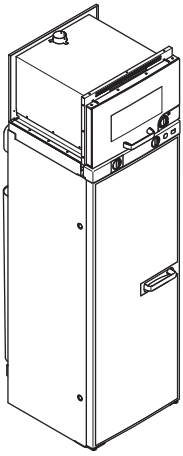
DOMETIC

REFRIGERATION 9 SERIES



RMLT9430, RMLT9431, RMLT9435

ES **Nevera con extractor y horno**
Instrucciones de uso 12

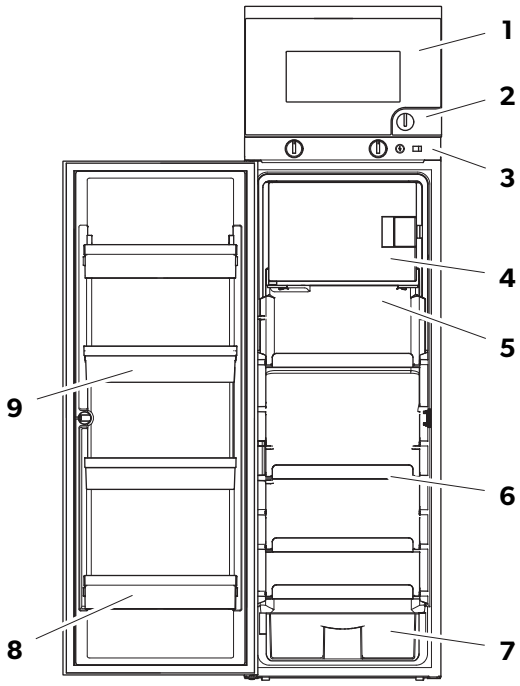
PT **Frigorífico de absorção com forno**
Manual de instruções 44

IT **Frigorifero ad assorbimento con forno**
Istruzioni per l'uso 77

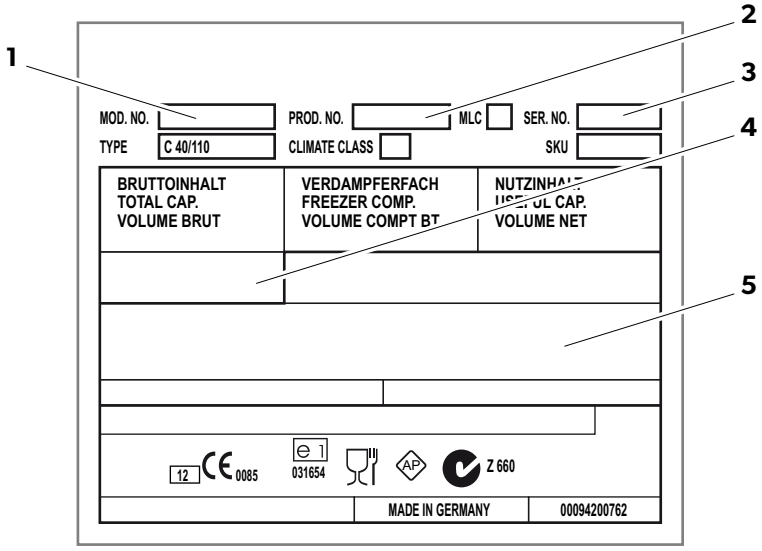
HU **Abszorberes hűtőszekrény sütővel**
Használati utasítás 110

EL **Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος με φούρνο**
Οδηγίες χειρισμού 142

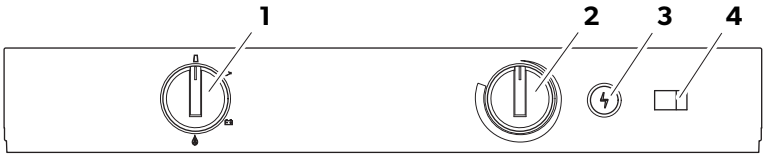
1


1
2
3
4
5
9
6
8
7

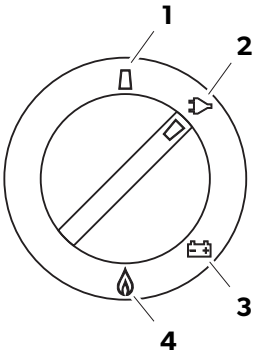
2


1
2
3
4
5
MOD. NO.
PROD. NO.
MLC
SER. NO.
TYPE
C 40/110
CLIMATE CLASS
SKU
BRUTTOINHALT
TOTAL CAP.
VOLUME BRUT
VERDAMPFERFACH
FREEZER COMP.
VOLUME COMPT BT
NUTZINHALT
VOLUME NET
12
0085
031654
Z 660
MADE IN GERMANY
00094200762

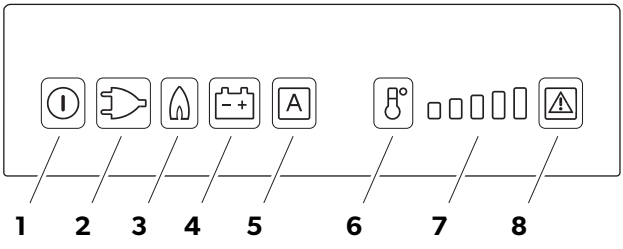
3 **RMLT 9430**



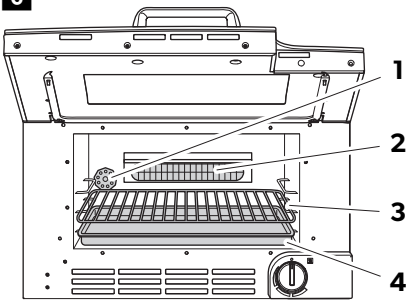
4 **RMLT 9430**



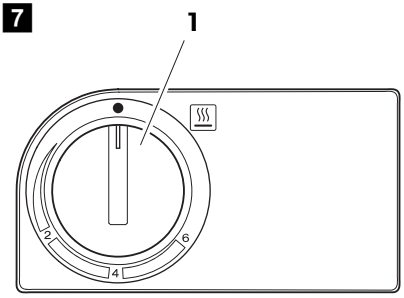
5 **RMLT 9431 / 9435**



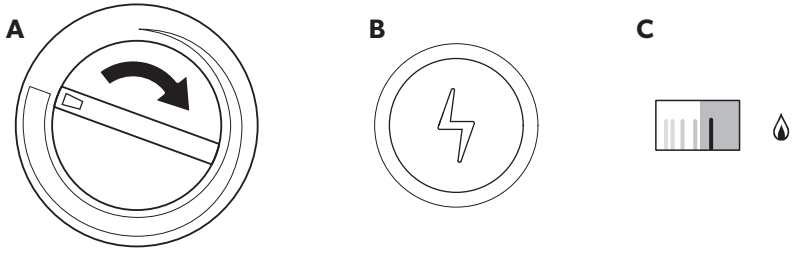
6



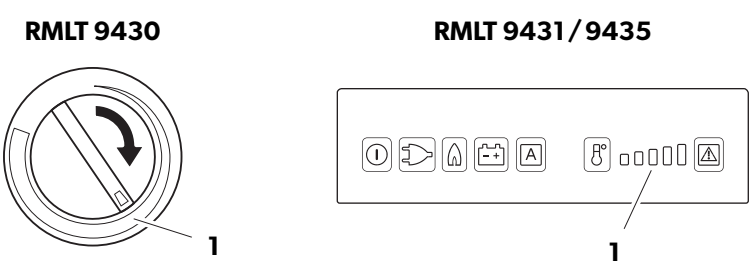
7



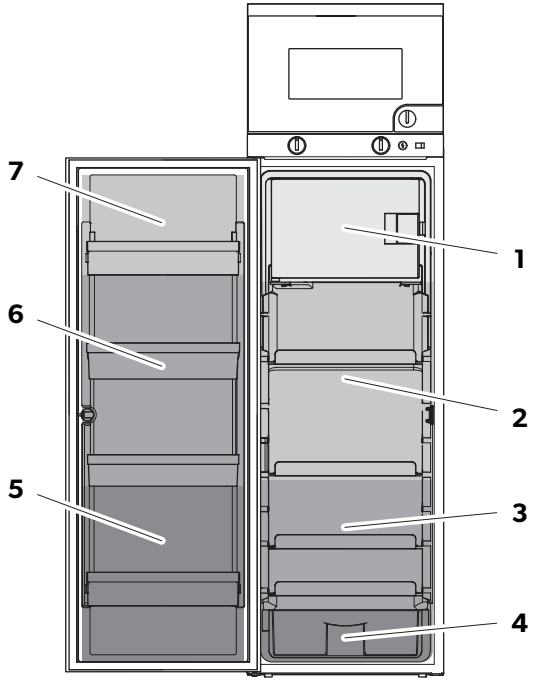
8 **RMLT 9430**

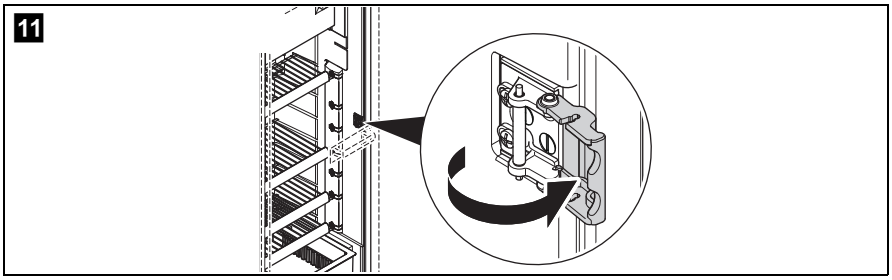


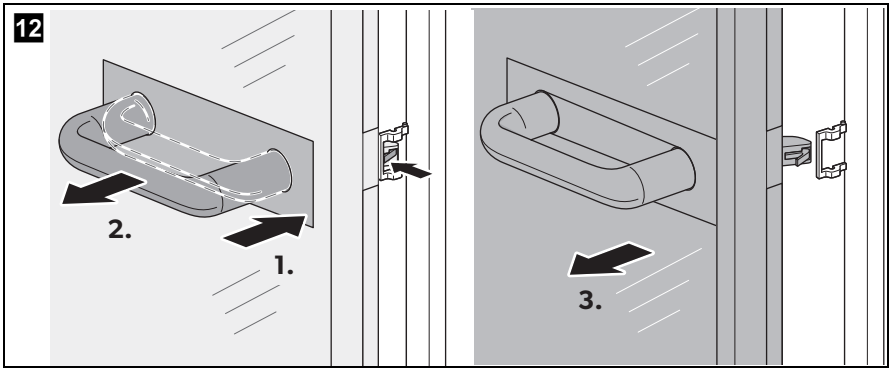
9

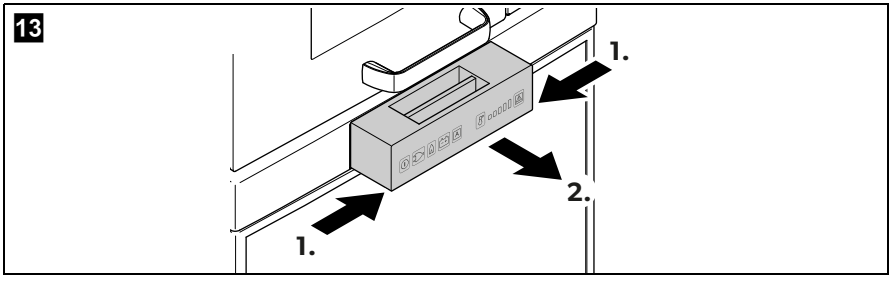


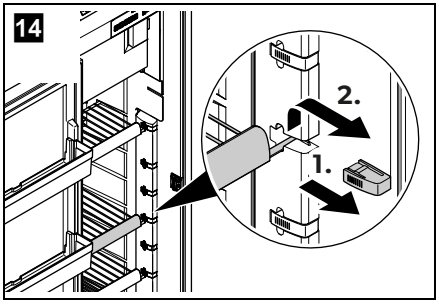
10

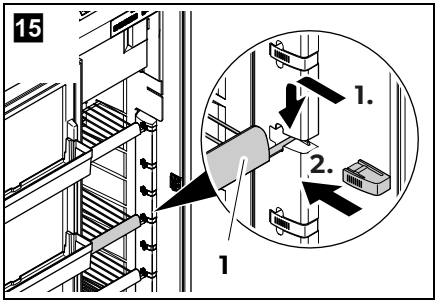


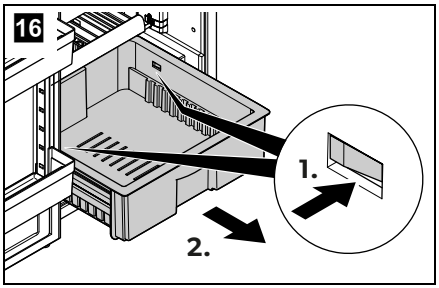

11

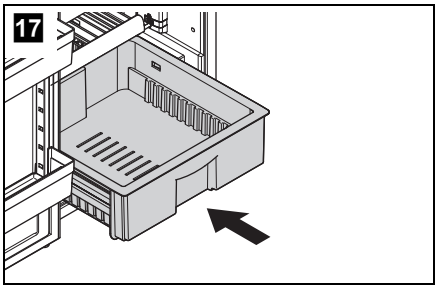

12
2.
1.
3.

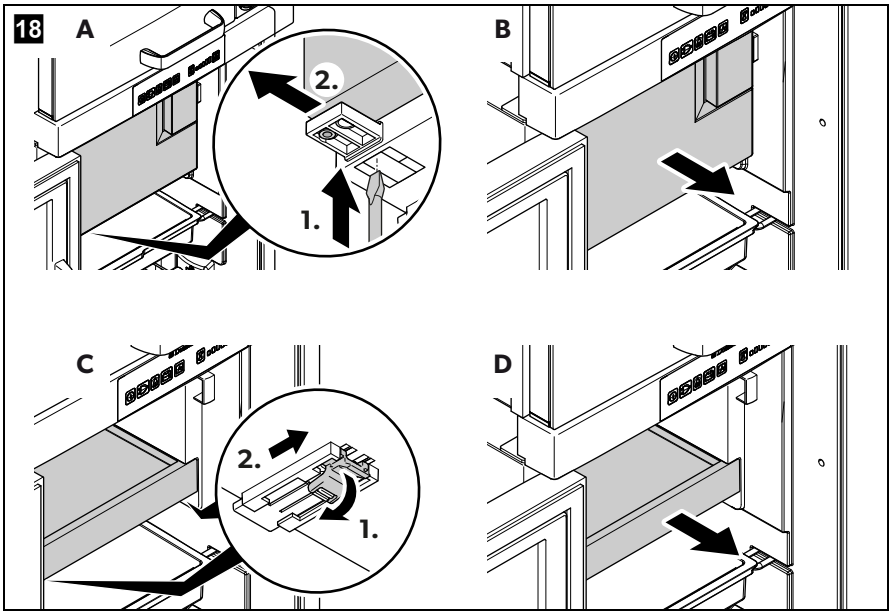

13
1.
2.
1.

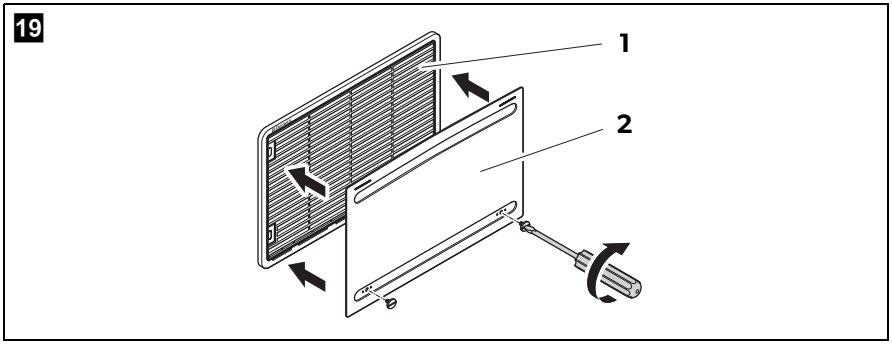

14
2.
1.

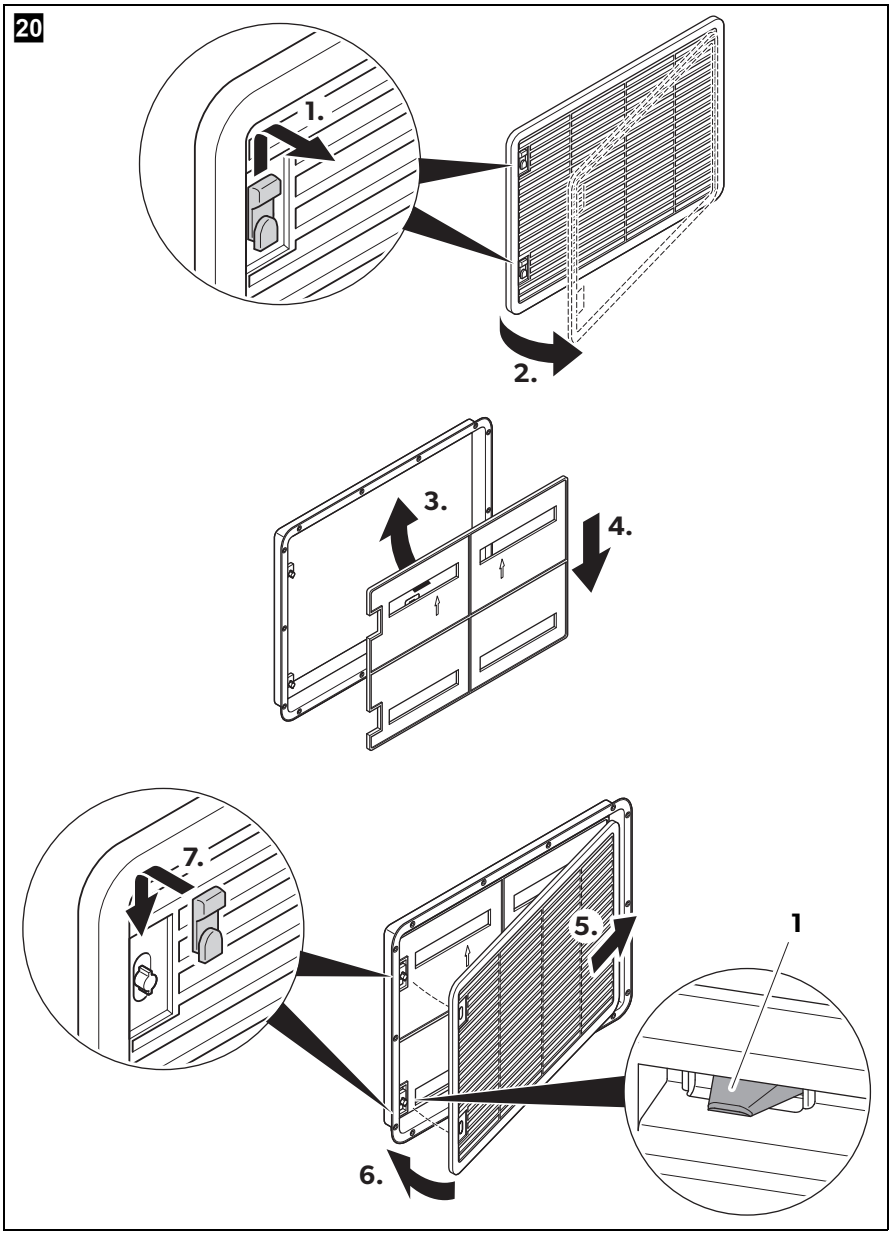

15
1.
2.
1

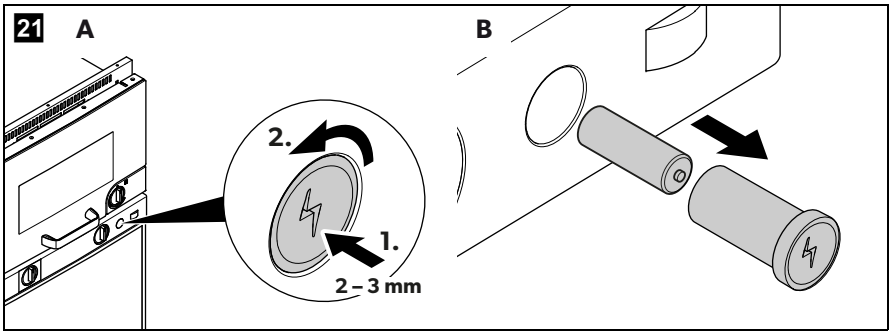

16
1.
2.

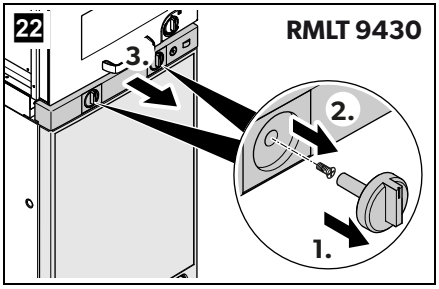

17

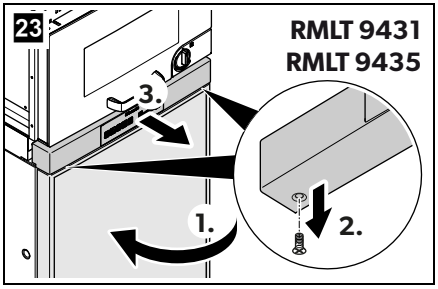

18
A
2.
1.
B
C
2.
1.
D

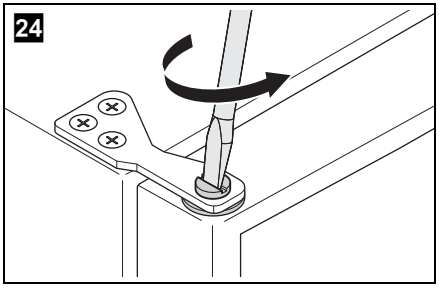

19
1
2

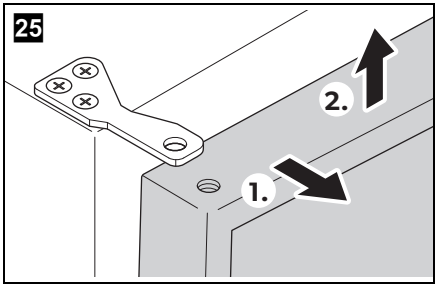

20
1.
2.
3.
4.
7.
5.
1
6.

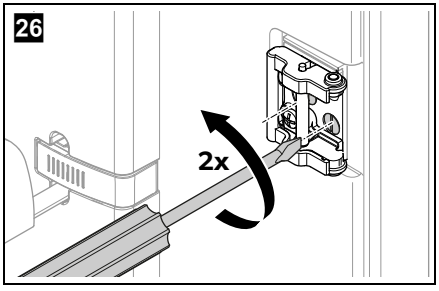

21
A
2.
1.
2 – 3 mm
B

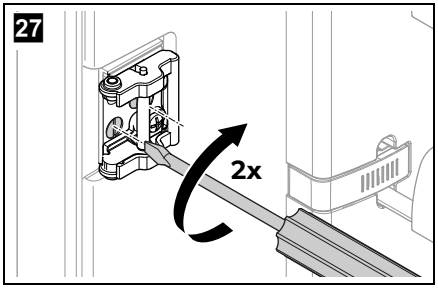

22
RMLT 9430
3.
2.
1.

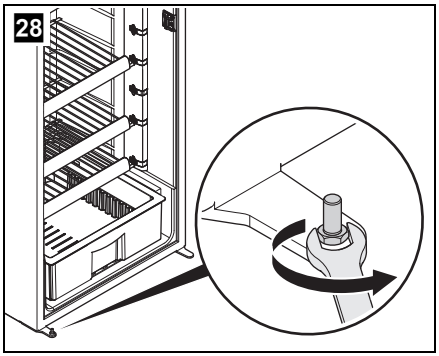

23
RMLT 9431
RMLT 9435
3.
1.
2.

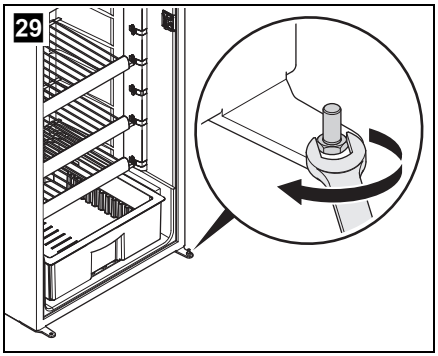

24

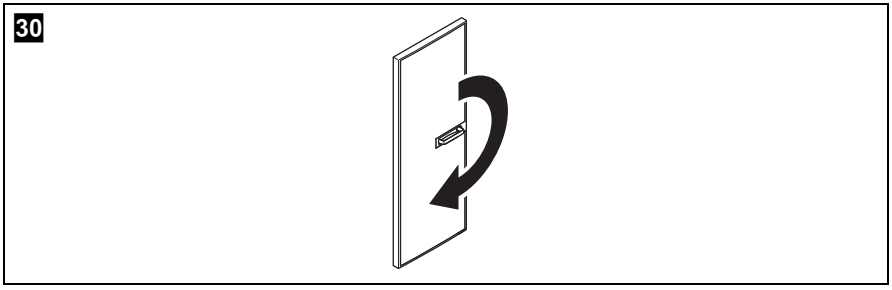

25
2.
1.

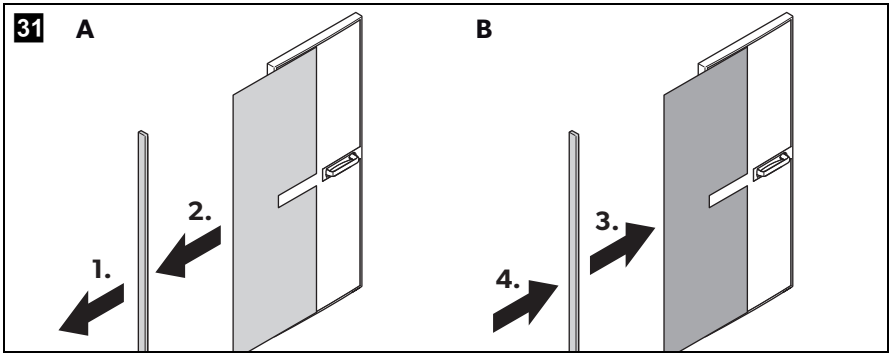

26
2x


27
2x

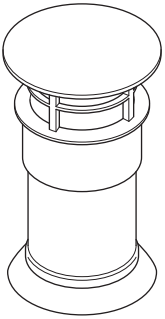

28


29

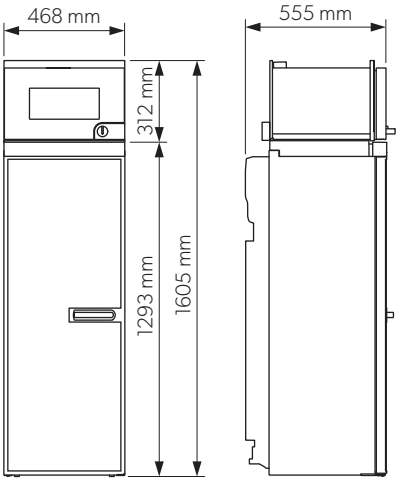

30


31
A
1.
2.
B
3.
4.

32



33



Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1 Explicación de los símbolos 12
2 Indicaciones de seguridad 13
3 Volumen de entrega 18
4 Accesorios 18
5 Uso adecuado 18
6 Descripción técnica 19
7 Uso de la nevera 22
8 Manejo del horno 33
9 Solución de averías 37
10 Limpieza y cuidado 40
11 Mantenimiento 41
12 Garantía legal 42
13 Gestión de residuos 42
14 Datos técnicos 43

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!
Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.



NOTA
Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- desperfectos en el producto debidos a influencias mecánicas y una tensión de conexión incorrecta
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- La instalación y la retirada del aparato solo podrá ser efectuada por personal especializado.
- Si el aparato presenta daños visibles, no lo ponga en funcionamiento.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Las reparaciones y trabajos de mantenimiento de este aparato solo podrán ser efectuados por personal especializado. Una reparación incorrecta puede ocasionar peligros o daños considerables en el aparato.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.
  En caso de que se produzcan daños en el circuito de refrigeración (olor a amoniaco):
  – Desconecte el aparato.
  – Evite las llamas abiertas y las chispas.
  – Ventile bien la habitación.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.

Riesgo para la salud

- No abra nunca la unidad de absorción. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de aplastamiento

- No introduzca la mano en el área de acción de la bisagra.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Mantenga siempre limpia la abertura para agua de condensación.
- Solo el servicio de atención al cliente tiene permitido cambiar la iluminación de la nevera.
- No emplee limpiadores de alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Monte las cubiertas de invierno de las rejillas de ventilación (accesorio) cuando se limpie el vehículo por fuera o cuando se vaya a tener fuera de servicio durante un tiempo prolongado.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.

- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- La nevera no debe quedar expuesta a la lluvia.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de sufrir lesiones

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un trayecto.
- El grupo situado en la parte posterior del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- Evite que se obstruyan las rejillas de ventilación.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
  Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- Proteja la nevera y los cables del calor y de la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

2.3 Seguridad al usar con gas



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- El aparato **solo** debe utilizarse con la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.

- Si el aparato funciona con gas durante un trayecto, asegúrese de que el fabricante del vehículo permite el funcionamiento de la instalación de gas durante la marcha (véase el manual del vehículo).
- Asegúrese de que se cumplen las normativas nacionales de funcionamiento del aparato con gas durante el trayecto.
- Asegúrese de que el aparato nunca funcione con gas
  - en gasolineras
  - en aparcamientos
  - en ferrys
  - durante el transporte de la caravana o autocaravana con un vehículo de remolque o transporte
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- En caso de olor a gas:
  - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
  - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
  - No accione interruptores eléctricos.
  - Apague el fuego abierto.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (hoyos en forma de embudo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de las radiaciones solares directas. La temperatura no debe superar los 50 °C.

¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Utilice exclusivamente gas licuado, **nunca** gas natural (véase la placa de características).

NOTA

- A una altura superior a los 1000 m se pueden producir problemas con el encendido. Si es posible, elija otro tipo de energía.

2.4 Seguridad durante el uso

¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Compruebe que la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.
- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
  - Desconéctelo.
  - Descongélelo.
  - Límpielo y séquelo.
  - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Coloque los objetos pesados, como botellas o latas, siempre en la puerta del aparato, en el cajón inferior o en la rejilla inferior.

2.5 Seguridad al usar con corriente continua



¡AVISO!

- Seleccione únicamente el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) si el motor del vehículo está en marcha y la dinamo suministra suficiente tensión o si usted utiliza un controlador de la batería.

2.6 Seguridad al usar con corriente alterna



¡AVISO!

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Conecte la nevera a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión correspondiente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.

3 Volumen de entrega

- Combinación nevera-horno
- Bandeja para cubitos de hielo
- Instrucciones de uso
- Instrucciones de montaje

4 Accesorios

Disponibles como accesorios (no incluidos en el volumen de entrega):

Denominación
Kit de ventilador para aumentar la potencia de refrigeración a altas temperaturas exteriores
Cubierta de invierno para la rejilla de ventilación
Estante de la puerta encastrable
Portabotellas para estantes de la puerta encastrables
Rejilla encastrable

Todos los accesorios están disponibles en su distribuidor. Si tiene preguntas, diríjase directamente a su distribuidor o socio de servicio.

5 Uso adecuado

La combinación nevera-horno está concebida para su instalación en caravanas o autocaravanas. La nevera es apta únicamente para enfriar, congelar y guardar alimentos. La nevera no está prevista para guardar medicamentos.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!
Compruebe si la potencia de refrigeración de la nevera cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.

La nevera está diseñada para su funcionamiento conectada a una red de corriente continua y a una caja de enchufe de corriente alterna y puede funcionar independientemente de la corriente con gas licuado (propano o butano). **No** está permitido hacer funcionar la nevera con gas ciudad o gas natural.

El horno es apto únicamente para cocinar y hornear alimentos.

El horno está concebido para el funcionamiento con gas licuado (propano o butano). **No** está permitido hacer funcionar el horno con gas natural ni gas ciudad.

6 Descripción técnica

6.1 Descripción

El aparato es una combinación de nevera y horno, firmemente atornillados entre sí. La nevera y el horno tienen un funcionamiento independiente entre sí. El horno utiliza la conexión de gas de la nevera y no es necesario conectarlo por separado.

Esta nevera es una nevera con extractor. La nevera está concebida para su uso con distintos tipos de energía y puede utilizarse con una corriente alterna, corriente continua o con gas propano o butano. Para el funcionamiento con corriente continua, se puede usar la batería del vehículo o una instalación solar instalada en el vehículo. Para el funcionamiento con corriente alterna y gas, una regulación termoestática se encarga de que la temperatura de la nevera permanezca estable y se consuma la menor cantidad de energía posible.

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo que también sirve como seguro de transporte.

La nevera dispone de una salida de agua de deshielo. La abertura de descarga se encuentra en la parte trasera de la nevera.

La nevera está equipada con una regulación de llama que interrumpe automáticamente la alimentación de gas pasados 30 segundos desde que se apaga la llama.

La nevera RMLT 9435 dispone de un modo de funcionamiento automático que selecciona automáticamente el tipo de energía más favorable.

En el horno se pueden cocinar u hornear alimentos a una temperatura entre 110 y 220 °C.

6.2 Componentes de la combinación nevera-horno

Pos. en fig. 1, página 2	Descripción
1	Horno
2	Elemento de mando del horno
3	Elementos de mando de la nevera
4	Congelador
5	Evaporador posterior para el área de refrigeración
6	Repisas
7	Cajón de verduras
8	Compartimento inferior con soporte para botellas
9	Compartimento superior

En el interior de la nevera se encuentra su placa de características. Allí puede consultar la denominación del modelo, el número de producto y el número de serie. Necesita estos datos para todos los contactos con el servicio de atención al cliente o para pedir piezas de repuesto:

Pos. en fig. 2, página 2	Descripción
1	Número de modelo
2	Número de producto
3	Número de serie
4	Valores de conexión eléctrica
5	Presión de gas

En la parte trasera del horno se encuentra la placa de características del horno.

6.3 Elementos de mando de la nevera

La nevera RMLT9430 dispone de los siguientes elementos de mando:

Pos. en fig. 3, página 3	Descripción
1	Selector de energía
2	Regulador de temperatura
3	Encendedor de pila (gas)
4	Indicador de llama

El selector de energía (fig. 3 1, página 3) dispone de las siguientes posibilidades de ajuste:

Pos. en fig. 4, página 3		Descripción
1		OFF
2		Funcionamiento con corriente alterna
3		Funcionamiento con corriente continua
4		Funcionamiento con gas

Las neveras RMLT9431 y RMLT9435 disponen de los siguientes elementos de mando iluminados:

Pos. en fig. 5, página 3		Descripción
1		Tecla ON/OFF
2		Funcionamiento con corriente alterna
3		Funcionamiento con gas
4		Funcionamiento con corriente continua
5		Modo automático **(solo RMLT9435)**
6		Ajustar la temperatura

Pos. en fig. 5, página 3		Descripción
7		Indicador de temperatura
8		Indicador de avería Tecla reset para avería de gas

6.4 Componentes del horno

Pos. en fig. 6, página 3	Descripción
1	Iluminación interna
2	Quemador del horno
3	Rejilla
4	Bandeja de grasa

6.5 Elementos de mando del horno

Pos. en fig. 7, página 3	Descripción
1	Regulador de temperatura

7 Uso de la nevera

¡AVISO!
- Asegúrese de que en la nevera solo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden introducir envasados en los envases originales o en recipientes adecuados.

NOTA

- Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento.
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
  - la temperatura ambiente,
  - la cantidad de alimentos a refrigerar y
  - la frecuencia de abertura de la puerta.
- Durante la primera puesta en marcha de la nevera se pueden producir olores que desaparecen después de unas horas. Ventile bien el habitáculo.
- Aparque el vehículo horizontalmente, especialmente durante la puesta en funcionamiento y llenado de la nevera antes de comenzar un viaje.
- El grupo de la nevera funciona sin ruidos.
- Aproximadamente una hora después de poner en marcha la nevera, el congelador debería enfriarse. La nevera alcanza la temperatura de funcionamiento después de unas horas.
- **Solo RMLT9431/9435:** Los sistemas de gestión de baterías desconectan la alimentación eléctrica de la nevera tan pronto como el motor del vehículo lleva más de 30 minutos desconectado. La nevera requiere para su funcionamiento una alimentación continua de corriente continua. Si el vehículo dispone de un sistema de gestión de la batería, desactívelo.

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Si los alimentos están calientes, deje que se enfríen antes de introducirlos en la nevera.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Coloque los alimentos dentro de la nevera de forma que el aire pueda circular libremente en el interior.
- Deje una distancia de unos 10 mm ente los alimentos y el evaporador posterior.

7.2 Conexión de la nevera (RMLT9430)

Funcionamiento con corriente alterna

➤ Para encender la nevera, gire el interruptor de energía a la posición ⏻.

Funcionamiento con corriente continua

¡AVISO!
Seleccione el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) solo si el motor del vehículo está en funcionamiento y la dínamo suministra suficiente tensión o si utiliza un controlador de batería.

➤ Para encender la nevera, gire el interruptor de energía a la posición .

Funcionamiento con gas (fig. 8, página 4)

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!
No nunca use la nevera con gas en gasolineras.

NOTA
Si se usa con gas licuado del petróleo (GLP), el quemador debe limpiarse con más frecuencia (entre dos y tres veces al año).

➤ Asegúrese de que la alimentación de gas esté abierta.

➤ Gire el interruptor de energía a la posición .

➤ Gire el regulador de temperatura al nivel máximo **(A)**.

➤ Presione el regulador de temperatura y manténgalo presionado.

➤ Presione adicionalmente el regulador de temperatura y manténgalo presionado **(B)**.

✓ El encendido es automático. El puntero del indicador de llama se mueve al área verde una vez que el quemador se ha encendido **(C)**.

➤ Mantenga presionado el regulador de temperatura durante otros 15 segundos.

7.3 Conexión de la nevera (RMLT9431 / RMLT9435)

➤ Mantenga pulsada la tecla ⏻ durante dos segundos.

✓ La nevera se pone en marcha con el tipo de energía seleccionado por última vez.

Funcionamiento con corriente alterna

➤ Pulse la tecla .

Funcionamiento con corriente continua

¡AVISO!
Seleccione el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) solo si el motor del vehículo está en funcionamiento y la dínamo suministra suficiente tensión o si utiliza un controlador de batería.

➤ Pulse la tecla [⊟].

Funcionamiento con gas

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!
No nunca use la nevera con gas en gasolineras.

NOTA
Si se usa con gas licuado del petróleo (GLP), el quemador debe limpiarse con más frecuencia (entre dos y tres veces al año).

➤ Pulse la tecla [⌂].

✓ El quemador se enciende automáticamente.

Modo automático (solo RMLT9435)

NOTA
- Para cambiar de forma involuntaria al modo de gas durante el repostaje, el sistema automático inicia el funcionamiento con gas solo después de llevar 15 minutos el motor apagado.
- Desconecte la nevera o cambie a otro modo de funcionamiento cuando la parada de repostaje dure más de 15 minutos.

La nevera selecciona sola en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles.

Prioridad	Modo de funcionamiento
1	Solar (corriente continua)
2	Corriente alterna
3	Corriente continua
4	Gas

➤ Pulse la tecla [A].

7.4 Cierre de la puerta de la nevera

➤ Presione la puerta hasta que oiga un clic claro.

✓ La puerta está cerrada y bloqueada.

7.5 Selección de temperatura

NOTA

- A temperaturas ambiente entre +15 °C y +25 °C, seleccione la posición central (fig. **9** 1, página 4). El grupo funciona en el rango de potencia óptimo.
- En funcionamiento con corriente continua, la nevera funciona sin regulación termoestática (modo continuo).

➤ **RMLT9430:** Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura (fig. **3** 2, página 3):
  – Barras delgadas = potencia de refrigeración mínima
  – Barras gruesas = potencia de refrigeración máxima

➤ **RMLT9431/9435:** Ajuste la temperatura deseada con la tecla [8°]. El nivel de temperatura ajustado se ve en el indicador [▫▫▫▫▫]:
  – Una barra = potencia de refrigeración mínima
  – Cinco barras = potencia de refrigeración máxima

7.6 Notas acerca del almacenamiento de alimentos

¡ATENCIÓN!
Coloque los objetos más pesados, por ejemplo, botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el cajón de verduras o en la rejilla inferior.

Los compartimentos de la nevera están recomendados para los siguientes alimentos:

Pos. en fig. **10**, página 4	Producto
1	Alimentos congelados
2	Productos lácteos, comida precocinada Se aplica en Francia: Guarde productos lácteos exclusivamente en este compartimiento.

Pos. en fig. 10, página 4	Producto
3	Carne, pescado, alimentos para descongelar
4	Ensalada, verdura, fruta
5	Bebidas en botellas o bolsas
6	Aliños, ketchup, mermelada
7	Huevos, mantequilla

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al almacenar productos:

NOTA

- No guarde bebidas con gas en el congelador.
- El congelador es adecuado para preparar cubitos de hielo y para guardar durante periodos breves alimentos congelados. No es adecuado para congelar alimentos.
- Si se ha expuesto la nevera a temperaturas por debajo de +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una regulación homogénea de la temperatura del congelador. Puede causar una elevación de la temperatura en el congelador y que se descongelen los productos guardados.
- Envase los productos crudos y cocinados por separado.
- Tenga en cuenta la fecha de caducidad de los envases.
- No deje los productos refrigerados mucho tiempo fuera de la nevera.
- Limpie el interior de la nevera a intervalos regulares.

7.7 Elaboración de cubitos de hielo

➤ Llene con agua hasta un tercio el recipiente para hielo.

➤ Coloque el recipiente para hielo en el congelador (fig. 1 4, página 2) de la nevera.

7.8 Desconexión de la nevera

Proceda de la siguiente manera:

➤ **RMLT9430:** Gire el interruptor de energía a la posición ⏢ .

➤ **RMLT9431/9435:** Mantenga pulsada la tecla ⏻ durante tres segundos.

✓ La indicación se apaga y la nevera está completamente desconectada.

➤ Cierre la alimentación de gas del vehículo y la válvula de la bombona.

Ajuste del modo de invierno

Ajuste el modo de invierno si no va a utilizar la nevera durante mucho tiempo:

➤ Desbloquee el ganchos de cierre del bloqueo de la puerta extrayéndolo y abátalo hacia delante (fig. **11**, página 5). Si se cierra ahora la puerta, permanece entreabierta. De esta forma, se evita que se forme moho.

➤ Retire las pilas del compartimento de pilas.

Abra la puerta en el modo de invierno de la siguiente forma (fig. **12**, página 5):

➤ Presione la puerta con mucho cuidado de manera que quede en los ganchos de cierre del bloqueo de la puerta.

➤ Tire del tirador hacia fuera sin abrir la puerta.

¡AVISO!
Si abre la puerta al mismo tiempo que acciona el tirador se dañarán los ganchos de cierre del bloqueo de la puerta.

➤ Abra la puerta.

7.9 Uso del compartimento opcional de pilas (solo RMLT9431)

El compartimento opcional de pilas se encuentra directamente detrás del panel de mando de la nevera (fig. **1** 3, página 2).

Puede usar ocho pilas del tipo AA para generar una alimentación de corriente autónoma en el caso de que falle la alimentación de tensión de la batería del vehículo. El compartimento de las pilas se activa automáticamente. Durante la alimentación de tensión desde el compartimento de las pilas, la nevera solo puede funcionar con gas.

Colocación/sustitución de las pilas (fig. 13, página 5)

➤ Apague la nevera como se describe en capítulo "Desconexión de la nevera" en la página 28.

➤ Presione las lengüetas laterales en el panel de mando.

➤ Extraiga el panel de mando junto al compartimento de las pilas.

➤ Retire la pilas.

¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

➤ Coloque ocho pilas nuevas (tipo AA). Preste atención a la polaridad correcta.

➤ Vuelva a colocar el compartimento de las pilas hasta que se le oiga encastrar.

¡AVISO!
- No mezcle tipos de pilas diferentes.
- Evite los cortocircuitos en los contactos del compartimento de las pilas.

7.10 Colocación de las repisas

Retire el cajón (fig. 14, página 5)

➤ Suelte los dos bloqueos situados a los lados de la bandeja.

➤ Levante ligeramente la bandeja y extráigala.

Colocación de la bandeja (fig. 15, página 5)

➤ Coloque la bandeja en los rieles en la posición deseada.

➤ Bloquee la bandeja a ambos lados.

Ajuste de soportes

Los soportes (fig. 15 1, página 5) están insertados y se pueden regular de forma continua presionándolos y, seguidamente, tirando de ellos.

7.11 Retirar/colocar el cajón de verduras

Retirar el cajón de verduras (fig. 16, página 6)

➤ Abra la puerta de la nevera 90°.

➤ Extraiga el cajón de verduras hasta el tope.

➤ Pulse el bloqueo en ambos carriles.

➤ Retire el cajón de verduras.

Colocar el cajón de verduras (fig. 17, página 6)

➤ Abra la puerta de la nevera 90°.

➤ Coloque el cajón de verduras en los carriles.

➤ Introduzca completamente el cajón de verduras.

✓ Una vez que ha encastrado, el cajón de verduras vuelve a estar asegurado para que no se pueda sacar del todo.

7.12 Retirar el congelador

Proceda de la siguiente manera (fig. 18, página 6):

➤ Desbloquee la puerta del congelador con un destornillador **(A)**.

➤ Retire la puerta del congelador **(B)**.

➤ Desbloquee la base del congelador por ambos lados **(C)**.

➤ Extraiga la base del congelador **(D)**.

NOTA

- Guarde la puerta y la base del congelador con cuidado para evitar daños.
- Realice el montaje en orden inverso.

7.13 Descongelar la nevera

¡AVISO!
Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.

NOTA
Con el tiempo, se forma escarcha en las aletas de refrigeración del interior de la nevera. Cuando esa capa de escarcha sea de unos 3 mm, se debe descongelar la nevera.

➤ Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.

➤ Vacíe la nevera.

➤ Coloque un paño en el congelador y el área de refrigeración para recoger el agua derramada.

➤ Deje abierta la puerta.

✓ El agua descongelada del compartimento de refrigeración principal pasa a la parte trasera de la nevera y se evapora allí.

➤ Seque los dos compartimentos de refrigeración con un paño.

7.14 Funcionamiento con temperaturas exteriores bajas

¡AVISO!
Durante el funcionamiento con gas, no monte la cubiertas de invierno superiores (no incluidas en el volumen de entrega). De esta forma, se evita la acumulación de calor y los gases de escape de la combinación nevera-horno pueden evacuarse correctamente.

NOTA
- El aire frío puede limitar la potencia del grupo. Monte las cubiertas de invierno cuando determine una disminución de la potencia de refrigeración con temperaturas exteriores bajas. Así se protege el grupo del aire frío que, de lo contrario, disminuiría la potencia del grupo.
- Monte las cubiertas de invierno cuando se limpie el vehículo por fuera o cuando se vaya a tener fuera de servicio durante un tiempo prolongado.

Monte las cubiertas de invierno en las dos rejillas de ventilación. Para ello proceda de la siguiente manera:

- Rejilla de ventilación LS330: fig. **19**, página 6
- Rejilla de ventilación LS230: fig. **20**, página 7

NOTA
una cubierta de invierno montada en la rejilla de ventilación LS230 se reconoce por el perno que sobresale de la rejilla de ventilación (fig. **20** 1, página 7).

7.15 Cambio de la pila del encendedor (solo RMLT9430)

Proceda de la siguiente manera (fig. **21**, página 8):

➤ Presione entre 2 y 3 mm con un destornillador la tapa de la pila del encendedor de pila y gírela 90° a la izquierda **(A)**.

➤ Extraiga la tapa **(B)**.

➤ Retire la pila **(B)**.

➤ Ponga una pila nueva (tipo AAA). Preste atención a la polaridad correcta.

➤ Vuelva a colocar la tapa.

7.16 Cambio del lado de apertura de la puerta

➤ Retire el panel de mando:
  – **RMLT9430**: Tire de los botones giratorios con precaución y suelte los tornillos (fig. **22**, página 8)
  – **RMLT9431/9435**: Abra la puerta de la nevera y suelte los tornillos en la parte inferior del panel de mando (fig. **23**, página 8)

➤ Desatornille el tornillo de la bisagra superior y guárdelo (fig. **24**, página 8).

➤ Levante la puerta y retírela (fig. **25**, página 8).

➤ Suelte los dos tornillos del bloqueo de la puerta y retire el bloqueo de la puerta (fig. **26**, página 8).

➤ Coloque el bloqueo de la puerta en el otro lado y atorníllelo con los dos tornillos (fig. **27**, página 8).

➤ Desatornille el perno de la bisagra (fig. **28**, página 9) y colóquelo en el otro lado (fig. **29**, página 9).

➤ Gire la puerta 180° (fig. **30**, página 9).

➤ Coloque la puerta sobre el perno de la bisagra.

➤ Enrosque firmemente el tornillo de la bisagra superior de la puerta.

➤ Vuelva a colocar el panel de mando y atorníllelo.

7.17 Cambiar el embellecedor de la puerta

¡AVISO! ¡Peligro de daños materiales!
No tumbe nunca la nevera sobre la parte trasera, sino sobre un lado. De lo contrario, la unidad podría sufrir daños.

Proceda de la siguiente manera (fig. **31**, página 9):

➤ Retire el listón de la puerta con precaución. Solo está insertado y sujeto por ganchos pequeños **(A)**.

➤ Extraiga la decoración antigua de la puerta **(A)**.

➤ Introduzca la decoración nueva en la abertura **(B)**.

➤ Vuelva a colocar el listón de la puerta **(B)**.

✓ El listón de la puerta está bien fijo cuando se le oye encastrar.

Si ha movido la nevera a un lado para colocar la decoración:

➤ Deje pasar unas horas antes de poner la nevera en funcionamiento.

8 Manejo del horno

¡ATENCIÓN!
- Algunas piezas del horno se calientan mucho durante el funcionamiento. Protéjase a sí mismo y especialmente a los niños para no entrar en contacto con piezas calientes.
- Al encender el horno, la puerta del mismo debe estar totalmente abierta.
- Coloque los alimentos a cocinar, la rejilla o la bandeja de forma que no entren en contacto con la llama.
- Utilice guantes de protección al manipular objetos calientes.

NOTA

- Al hornear alimentos, encárguese de que haya una ventilación adicional, por ejemplo abriendo la ventana.
- No utilice el horno para calentar el habitáculo.
- Antes de utilizar por primera vez el horno, póngalo en funcionamiento sin ningún alimento en su interior durante 30 minutos a la temperatura máxima. A continuación, apague el horno y déjelo al menos 1 minuto apagado antes de volver a encenderlo.

8.1 Colocación de la rejilla

➤ Abra totalmente la puerta del horno.

➤ Coloque la rejilla (fig. **6** 3, página 3) en el horno de tal modo que quede apoyada, a izquierda y derecha, sobre los soportes previstos en la pared del horno.

8.2 Encender el horno

Encendido automático (fig. 7, página 3)

➤ Abra totalmente la puerta del horno.

➤ Asegúrese de que la alimentación de gas esté abierta.

➤ Presione el regulador de temperatura **(1)** y manténgalo presionado.

➤ Gire el regulador de temperatura a la izquierda, a una de las posiciones entre 2 y 6 de la escala de temperatura.

➤ Mantenga presionado el regulador de temperatura durante otros 5 o 10 segundos.

✓ El quemador se enciende automáticamente.

➤ Gire el regulador de temperatura a la posición que desee (véase capítulo "Regular la temperatura" en la página 35).

➤ Cierre la puerta del horno.

Si el quemador no se enciende automáticamente, repita el procedimiento. Si el quemador sigue sin encenderse:

➤ Gire el regulador de temperatura a la posición ● .

➤ Espere un minuto.

➤ Encienda el quemador manualmente.

Encendido manual (fig. 7, página 3)

➤ Abra totalmente la puerta del horno.

➤ Asegúrese de que la alimentación de gas esté abierta.

➤ Presione el regulador de temperatura **(1)** y manténgalo presionado.

➤ Gire el regulador de temperatura a la izquierda, a una de las posiciones entre 2 y 6 de la escala de temperatura.

➤ Encienda el quemador con una cerilla o con un encendedor de gas.

➤ Mantenga presionado el regulador de temperatura durante otros 5 o 10 segundos.

➤ Gire el regulador de temperatura a la posición que desee (véase capítulo "Regular la temperatura" en la página 35).

➤ Cierre la puerta del horno.

Si el quemador no se enciende, repita el procedimiento. Si el quemador sigue sin encenderse, diríjase al servicio de atención al cliente autorizado.

8.3 Regular la temperatura

NOTA
La temperatura ajustada puede diferir en hasta ±20 °C de los valores indicados abajo.

Ajuste la temperatura deseada con el regulador de temperatura (fig. 7 1, página 3):

Posición	Temperatura en °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Si se apaga la llama durante el funcionamiento:

➤ Gire el regulador de temperatura a la posición ● .

➤ Espere un minuto.

➤ Vuelva a encender el horno.

8.4 Apagar el horno

➤ Gire el regulador de temperatura a la posición ● .



NOTA
Si no va a usar el horno ni la nevera durante mucho tiempo:
Cierre la alimentación de gas del vehículo y la válvula de la bombona.

8.5 Cambio de la bombilla

➤ Apague el horno.

➤ Desatornille la cubierta de cristal de la bombilla.

➤ Extraiga la bombilla halógena de su alojamiento y coloque una nueva (G4, 5 W). Al colocarla, utilice un paño para no dañar la nueva bombilla.

9 Solución de averías

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente alterna: La nevera no funciona.	El fusible de la red de corriente alterna está averiado.	Cambie el fusible.
	El vehículo no está conectado a la red de corriente alterna.	Conecte el vehículo a la red de corriente alterna.
	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En funcionamiento con corriente continua: La nevera no funciona.	El fusible del cable de corriente continua está averiado.	Cambie el fusible.
	La batería del vehículo está descargada.	Compruebe la batería del vehículo y cárguela.
	El encendido no está conectado.	Conecte el encendido.
	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En el funcionamiento a gas: La nevera no funciona.	La bombona de gas está vacía.	Cambie la bombona de gas.
	La válvula de gas está cerrada.	Abra la válvula de gas.
	Hay aire en el conducto.	Apague la nevera y vuelva a encenderla. Repita la operación entre tres y cuatro veces, si es necesario.
En funcionamiento automático: La nevera está en funcionamiento con gas aunque está conectada a la red de corriente alterna.	La tensión de red es demasiado baja.	La nevera cambia automáticamente al funcionamiento con corriente alterna tan pronto como la tensión de red vuelva a ser suficiente.

Avería	Posible causa	Propuesta de solución
La nevera no enfría lo suficiente.	La ventilación alrededor del grupo es insuficiente.	Compruebe si las rejillas de ventilación no están obstruidas.
	El evaporador está congelado.	Compruebe si la puerta de la nevera se cierra correctamente. Descongele la nevera.
	La temperatura está regulada a un valor demasiado alto.	Regule una temperatura más baja.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Retire las rejillas de ventilación provisionalmente para que el aire caliente salga más rápido.
	Se han introducido al mismo tiempo demasiados alimentos en la nevera.	Extraiga algunos alimentos.
	Se han introducido al mismo tiempo demasiados alimentos calientes en la nevera.	Retire los alimentos calientes y déjelos enfriar antes de guardarlos en la nevera.
	La nevera no lleva suficiente tiempo en funcionamiento.	Vuelva a comprobar la temperatura después de entre cuatro y cinco horas.

Indicación de averías y señal acústica (solo RMLT9431 y RML9435)

Las averías se indican con parpadeos de las teclas del panel de mando, una señal acústica o una combinación de ambos.

Indicación	Avería	Propuesta de solución
En funcionamiento con corriente alterna: y parpadean, la señal suena durante 20 s	El elemento calefactor de corriente alterna está averiado.	Diríjase a un servicio de atención al cliente autorizado.
En funcionamiento con corriente continua: y parpadean, la señal suena durante 20 s	El elemento calefactor de corriente continua está averiado.	
y parpadean, la señal suena durante 20 s	El quemador o el grupo están averiados.	
y parpadean claros	El quemador o el grupo están averiados.	
parpadea	El sensor de temperatura no tiene contacto o está averiado.	
En funcionamiento con corriente alterna: y parpadean, la señal suena durante 20 s	No hay alimentación de corriente o es insuficiente.	Compruebe el cable de conexión de corriente alterna, la alimentación de corriente y el fusible.
En funcionamiento con corriente continua: y parpadean, la señal suena durante 20 s	No hay alimentación de corriente o es insuficiente.	Compruebe el cable de conexión de corriente continua, la alimentación de corriente y el fusible. **Solo RMLT9435:** Compruebe la señal D+ del vehículo.
En funcionamiento con gas o automático: y parpadean, la señal suena durante 20 s	La llama del quemador no está encendida.	Compruebe la alimentación de gas (bombona, válvula de gas). Después de subsanar la avería, pulse la tecla .
En el funcionamiento a gas: y parpadean claros	La llama del quemador no está encendida.	

Indicación	Avería	Propuesta de solución
La señal acústica suena durante 15 s a intervalos de dos minutos.	La iluminación interior está encendida.	Compruebe si la puerta de la nevera se cierra correctamente. Cierre la puerta de la nevera.
La señal acústica suena cada 15 s	Las pilas del compartimento de las pilas están gastadas o averiadas.	Sustituya las pilas del compartimento de las pilas.
La nevera no cambia automáticamente de alimentación de tensión externa a interna a través de compartimento de las pilas cuando falla la alimentación de corriente de la batería del vehículo.	La nevera no funciona. No es posible el funcionamiento con gas aunque hay pilas colocadas.	Apague la nevera y vuelva a encenderla. La alimentación de corriente desde la batería del vehículo se ha interrumpido mientras que el funcionamiento con gas se estaba iniciando. Nota: Durante el encendido, no se realiza un cambio automático.

10 Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA!
Desconecte la nevera y el horno de la red antes de proceder a su limpieza y mantenimiento.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de sufrir quemaduras!
Deje que se enfríe el horno antes de limpiarlo.



¡AVISO!
- Para la limpieza no emplee agentes corrosivos ni objetos duros, pues podrían deteriorar la nevera y el horno.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

➤ Con un paño húmedo, limpie la nevera y el horno de forma regular y también cuando se ensucien.

- ➤ Deje que se enfríe el horno antes de limpiarlo. Las superficies calientes pueden resultar dañadas con el agua fría o un paño húmedo.
- ➤ Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- ➤ Después de haberlos limpiado, seque la nevera y el horno con un paño.
- ➤ Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.

  Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.
- ➤ Asegúrese de que la rejilla de ventilación y el extractor de techo (fig. **32**, página 10) de la combinación nevera-horno estén limpias de polvo y suciedad para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y la combinación de nevera-horno no sufra ningún daño.

11 Mantenimiento

¡ADVERTENCIA!
Solo técnicos autorizados tienen permitido trabajar en los dispositivos de gas y eléctricos.

NOTA
Solicite un mantenimiento de la nevera después de una parada prolongada. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

- ➤ Solicite a un experto la comprobación de la instalación de gas y los conductos de gas conectados antes de la primera puesta en funcionamiento, así como cada dos años de conformidad con la norma EN 1949.
- ➤ El quemador de gas debe limpiarse cuando sea necesario, pero al menos una vez al año. Al usar gas licuado del petróleo (bombonas que se rellenan en gasolineras), se reduce el intervalo de mantenimiento a entre dos o cuatro veces al año, según el grado de suciedad. Se nota por la potencia de refrigeración reducida en funcionamiento con gas.
- ➤ Guarde los certificados de los mantenimientos realizados en su nevera.

12 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dorso) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

13 Gestión de residuos

¡ADVERTENCIA! Peligro para los niños
Antes de desechar su vieja nevera:
- Desconecte el cajón.
- Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan encaramarse a ella.

➤ Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

¡Proteja el medio ambiente!
Las baterías y pilas no son basura doméstica.
Entregue las baterías defectuosas o las pilas vacías en un establecimiento o deposítelas en un contenedor especializado.

14 Datos técnicos

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tensión de conexión:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Capacidad bruta:	146 l		
Cajón de hielo:	12 l		
Capacidad bruta (cajón de hielo retirado):	151 l		
Capacidad neta:	142 l		
Capacidad neta (cajón de hielo retirado):	148 l		
Consumo de potencia:	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Consumo de energía:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Consumo de gas:	380 g/24 h		
Consumo de gas en el horno:	80 g/1 h		
Clase climática:	SN		
Emisiones de ruido:	0 dB(A)		
Encendido:	manual	automático	automático
Selección de energía:	manual	manual	automático
Dimensiones:	fig. 33, página 10		
Peso:	52 kg		
Homologación/ certificados:	CE E1		

NOTA
Puede solicitar la declaración CE de conformidad a Dometic.

Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1 Explicação dos símbolos 44
2 Indicações de segurança 45
3 Material fornecido 50
4 Acessórios 50
5 Utilização adequada 50
6 Descrição técnica 51
7 Operar o frigorífico 54
8 Operar forno 66
9 Eliminar falhas 69
10 Limpeza e manutenção 73
11 Manutenção 74
12 Garantia 74
13 Eliminação 75
14 Dados técnicos 76

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!
Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.



OBSERVAÇÃO
Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e tensão de conexão incorreta
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves

Perigo de morte devido a choque elétrico

- A montagem e a desmontagem do aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados.
- Se o aparelho apresentar danos visíveis, este não pode ser colocado em funcionamento.
- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações e manutenções neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. Reparações inadequadas podem levar a perigos graves ou a danos no aparelho.

Perigo de incêndio

- O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável.
  Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
  – Desligue o aparelho.
  – Evite chamas abertas ou faíscas que podem causar incêndios.
  – Ventile bem o espaço.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão como, por exemplo, latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.

Risco para a saúde

- Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de esmagamento

- Não toque na dobradiça.



NOTA! Perigo de danos

- Mantenha a abertura para água de condensação sempre limpa.
- A substituição da iluminação do aparelho é da competência exclusiva do serviço de assistência técnica.
- Na limpeza do veículo, não utilize qualquer aparelho de limpeza de alta pressão na zona das grelhas de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno das grelhas de ventilação (acessórios) se limpar o exterior do veículo ou se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- O frigorífico não é adequado para o armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- O frigorífico não pode ser exposto à chuva.

2.2 Segurança durante o funcionamento

PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Feche e bloqueie a porta do aparelho antes de iniciar a marcha.
- A unidade situada na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se do contacto com componentes quentes.

NOTA! Perigo de danos

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho, exceto se estes aparelhos forem recomendados par isso pelo fabricante.
- Certifique-se de que as grelhas de ventilação não ficam cobertas.
- **Perigo de sobreaquecimento!**
  Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o frigorífico está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Proteja o frigorífico e os cabos do calor e da humidade.
- Tenha atenção para que as refeições não entrem em contacto com nenhuma parede do espaço de refrigeração.

2.3 Segurança durante o funcionamento com gás

AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves

Perigo de explosão

- O aparelho deve ser operado **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Só deve operar o aparelho com gás durante a condução se o fabricante do veículo permitir o funcionamento do sistema de gás durante a condução (consulte as instruções do veículo).
- Respeite as normas nacionais relativas ao funcionamento do aparelho com gás durante a condução.

- Nunca opere o aparelho com gás
  - em postos de abastecimento
  - em parques de estacionamento
  - em ferries
  - durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de cheiro a gás:
  - Feche a torneira de bloqueio da alimentação do gás e a válvula da botija.
  - Abra todas as janelas e saia do espaço em que se encontra.
  - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
  - Extinga as chamas abertas.
  - Solicite a uma empresa especializada a verificação do sistema de gás.
- **Nunca** guarde as garrafas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- Proteja as garrafas de gás liquefeito da irradiação solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.



NOTA! Perigo de danos

- Utilize exclusivamente gás liquefeito, **nunca** gás natural (consulte a chapa de características).



OBSERVAÇÃO

- A altitudes acima de 1000 m podem ocorrer problemas de ignição. Se possível, mude para outro tipo de energia.

2.4 Segurança durante a operação



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas indicações de segurança pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco para a saúde

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.

- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
  – Desligue o aparelho.
  – Descongele o aparelho.
  – Limpe e seque o aparelho.
  – Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.



NOTA! Perigo de danos

- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, na gaveta de armazenamento inferior ou na grelha de suporte inferior.

2.5 Segurança durante o funcionamento a corrente contínua



NOTA!

- Selecione o funcionamento com corrente contínua (funcionamento a bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e o gerador elétrico fornecer tensão suficiente ou se for utilizado um monitorizador da bateria.

2.6 Segurança durante o funcionamento a corrente alternada



NOTA!

- Compare a indicação da tensão na chapa de características com a alimentação de energia existente.
- Ligue o frigorífico à rede de corrente alternada apenas com o respetivo cabo de conexão.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.

3 Material fornecido

- Combinado frigorífico/forno
- Bandeja de gelo
- Manual de instruções
- Instruções de montagem

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação
Kit ventilador para aumentar a potência de refrigeração em caso de elevadas temperaturas exteriores
Cobertura de inverno para a grelha de ventilação
Prateleira de porta bloqueável
Suporte para garrafas para prateleira de porta bloqueável
Grelhas de suporte bloqueáveis

Todos os acessórios estão disponíveis no comércio especializado. Em caso de questões ou dúvidas, contacte diretamente o comércio especializado ou o seu serviço de assistência técnica.

5 Utilização adequada

O combinado frigorífico/forno está previsto para a montagem em caravanas ou autocaravanas. Este frigorífico destina-se exclusivamente a refrigerar, congelar e guardar alimentos. O frigorífico não é adequado para guardar medicamentos.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!
Por favor, verifique se a potência de refrigeração do frigorífico cumpre os requisitos dos alimentos que pretende refrigerar.

O frigorífico foi concebido para o funcionamento na rede de corrente contínua e numa tomada de corrente alternada e pode ser operado, de forma independente da corrente elétrica, com gás liquefeito (propano ou butano). O frigorífico **não** pode ser operado com gás natural ou gás de cidade.

O forno destina-se exclusivamente a cozer e assar alimentos.

O forno destina-se ao funcionamento com gás liquefeito (propano ou butano).
O forno **não** pode ser operado com gás natural nem gás de cidade.

6 Descrição técnica

6.1 Descrição

O aparelho é um combinado de frigorífico e forno, agregado um ao outro.
O frigorífico e o forno podem ser operados de forma independente. O forno utiliza a ligação de gás do frigorífico, pelo que não carece de uma ligação em separado.

O frigorífico é um frigorífico de absorção. O frigorífico foi concebido para funcionar com diferentes tipos de energia e pode funcionar com corrente alternada, corrente contínua ou com gás propano/butano. Para o funcionamento com corrente contínua pode ser utilizada a bateria do veículo ou um sistema solar montado no veículo. No funcionamento a corrente alternada e a gás, a regulação termostática garante que a temperatura do frigorífico seja mantida e que se gaste a menor quantidade de energia possível.

O frigorífico dispõe de um mecanismo de bloqueio que serve também como dispositivo de segurança de transporte.

O frigorífico possui um sistema de escoamento da água de descongelação. A abertura de escoamento encontra-se na traseira do frigorífico.

O frigorífico está equipado com uma proteção antideflagrante que interrompe a alimentação de gás de modo autónomo após aprox. 30 segundos quando a chama extingue.

O frigorífico RMLT 9435 possui um modo de funcionamento automático no qual é automaticamente selecionado o tipo de energia conectado mais favorável.

O forno permite cozer e assar alimentos a uma temperatura entre os 110 – 220 °C.

6.2 Componentes do combinado forno/frigorífico

Pos. na fig. 1, página 2	Descrição
1	Forno
2	Elementos de comando do forno
3	Elementos de comando do frigorífico
4	Congelador
5	Vaporizador posterior para espaço de refrigeração
6	Prateleiras
7	Tabuleiro para legumes
8	Prateleira inferior com suporte para garrafas
9	Prateleira superior

A chapa de características do frigorífico está fixada no interior do frigorífico. Esta chapa informa sobre a designação do modelo, o número do produto e o número de série. Estes dados são necessários sempre que contactar o serviço de assistência técnica ou encomendar peças de substituição:

Pos. na fig. 2, página 2	Descrição
1	Número do modelo
2	Número do produto
3	Número de série
4	Valores de conexão elétrica
5	Pressão do gás

A chapa de características do forno está fixada no interior do forno.

6.3 Elementos de comando do frigorífico

O frigorífico RMLT9430 possui os seguintes elementos de comando:

Pos. na fig. 3, página 3	Descrição
1	Seletor de energia
2	Regulador de temperatura
3	Ignição por bateria (gás)
4	Indicador de chama

O seletor de energia (fig. 3 1, página 3) possui as seguintes possibilidades de regulação:

Pos. na fig. 4, página 3		Descrição
1		DESLIGADO
2		Funcionamento a corrente alternada
3		Funcionamento a corrente contínua
4		Funcionamento a gás

Os frigoríficos RMLT9431 e RMLT9435 possuem os seguintes elementos de comando iluminados:

Pos. na fig. 5, página 3		Descrição
1		Botão LIGAR/DESLIGAR
2		Funcionamento a corrente alternada
3		Funcionamento a gás
4		Funcionamento a corrente contínua
5		Modo automático **(apenas RMLT 9435)**
6		Regular a temperatura

Pos. na fig. 5, página 3		Descrição
7		Indicador de temperatura
8		Indicador de falha Botão de reposição de falha de gás

6.4 Componentes do forno

Pos. na fig. 6, página 3	Descrição
1	Iluminação interior
2	Queimador do forno
3	Grelha
4	Assadeira

6.5 Elementos de comando do forno

Pos. na fig. 7, página 3	Descrição
1	Regulador de temperatura

7 Operar o frigorífico

NOTA!
- Tenha atenção para que no frigorífico se encontrem apenas objetos ou produtos que permitam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os produtos alimentares devem ser guardados exclusivamente nas suas embalagens originais ou em recipientes adequados.

OBSERVAÇÃO

- Por razões de higiene, antes de colocar o novo frigorífico em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido.
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pela
  - temperatura ambiente,
  - quantidade dos alimentos a serem conservados,
  - frequência de abertura da porta.
- Durante a primeira colocação em funcionamento do frigorífico podem ocorrer odores que se dissipam após algumas horas. Areje bem o habitáculo.
- Coloque o veículo na horizontal, especialmente durante a primeira colocação em funcionamento e o enchimento do frigorífico antes de iniciar uma viagem.
- O agregado do frigorífico funciona silenciosamente.
- Cerca de uma hora depois de ligar o frigorífico, o congelador do frigorífico deve começar a ficar frio. O frigorífico alcança a sua temperatura de funcionamento após algumas horas.
- **Apenas RMLT9431/9435:** O sistema de gestão da bateria desliga a fonte de alimentação do frigorífico assim que o motor do veículo estiver desligado durante mais de 30 minutos. Para o funcionamento, o frigorífico necessita de uma alimentação de corrente contínua permanente. Se o seu veículo possuir um sistema de gestão da bateria, desative-o.

7.1 Sugestões para poupar energia

- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as armazenar.
- Não abra o frigorífico mais vezes do que o necessário.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Ordene os alimentos no frigorífico de modo a que o ar possa circular.
- Mantenha aprox. 10 mm de distância entre os produtos refrigerados e o vaporizador posterior.

7.2 Ligar o frigorífico (RMLT9430)

Funcionamento a corrente alternada

➤ Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição ⌲.

Funcionamento a corrente contínua

NOTA!
Selecione o funcionamento com corrente contínua (funcionamento a bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e o gerador elétrico fornecer tensão suficiente ou se for utilizado um monitorizador da bateria.

➤ Ligue o frigorífico, rodando o seletor de energia para a posição .

Funcionamento a gás (fig. 8, página 4)

AVISO! Perigo de incêndio!
Nunca opere o frigorífico a gás nos postos de abastecimento.

OBSERVAÇÃO
No caso de funcionamento com gás GPL, o queimador tem que ser limpo com mais regularidade (duas a três vezes por ano).

➤ Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.

➤ Rode o seletor de energia para a posição .

➤ Rode o regulador de temperatura para o nível máximo **(A)**.

➤ Pressione o regulador de temperatura e mantenha-o pressionado.

➤ Pressione adicionalmente a ignição por bateria e mantenha-a pressionada **(B)**.

✓ A ignição é realizada automaticamente. O indicador de chama desloca-se para a área verde depois da ignição do queimador **(C)**.

➤ Mantenha o regulador de temperatura pressionado durante mais 15 segundos.

7.3 Ligar o frigorífico (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Mantenha a tecla premida durante dois segundos.

✓ O frigorifico inicia com o último tipo de energia selecionado.

Funcionamento a corrente alternada

➤ Prima a tecla .

Funcionamento a corrente contínua

NOTA!
Selecione o funcionamento com corrente contínua (funcionamento a bateria) apenas se o motor do veículo estiver a funcionar e o gerador elétrico fornecer tensão suficiente ou se for utilizado um monitorizador da bateria.

➤ Prima a tecla [⎓].

Funcionamento a gás

AVISO! Perigo de incêndio!
Nunca opere o frigorífico a gás nos postos de abastecimento.

OBSERVAÇÃO
No caso de funcionamento com gás GPL, o queimador tem que ser limpo com mais regularidade (duas a três vezes por ano).

➤ Prima a tecla [🔥].

✓ O queimador é aceso automaticamente.

Funcionamento automático (apenas RMLT9435)

OBSERVAÇÃO
- Para excluir uma comutação acidental para o funcionamento a gás durante o abastecimento, o sistema automático inicia o funcionamento a gás apenas 15 minutos depois de desligar o motor do veículo.
- Desligue o frigorífico ou comute para outro tipo de funcionamento se a paragem no posto de abastecimento demorar mais do que 15 minutos.

No modo de funcionamento automático, o frigorífico escolhe automaticamente o tipo de funcionamento mais favorável.

Prioridade	Tipo de funcionamento
1	Solar (corrente contínua)
2	Corrente alternada

Prioridade	Tipo de funcionamento
3	Corrente contínua
4	Gás

➤ Prima a tecla [A].

7.4 Fechar a porta do frigorífico

➤ Feche a porta até ouvir um clique óbvio.

✓ A porta está fechada e bloqueada.

7.5 Selecionar a temperatura

OBSERVAÇÃO

- No caso de temperaturas ambiente de +15 °C – +25 °C, selecione a posição central (fig. **9** 1, página 4). O agregado trabalha na área de potência ideal.
- No funcionamento a corrente contínua, o frigorífico funciona sem uma regulação termostática (funcionamento permanente).

➤ **RMLT9430:** Ajuste a temperatura pretendida com o regulador de temperatura (fig. **3** 2, página 3):
  – Barra estreita = potência de refrigeração mínima
  – Barra grossa = potência de refrigeração máxima

➤ **RMLT9431/9435:** Ajuste a temperatura desejada com a tecla [8°]. O nível de temperatura ajustado é apresentado na indicação [▫▫▫▫▫]:
  – Uma barra = potência de refrigeração mínima
  – Cinco barras = potência de refrigeração máxima

7.6 Indicações para armazenar alimentos

PRECAUÇÃO!
Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no tabuleiro para legumes ou na grelha de suporte inferior.

Os compartimentos do frigorífico são recomendados para os seguintes alimentos:

Pos. na fig. 10, página 4	Alimentos
1	Congelados
2	Produtos lácteos, alimentos preparados Para a França aplica-se: Os produtos lácteos só devem ser conservados neste compartimento.
3	Carne, peixe, produtos para descongelar
4	Salada, legumes, fruta
5	Bebidas em garrafas ou pacotes
6	Condimentos, ketchup, marmelada
7	Ovos, manteiga

Respeite as seguintes indicações em relação ao armazenamento de produtos:

OBSERVAÇÃO
- Não guarde bebidas com gás no congelador.
- O congelador é adequado para a preparação de cubos de gelo e para o armazenamento temporário de alimentos congelados.
  O congelador não é adequado para congelar alimentos.
- Se o frigorífico estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um longo período de tempo, não é possível garantir uma regulação constante da temperatura do congelador. Isto pode levar a um possível aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos guardados.
- Embale os produtos cozinhados e não cozinhados separadamente.
- Respeite a data de validade nas embalagens.
- Não deixe os produtos refrigerados durante muito tempo fora do frigorífico.
- Limpe regularmente o interior do frigorífico.

7.7 Fazer cubos de gelo

➤ Encha a bandeja de gelo até três quartos com água.

➤ Coloque a bandeja de gelo no congelador (fig. **1** 4, página 2) do frigorífico.

7.8 Desligar o frigorífico

Proceda do seguinte modo:

➤ **RMLT9430:** Rode o seletor de energia para a posição ⏢ .

➤ **RMLT9431/9435:** Mantenha a tecla ⏻ premida durante três segundos.

✓ A indicação apaga e o frigorífico está completamente desligado.

➤ Feche a alimentação do gás no veículo e a válvula na garrafa de gás.

Colocar na posição de inverno

Se não utilizar o frigorífico durante um período de tempo prolongado, coloque-o na posição de inverno:

➤ Desengate o gancho de fecho do bloqueio da porta puxando-o para fora e dobrando-o para a frente (fig. **11**, página 5). Se agora a porta for fechada, permanece uma fenda aberta. Assim evita-se a formação de bolor.

➤ Retire as pilhas do compartimento das pilhas.

Abra a porta na posição de inverno como descrito em seguida (fig. **12**, página 5):

➤ Feche a porta suavemente para que ela esteja ligeiramente encostado no gancho de fecho do bloqueio da porta.

➤ Puxe a pega da porta sem abrir a porta.

NOTA!
Se, simultaneamente, abrir a porta puxando a pega da porta, o gancho de fecho do bloqueio da porta é danificado.

➤ Abra a porta.

7.9 Utilizar o compartimento das pilhas opcional (apenas RMLT9431)

O compartimento das pilhas opcionalmente disponível situa-se diretamente atrás do painel de comando do frigorífico (fig. 1 3, página 2).

Existe a possibilidade de inserir oito pilhas do tipo AA para estabelecer uma fonte de alimentação independente no caso da alimentação de tensão através da bateria do veículo falhar. O compartimento das pilhas liga-se automaticamente. Durante a alimentação de tensão através do compartimento das pilhas, o frigorífico só pode ser operado com gás.

Inserir/substituir as pilhas (fig. 13, página 5)

➤ Desligue o frigorífico como descrito em capítulo "Desligar o frigorífico" na página 60.

➤ Pressione as patilhas laterais no painel de comando.

➤ Puxe o painel de comando em conjunto com o compartimento das pilhas para fora.

➤ Remova todas as pilhas.

Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

➤ Insira oito pilhas novas (tipo AA). Tenha atenção à polaridade correta.

➤ Volte a colocar o compartimento das pilhas até engrenar audivelmente.

NOTA!
- Não misture vários tipos de pilhas.
- Evite curto-circuitos nos contactos do comportamento das pilhas.

7.10 Posicionar as prateleiras

Remover a prateleira (fig. 14, página 5)

➤ Solte os dois bloqueios nos lados da prateleira.

➤ Eleve a prateleira ligeiramente e puxe-a para fora.

Colocar a prateleira (fig. 15, página 5)

➤ Empurre a prateleira nas calhas para a posição pretendida.

➤ Bloqueie a prateleira em ambos os lados.

Ajustar os suportes para produtos

Os suportes para produtos (fig. 15 1, página 5) estão encaixados e podem ser deslocados continuamente puxando-os ou empurrando-os.

7.11 Remover/colocar o tabuleiro para legumes

Remover o tabuleiro para legumes (fig. 16, página 6)

➤ Abra a porta do frigorífico em 90°.

➤ Puxe o tabuleiro para legumes para fora até ao bloqueio.

➤ Pressione o bloqueio em ambas as calhas.

➤ Remova o tabuleiro para legumes.

Colocar o tabuleiro para legumes (fig. 17, página 6)

➤ Abra a porta do frigorífico em 90°.

➤ Coloque o tabuleiro para legumes nas calhas.

➤ Empurre o tabuleiro para legumes totalmente para dentro.

✓ Depois de encaixar, o tabuleiro para legumes volta a estar protegida contra uma extração total.

7.12 Remover o congelador

Proceda do seguinte modo (fig. 18, página 6):

➤ Desbloqueie a porta do congelador com uma chave de fendas **(A)**.

➤ Puxe a porta do congelador para fora **(B)**.

➤ Desbloqueie o fundo do congelador de ambos os lados **(C)**.

➤ Puxe o fundo do congelador para fora **(D)**.

OBSERVAÇÃO

- Guarde cuidadosamente a porta e o fundo do congelador para evitar danos.
- Execute a montagem na sequência inversa.

7.13 Descongelar o frigorífico

NOTA!
Não utilize ferramentas mecânicas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.

OBSERVAÇÃO
Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do frigorífico. Quando essa camada de gelo tiver aprox. 3 mm, o frigorífico deve ser descongelado.

➤ Interrompa a alimentação de tensão e de gás.

➤ Esvazie o frigorífico.

➤ Coloque um pano no congelador e no espaço de refrigeração para recolher o excesso de água.

➤ Deixe a porta aberta.

✓ A água de descongelação do compartimento principal corre para dentro de um recipiente coletor localizado na parte traseira do frigorífico e evapora aí.

➤ Seque os dois espaços de refrigeração com um pano.

7.14 Funcionamento durante temperaturas exteriores baixas

NOTA!
Durante o funcionamento a gás, não monte as coberturas de inverno superiores (não fornecidas em conjunto). Assim evita-se a acumulação de calor e os gases de escape do combinado frigorífico/forno podem ser corretamente evacuados.

OBSERVAÇÃO

- O ar frio pode influenciar a potência do agregado. Monte as coberturas de inverno quando detetar uma diminuição da potência de refrigeração com temperaturas exteriores baixas. As coberturas protegem o agregado contra ar demasiado frio que podem influenciar a potência do agregado.
- Monte as coberturas de inverno se limpar o exterior do veículo ou se não utilizar o frigorífico durante um longo período de tempo.

Monte as coberturas de inverno nas duas grelhas de ventilação. Proceda da seguinte forma:

- Grelha de ventilação LS330: fig. **19**, página 6
- Grelha de ventilação LS230: fig. **20**, página 7

OBSERVAÇÃO

Reconhece uma cobertura de inverno montada na grelha de ventilação LS230 mediante as cavilhas salientes da grelha de ventilação (fig. **20** 1, página 7).

7.15 Substituir a pilha na ignição (apenas RMLT9430)

Proceda do seguinte modo (fig. **21**, página 8):

➤ Com uma chave de fendas, pressione a tampa da ignição por bateria 2 a 3 mm três mm para dentro e rode-a em 90° para a esquerda **(A)**.

➤ Puxe a tampa para fora **(B)**.

➤ Remova a pilha **(B)**.

➤ Insira a pilha nova (tipo AAA). Tenha atenção à polaridade correta.

➤ Volte a colocar a tampa.

7.16 Inverter o batente da porta

➤ Remova o painel de comando:
  – **RMLT9430**: Puxe os botões rotativos cuidadosamente para fora e solte os parafusos (fig. **22**, página 8)
  – **RMLT9431/9435**: Abra a porta do frigorífico e solte os parafusos na parte inferior do painel de comando (fig. **23**, página 8)

➤ Desenrosque o parafuso da dobradiça superior da porta e guarde-o (fig. **24**, página 8).

➤ Eleve a porta e remova-a (fig. **25**, página 8).

➤ Solte os dois parafusos no bloqueio da porta e remova o bloqueio da porta (fig. **26**, página 8).

➤ Volte a colocar o bloqueio da porta no outro lado e fixe-o com os dois parafusos (fig. **27**, página 8).

➤ Desenrosque o pino da dobradiça (fig. **28**, página 9) e coloque-o no outro lado (fig. **29**, página 9).

➤ Rode a porta em 180° (fig. **30**, página 9).

➤ Coloque a porta sobre o pino da dobradiça.

➤ Aparafuse o parafuso da dobradiça na dobradiça superior da porta.

➤ Volte a colocar o painel de comando e aparafuse-o.

7.17 Substituir o painel da porta

NOTA! Perigo de danos!
Coloque o frigorífico apenas de lado e nunca virado para trás. Caso contrário, o agregado poderá ser danificado.

Proceda do seguinte modo (fig. **31**, página 9):

➤ Remova cuidadosamente o friso da porta. O friso só está encaixado e é seguro por ganchos pequenos **(A)**.

➤ Puxe o painel antigo lateralmente para fora da porta **(A)**.

➤ Empurre o novo painel para a abertura **(B)**.

➤ Volte a colocar o friso da porta **(B)**.

✓ O friso da porta está fixo de forma correta se encaixar audivelmente.

Se colocou o frigorífico de lado para encaixar o painel:

➤ Aguarde algumas horas até colocar o frigorífico em funcionamento.

8 Operar forno

PRECAUÇÃO!
- Alguns componentes do forno aquecem bastante durante o funcionamento. Proteja sobretudo as crianças do contacto com componentes quentes.
- Ligue o forno apenas com a porta do forno totalmente fechada.
- Posicione os alimentos a cozinhar, a grelha e a assadeira de modo a não entrarem em contacto com as chamas.
- Utilize luvas de proteção para manusear objetos quentes.

OBSERVAÇÃO
- Durante a utilização do forno assegure uma ventilação adicional, abrindo, por exemplo, as janelas.
- Não utilize o forno para aquecer o espaço interior.
- Antes da primeira utilização deixe o forno a funcionar vazio (sem alimentos), durante 30 minutos, na temperatura máxima. Em seguida, desligue o forno e deixe-o desligado durante pelo menos 1 minuto, antes de o acender novamente.

8.1 Colocar a grelha

➤ Abra totalmente a porta do forno.

➤ Coloque a grelha (fig. **6** 3 página 3) no forno, de modo a ficar posicionada em cima dos apoios esquerdo e direito da parede do forno.

8.2 Ligar o forno

Ignição automática (fig. 7, página 3)

➤ Abra totalmente a porta do forno.

➤ Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.

➤ Pressione o regulador de temperatura **(1)** e mantenha-o pressionado.

➤ Rode o regulador da temperatura para a esquerda, para uma posição entre 2 – 6 da escala de temperatura.

➤ Mantenha o regulador de temperatura pressionado durante mais 5 – 10 segundos.

✓ O queimador é aceso automaticamente.

➤ Rode o regulador de temperatura para a posição pretendida (ver capítulo "Regular a temperatura" na página 67).

➤ Feche a porta do forno.

Se o queimador não acender automaticamente, repetir os passos. Se o queimador continuar a não acender:

➤ Rode o regulador da temperatura para a posição ● .

➤ Aguarde um minuto.

➤ Faça a ignição manual do queimador.

Ignição manual (fig. 7, página 3)

➤ Abra totalmente a porta do forno.

➤ Certifique-se de que a alimentação de gás está ligada.

➤ Pressione o regulador de temperatura **(1)** e mantenha-o pressionado.

➤ Rode o regulador da temperatura para a esquerda, para uma posição entre 2 – 6 da escala de temperatura.

➤ Faça a ignição do queimador com um fósforo ou um isqueiro.

➤ Mantenha o regulador de temperatura pressionado durante mais 5 – 10 segundos.

➤ Rode o regulador de temperatura para a posição pretendida (ver capítulo "Regular a temperatura" na página 67).

➤ Feche a porta do forno.

Se o queimador não acender automaticamente, repetir os passos. Se o queimador continuar a não acender, queira por favor entrar em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

8.3 Regular a temperatura

OBSERVAÇÃO
A temperatura regulada pode diferir dos valores indicados em até ±20 °C.

Ajuste a temperatura pretendida com o regulador de temperatura (fig. **7** 1, página 3):

Posição	Temperatura em ° C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Se a chama apagar durante o funcionamento:

➤ Rode o regulador da temperatura para a posição ● .

➤ Aguarde um minuto.

➤ Trate de fazer nova ignição do forno.

8.4 Desligar o forno

➤ Rode o regulador da temperatura para a posição ● .

OBSERVAÇÃO
Se não utilizar o forno ou o frigorífico durante um período de tempo mais prolongado:
Feche a alimentação do gás no veículo e a válvula na garrafa de gás.

8.5 Substitua a iluminação

➤ Desligue o forno.

➤ Desaperte a cobertura de vidro da iluminação.

➤ Retire a lâmpada de halogénio do casquilho e coloque uma lâmpada nova (G4, 5 W). Utilize um pano para o efeito para não danificar a lâmpada.

9 Eliminar falhas

Anomalia	Possível causa	Sugestão de resolução
No funcionamento a corrente alternada: O frigorífico não funciona.	O fusível na rede de corrente alternada está fundido.	Substitua o fusível.
	O veículo não está conectado à rede de corrente alternada.	Conecte o veículo à rede de corrente alternada.
	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a corrente contínua: O frigorífico não funciona.	O fusível do cabo da corrente contínua está fundido.	Substitua o fusível.
	A bateria do veículo está descarregada.	Verifique a bateria do veículo e carregue-a.
	A ignição não está ligada.	Ligue a ignição.
	O elemento de aquecimento da corrente contínua está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a gás: O frigorífico não funciona.	A garrafa de gás está vazia.	Substitua a garrafa de gás.
	A válvula do gás está fechada.	Abra a válvula do gás.
	Existe ar na canalização.	Desligue o frigorífico e volte e ligá-lo. Eventualmente, repita o procedimento três a quatro vezes.
No funcionamento automático: O frigorífico encontra-se no funcionamento a gás apesar de estar conectado à rede de corrente alternada.	A tensão da rede é demasiado baixa.	O frigorífico comuta automaticamente para o funcionamento a corrente alternada assim que a tensão da rede for suficiente.

Anomalia	Possível causa	Sugestão de resolução
O frigorífico não refrigera o suficiente.	A ventilação à volta do agregado é insuficiente.	Verifique se as grelhas de ventilação estão desobstruídas.
	O vaporizador está congelado.	Verifique se a porta do frigorífico fecha corretamente. Descongele o frigorífico.
	A temperatura está ajustada demasiado alta.	Selecione uma temperatura mais baixa.
	A temperatura ambiente está demasiado alta.	Remova temporariamente as grelhas de ventilação para que o ar quente evacue mais rapidamente.
	Foram inseridos em simultâneo demasiados alimentos no frigorífico.	Retire uma parte dos alimentos.
	Foram inseridos em simultâneo demasiados alimentos quentes no frigorífico.	Remova os alimentos quentes e deixe-os arrefecer antes de guardá-los.
	O frigorífico ainda não está há muito tempo em funcionamento.	Volte a verificar a temperatura após quatro a cinco horas.

Falhas indicadas e sinal acústico (apenas RMLT9431 e RMLT9435)

As falhas são comunicadas através do piscar das respetivas teclas no painel de comando, um sinal acústico ou uma combinação de ambos.

Indicação	Anomalia	Sugestão de resolução
No funcionamento a corrente alternada: e piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O elemento de aquecimento da corrente alternada está avariado.	Contacte um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento a corrente contínua: e piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O elemento de aquecimento da corrente contínua está avariado.	
e piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	O queimador ou o agregado está avariado.	
e piscam com intensidade	O queimador ou o agregado está avariado.	
pisca	O sensor da temperatura não tem contacto ou está avariado.	
No funcionamento a corrente alternada: e piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A fonte de alimentação não está conectada ou é insuficiente.	Verifique o cabo de conexão da corrente alternada, a fonte de alimentação e o fusível.
No funcionamento a corrente contínua: e piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A fonte de alimentação não está conectada ou é insuficiente.	Verifique o cabo de conexão da corrente contínua, a bateria do veículo e o fusível. **Apenas RMLT9435:** Verifique o sinal D+-no veículo.

Indicação	Anomalia	Sugestão de resolução
No funcionamento automático e a gás: [⌂] e [⚠] piscam, ouve-se um sinal acústico durante 20 s	A chama do queimador não está acesa.	Verifique a alimentação do gás (garrafa de gás, válvula do gás). Após a eliminação da falha, prima a tecla [⚠].
No funcionamento a gás: [⌂] e [⚠] piscam com intensidade	A chama do queimador não está acesa.	
Ouve-se um sinal acústico durante 15 s com um intervalo de dois minutos	A iluminação interior está ligada.	Verifique se a porta do frigorífico fecha corretamente. Feche a porta do frigorífico.
Sinal acústico emitido todos os 15 s	As pilhas no compartimento das pilhas estão vazias ou avariadas.	Substitua as pilhas no compartimento das pilhas.
O frigorífico não comuta automaticamente da alimentação de tensão externa para a interna através do compartimento das pilhas quando a fonte de alimentação através da bateria do veículo falhar	O frigorífico não funciona. O funcionamento a gás não é possível apesar das pilhas estarem inseridas.	Desligue o frigorífico e volte e ligá-lo. A fonte de alimentação através da bateria do veículo foi interrompida durante a iniciação do funcionamento a gás. Indicação: Durante a ignição não ocorre uma comutação automática.

10 Limpeza e manutenção

AVISO!
Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico e o forno da rede elétrica.

PRECAUÇÃO! Perigo de queimaduras!
Deixe o forno arrefecer antes de o limpar.

NOTA!
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem objetos duros para a limpeza, pois estes poderão danificar o frigorífico e o forno.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize quaisquer ferramentas de apoio mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelamento.

➤ Limpe o frigorífico e o forno regularmente e assim que este fique sujo com um pano húmido.

➤ Deixe o forno arrefecer antes de o limpar. As superfícies quentes podem ser danificadas pela água fria ou por panos húmidos.

➤ Tenha atenção para que não pingue água sobre as vedações. Isto poderá danificar o sistema eletrónico.

➤ Seque o frigorífico e o forno com um pano após a lavagem.

➤ Verifique regularmente o escoamento da água de descongelação.

Se necessário, limpe o escoamento da água. Se estiver entupido, a água de descongelação fica acumulada no fundo do frigorífico.

➤ Certifique-se de que as grelhas de ventilação e aberturas de ventilação do teto (fig. **32**, página 10) do combinado frigorífico/forno estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e a combinação frigorífico/forno não seja danificada.

11 Manutenção



AVISO!
Os trabalhos nos dispositivos a gás e elétricos só podem ser realizados por um técnico autorizado.



OBSERVAÇÃO
Após um longo período de inatividade do veículo, realize uma manutenção do frigorífico. Para isso, contacte o serviço de assistência técnica.

➤ Antes da primeira colocação em funcionamento, bem como após o período de dois anos, mande um técnico autorizado verificar o sistema e a canalização do gás de acordo com a norma EN 1949.

➤ O queimador a gás deve ser limpo de acordo com a necessidade mas, pelo menos, uma vez por ano. Se utilizar gás GPL (depósito ou garrafas recarregáveis), reduza o intervalo de manutenção para um período semestral ou trimestral de acordo com o grau de sujidade. A diminuição da potência de refrigeração no funcionamento a gás é um sinal para a manutenção.

➤ Guarde os comprovativos das manutenções realizadas no seu frigorífico.

12 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver verso) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

13 Eliminação

AVISO! Perigo para crianças
Antes da eliminação da seu frigorífico velho:
- Desmonte a gaveta.
- Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não subam para cima delas.

➤ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.

Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

Proteja o meio ambiente!
As baterias e pilhas não devem ser eliminadas em conjunto com o lixo doméstico.
Entregue as baterias e pilhas danificadas ou gastas no ponto de compra ou num pilhão.

14 Dados técnicos

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tensão de conexão:	230 V~ /50 Hz 12 V⎓		
Volume bruto:	146 l		
Congelador:	12 l		
Volume bruto (congelador removido):	151 l		
Volume líquido:	142 l		
Volume líquido (congelador removido):	148 l		
Consumo:	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Consumo de energia:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Consumo de gás:	380 g/24 h		
Consumo de gás do forno:	80 g/1 h		
Classe climática:	SN		
Emissões acústicas:	0 dB(A)		
Ignição:	Manual	Automática	Automática
Seleção da energia:	Manual	Manual	Automática
Dimensões:	fig. 33, página 10		
Peso:	52 kg		
Verificação/certificado:	CE E1		

OBSERVAÇÃO
A declaração de conformidade CE pode ser solicitada à Dometic.

Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Indice

1 Spiegazione dei simboli 77
2 Indicazioni di sicurezza 78
3 Dotazione 83
4 Accessori 83
5 Conformità d'uso 83
6 Descrizione tecnica 84
7 Uso del frigorifero 88
8 Uso del forno 99
9 Eliminazione dei guasti 102
10 Pulizia e cura 106
11 Manutenzione 107
12 Garanzia 107
13 Smaltimento 108
14 Specifiche tecniche 109

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!
Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!
Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.



NOTA
Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a un'errata tensione di allacciamento
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Questo apparecchio può essere montato e smontato solo da personale specializzato.
- Se l'apparecchio presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione e manutenzione su questo apparecchio possono essere eseguiti solo da personale specializzato. Le riparazioni che non vengono eseguite in maniera corretta possono causare gravi pericoli o danni all'apparecchio.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile. In caso di danni al circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
  - Spegnere l'apparecchio.
  - Evitare fiamme libere e scintille.
  - Aerare bene il locale.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.



AVVISO! Pericolo di danni

- Mantenere l'apertura di scarico per l'acqua di condensa sempre pulita.
- L'illuminazione dell'apparecchio può essere sostituita solo dal servizio assistenza clienti.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nella zona delle griglie di ventilazione.
- Montare le coperture invernali delle griglie di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Non esporre il frigorifero alla pioggia.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Prima di mettersi in viaggio, chiudere e bloccare la porta del frigorifero.
- Il gruppo refrigerante sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con le parti calde quando le griglie di ventilazione sono estratte.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del refrigeratore, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Verificare che l'apertura di aerazione non venga coperta.
- **Pericolo di surriscaldamento!**
  Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Proteggere il frigorifero e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

2.3 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- L'apparecchio deve essere azionato **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione a regolazione fissa che rispettino le norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare l'apparecchio a gas soltanto se il produttore del veicolo consente l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (vedere le istruzioni del veicolo).
- Verificare le norme nazionali sul funzionamento dell'apparecchio a gas durante la marcia.

- Non azionare mai il frigorifero portatile con gas
  - presso le stazioni di rifornimento
  - nei parcheggi multipiano
  - sui traghetti
  - durante il trasporto del caravan o del camper con un veicolo di trasporto o un carro attrezzi.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- Se si sente odore di gas:
  - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare il locale.
  - Non azionare nessun interruttore elettrico.
  - Spegnere eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un tecnico.
- Non conservare **mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- proteggere le bombole di gas liquido dalla diretta esposizione dei raggi solari. La temperatura non deve superare i 50 °C.

AVVISO! Pericolo di danni

- Utilizzare soltanto gas liquido, **non** metano (vedere la targhetta).

NOTA

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Se possibile, passare a un altro tipo di energia.

2.4 Sicurezza durante l'uso

ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti da raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.

- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
  – Spegnere l'apparecchio.
  – Sbrinare l'apparecchio.
  – Pulire e asciugare l'apparecchio.
  – Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto inferiore o sulla griglia inferiore.

2.5 Sicurezza durante il funzionamento a corrente continua



AVVISO!

- Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

2.6 Sicurezza durante il funzionamento a corrente alternata



AVVISO!

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero alla rete di alimentazione in corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

3 Dotazione

- Combinazione frigorifero-forno
- Portaghiaccio
- Istruzioni per l'uso
- Istruzioni di montaggio

4 Accessori

Disponibili come accessori (non in dotazione):

Denominazione
Kit di aerazione per l'aumento della capacità di raffreddamento con alte temperature esterne
Copertura invernale per la griglia di ventilazione
Ripiano della porta fissabile
Portabottiglie per ripiano della porta fissabile
Griglie fissabili

Tutti gli accessori sono disponibili presso i rivenditori specializzati. In caso di domande rivolgetevi direttamente ai rivenditori specializzati o al vostro partner per l'assistenza.

5 Conformità d'uso

Questa combinazione frigorifero-forno è stata concepita per essere montata in caravan e camper. Il frigorifero è adatto esclusivamente per raffreddare, congelare e conservare generi alimentari. Questo frigorifero non è realizzato per la corretta conservazione di medicinali.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!
Controllare che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia conforme ai requisiti dei generi alimentari che si desidera raffreddare.

Questo frigorifero è realizzato per il funzionamento a corrente continua e connesso a una presa di corrente alternata e può funzionare senza elettricità con gas liquido (propano o butano). Questo frigorifero **non** deve essere alimentato con gas metano o gas di città.

Il forno è adatto esclusivamente per la cottura di generi alimentari.

Il forno è stato concepito per l'utilizzo con gas liquido (propano o butano). Il forno **non** deve essere alimentato con gas metano o gas di città.

6 Descrizione tecnica

6.1 Descrizione

L'apparecchio è una combinazione di frigorifero e forno fissati insieme. Il frigorifero e il forno possono funzionare indipendentemente l'uno dall'altro. Il forno utilizza il collegamento del gas del frigorifero e non è necessario collegarlo separatamente.

Questo è un frigorifero ad assorbimento. Questo frigorifero è concepito per il funzionamento con diversi tipi di energia e può essere azionato con corrente alternata, corrente continua o con butano/propano. Per il funzionamento a corrente continua è possibile utilizzare la batteria del veicolo o un impianto solare installato nel veicolo. Nel funzionamento a corrente alternata e a gas, la regolazione termostatica garantisce che la temperatura del frigorifero rimanga costante e che venga utilizzata meno energia possibile.

Il frigorifero è provvisto di un meccanismo di bloccaggio, utilizzabile anche come sicurezza per il trasporto.

Il frigorifero dispone di un deflusso della condensa. L'apertura di scarico si trova nella parete posteriore del frigorifero.

È provvisto anche di una sicurezza automatica della fiamma che interrompe autonomamente l'erogazione di gas dopo circa 30 secondi se si spegne la fiamma.

Il frigorifero RMLT9435 dispone di una modalità di funzionamento automatica con cui viene selezionato automaticamente il tipo di energia più economico disponibile.

Nel forno i cibi possono essere cotti a 110 – 220 °C.

6.2 Componenti della combinazione frigorifero-forno

Pos. in fig. 1, pagina 2	Descrizione
1	Forno
2	Elemento di comando forno
3	Elementi di comando frigorifero
4	Cella freezer
5	Vaporizzatore per vano refrigerato
6	Piani d'appoggio
7	Scomparto verdure
8	Balconcino inferiore con portabottiglie
9	Scomparto superiore

All'interno del frigorifero trovate la targhetta dell'apparecchio. Lì potete leggere il nome del modello, il numero del prodotto e il numero di serie. Queste informazioni sono necessarie per tutti i dati di contatto con il servizio assistenza clienti o per ordinare i pezzi di ricambio:

Pos. in fig. 2, pagina 2	Descrizione
1	Numero del modello
2	Numero del prodotto
3	Numero di serie
4	Valori di allacciamento elettrico
5	Pressione del gas

Sul lato posteriore del forno trovate la targhetta dell'apparecchio.

6.3 Elementi di comando del frigorifero

Il frigorifero RMLT9430 dispone dei seguenti elementi di comando:

Pos. in fig. 3, pagina 3	Descrizione
1	Selettore di energia
2	Termoregolatore
3	Accensione a batteria (gas)
4	Spia pilota

Il selettore di energia (fig. 3 1, pagina 3) dispone delle seguenti impostazioni:

Pos. in fig. 4, pagina 3		Descrizione
1		OFF
2		Funzionamento con corrente alternata
3		Funzionamento a corrente continua
4		Funzionamento a gas

I frigoriferi RMLT9431 e RMLT9435 dispongono dei seguenti elementi di comando illuminati:

Pos. in fig. 5, pagina 3		Descrizione
1		Tasto ON/OFF
2		Funzionamento con corrente alternata
3		Funzionamento a gas
4		Funzionamento a corrente continua
5		Modalità automatica **(solo RMLT9435)**
6		Regolazione della temperatura

Pos. in fig. 5, pagina 3		Descrizione
7		Indicazione di temperatura
8		Indicatore di guasto Tasto reset per guasto gas

6.4 Componenti del forno

Pos. in fig. 6, pagina 3	Descrizione
1	Illuminazione interna
2	Bruciatore del forno
3	Ripiano a griglia
4	Teglia raccogli grasso

6.5 Elementi di comando del forno

Pos. in fig. 7, pagina 3	Descrizione
1	Termoregolatore

7 Uso del frigorifero

AVVISO!
- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.

NOTA
- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido.
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata
  - dalla temperatura ambiente,
  - dalla quantità di alimenti da conservare,
  - dalla frequenza con la quale viene aperta la porta.
- Alla prima messa in funzione del frigorifero si possono formare odori che però svaniranno dopo poche ore. Areare bene l'ambiente.
- Posizionare il veicolo in orizzontale, in particolar modo durante la messa in funzione e il riempimento del frigorifero prima dell'inizio del viaggio.
- Il gruppo refrigerante lavora in silenzio.
- Un'ora circa dopo l'attivazione, la cella freezer del frigorifero deve essere fredda. Il frigorifero raggiunge la sua temperatura di esercizio dopo alcune ore.
- **Solo RMLT9431/9435:** I sistemi di gestione della batteria disattivano l'alimentazione energetica del frigorifero non appena il motore del veicolo è spento per più di 30 minuti. Per il funzionamento, il frigorifero necessità di un'alimentazione costante di corrente continua. Se il vostro veicolo dispone di un sistema di gestione della batteria, disattivarlo.

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Prima di immagazzinare cibi caldi, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare la porta aperta più del necessario.
- Disporre gli alimenti in modo tale che l'aria possa circolare nel frigorifero.
- Lasciare almeno 10 mm di distanza tra gli alimenti e il vaporizzatore.

7.2 Attivazione del frigorifero (RMLT9430)

Funzionamento con corrente alternata

➤ Attivare il frigorifero portando il selettore di energia in posizione .

Funzionamento a corrente continua

AVVISO!
Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

➤ Attivare il frigorifero portando il selettore di energia in posizione .

Funzionamento a gas (fig. 8, pagina 4)

AVVERTENZA! Pericolo di incendio!
Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.

NOTA
Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

➤ Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia accesa.

➤ Portare il selettore di energia in posizione .

➤ Portare il termoregolatore al livello massimo **(A)**.

➤ Premere e tenere premuto il termoregolatore.

➤ Premere e tenere premuta anche l'accensione a batteria **(B)**.

✓ L'accensione avviene automaticamente. La spia pilota si muove nella parte verde dopo che il bruciatore si è acceso **(C)**.

➤ Tenere premuto il termoregolatore per altri 15 secondi.

7.3 Attivazione del frigorifero (RMLT9431 / RMLT9435)

➤ Tenere premuto il tasto ⏻ per due secondi.

✓ Il frigorifero si avvia con l'ultimo tipo di energia selezionato.

Funzionamento con corrente alternata

➤ Premere il tasto.

Funzionamento a corrente continua

AVVISO!
Selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se il veicolo a motore è in funzione e l'alternatore produce sufficiente tensione o se si utilizza un dispositivo di controllo automatico della batteria.

➤ Premere il tasto.

Funzionamento a gas

AVVERTENZA! Pericolo di incendio!
Non attivare il frigorifero con gas durante la sosta in distributori di benzina.

NOTA
Nel caso di funzionamento a GPL, il bruciatore deve essere pulito con frequenza (da due a tre volte l'anno).

➤ Premere il tasto.

✓ Il bruciatore si accende automaticamente.

Funzionamento automatico (solo RMLT9435)

NOTA
- Per escludere una commutazione non voluta a funzionamento a gas durante il rifornimento di carburante, il sistema automatico avvia il funzionamento a gas solo 15 minuti dopo lo spegnimento del motore.
- Disattivare il frigorifero o impostarlo su un altro tipo di funzionamento se la pausa di rifornimento dura più di 15 minuti.

Il frigorifero seleziona autonomamente, in modalità di funzionamento automatica, il tipo di funzionamento più economico disponibile.

Priorità	Tipo di funzionamento
1	Solare (corrente continua)
2	Corrente alternata
3	Corrente continua
4	Gas

➤ Premere il tasto [A].

7.4 Chiusura della porta del frigorifero

➤ Spingere la porta fino a che non si sente chiaramente un clic.

✓ La porta è chiusa e bloccata.

7.5 Selezione della temperatura

NOTA
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, scegliere la posizione centrale (fig. **9** 1, pagina 4). Il gruppo refrigerante lavora a prestazioni ottimali.
- In funzionamento con corrente continua, il frigorifero lavora senza regolazione termostatica (funzionamento continuo).

➤ **RMLT9430:** Con il termoregolatore (fig. **3** 2, pagina 3) impostare la temperatura desiderata:
- Barra sottile = capacità di raffreddamento minima
- Barra larga = capacità di raffreddamento massima

➤ **RMLT9431/9435:** Con il tasto regolare la temperatura desiderata. Il livello di temperatura impostato è visibile sull'indicatore :
- Una barra = capacità di raffreddamento minima
- Cinque barre = capacità di raffreddamento massima

7.6 Indicazioni sulla conservazione di alimenti

ATTENZIONE!
Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sulla griglia inferiore.

Si consiglia di utilizzare i ripiani del frigorifero per i seguenti alimenti:

Pos. in fig. 10, pagina 4	Generi alimentari
1	Alimenti surgelati
2	Prodotti caseari, cibi cucinati Per la Francia: conservare i prodotti caseari esclusivamente in questo vano.
3	Carne, pesce, cibi da scongelare
4	Insalata, verdure, frutta
5	Bibite in bottiglie o cartoni
6	Condimenti, ketchup, marmellata
7	Uova, burro

Osservare le seguenti indicazioni per la conservazione dei cibi:

NOTA

- Non conservare le bibite gassate nel vano freezer.
- Il vano freezer è idoneo per la preparazione di cubetti di ghiaccio e per la temporanea conservazione di generi alimentari congelati. Non è adatto per congelare generi alimentari.
- Se il frigorifero è esposto a una temperatura ambiente sotto i +10 °C per lungo tempo, non è garantita la regolazione costante della temperatura della cella freezer. Ciò può causare un possibile aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi conservati.
- Imballare separatamente i cibi crudi e quelli cotti.
- Rispettare la data di scadenza sugli imballaggi.
- Non lasciare la merce refrigerata troppo a lungo fuori del frigorifero.
- Pulire l'interno del frigorifero a intervalli regolari.

7.7 Produzione di cubetti di ghiaccio

➤ Riempire per tre quarti la vaschetta del ghiaccio con acqua.

➤ Posizionare la vaschetta del ghiaccio nella cella freezer (fig. **1** 4, pagina 2) del frigorifero.

7.8 Disattivazione del frigorifero

Procedere come segue:

➤ **RMLT9430:** Portare il selettore di energia in posizione ⏢ .

➤ **RMLT9431/9435:** Tenere premuto il tasto ⏻ per tre secondi.

✓ L'indicazione si spegne e il frigorifero è completamente disattivato.

➤ Chiudere l'alimentazione di gas nel veicolo e la valvola della bombola del gas.

Configurazione della posizione per l'inverno

Configurare la posizione per l'inverno, se non si utilizza il frigorifero per un periodo prolungato:

➤ Aprire il gancio di blocco della porta estraendolo e ripiegarlo in avanti (fig. **11**, pagina 5). Se ora si chiude la porta, questa rimane aperta con uno spiraglio, cosa che consente di evitare la formazione di muffa.

➤ Estrarre le batterie dal vano batterie.

Aprire la porta nella posizione per l'inverno nel seguente modo (fig. **12**, pagina 5):

➤ Spingere la porta con molta cautela in modo che sia a contatto con il gancio di chiusura del bloccaggio della porta.

➤ Tirare verso di sé la maniglia senza aprire la porta.

AVVISO!
Se si apre la porta e contemporaneamente si aziona la maniglia, il gancio di chiusura del bloccaggio della porta viene danneggiato.

➤ Aprire la porta frontale.

7.9 Utilizzo del vano batterie opzionale (solo RMLT9431)

Il vano batterie opzionale si trova direttamente dietro il pannello di comando del frigorifero (fig. **1** 3, pagina 2).

Potete utilizzare batterie di tipo AA per l'alimentazione energetica autarchica, nel caso in cui venga a mancare la tensione di alimentazione dalla batteria del veicolo. Il vano batterie si attiva automaticamente. Durante l'alimentazione elettrica dal vano batteria, il frigorifero può funzionare solo a gas.

Inserimento/sostituzione delle batterie (fig. 13, pagina 5)

➤ Disattivare il frigorifero come descritto in capitolo "Disattivazione del frigorifero" a pagina 93.

➤ Premere le linguette laterali sul pannello di comando.

➤ Estrarre il pannello di comando insieme al vano batterie.

➤ Estrarre tutte le batterie.

Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

➤ Inserire otto nuove batterie (tipo AA). Fare attenzione che la polarità sia corretta.

➤ Riportare indietro il vano batterie fino a che non si sente lo scatto.

AVVISO!
- Non inserire batterie di tipo diverso.
- Evitare i cortocircuiti dei contatti nel vano batteria.

7.10 Posizionamento dei piani d'appoggio

Estrazione del piano d'appoggio (fig. 14, pagina 5)

➤ Allentare i due blocchi ai lati del ripiano.

➤ Sollevare leggermente il ripiano ed estrarlo.

Inserimento del ripiano d'appoggio (fig. 15, pagina 5)

➤ Spostare il ripiano nelle guide verso la posizione desiderata.

➤ Bloccare il ripiano da entrambi i lati.

Regolazione dei supporti

I supporti (fig. 15 1, pagina 5) sono inseriti e possono essere regolati, in modo continuo, premendoli e tirandoli.

7.11 Estrazione/inserimento dello scomparto verdure

Estrazione dello scomparto verdure (fig. 16, pagina 6)

➤ Aprire la porta del frigorifero di 90°.

➤ Estrarre lo scomparto verdure fino al blocco.

➤ Spingere all'interno il blocco in entrambe le guide.

➤ Estrarre lo scomparto verdure.

Inserimento dello scomparto verdure (fig. 17, pagina 6)

➤ Aprire la porta del frigorifero di 90°.

➤ Inserire lo scomparto verdure nelle guide.

➤ Spingere lo scomparto verdure completamente dentro.

✓ Dopo che si è innestato, lo scompartimento verdure è bloccato per impedirne un'estrazione completa.

7.12 Estrazione della cella freezer

Procedere nel seguente modo (fig. 18, pagina 6):

➤ Sbloccare la porta della cella freezer con un cacciavite **(A)**.

➤ Estrarre la porta della cella freezer **(B)**.

➤ Sbloccare il fondo della cella freezer da entrambi i lati **(C)**.

➤ Estrarre il fondo della cella freezer **(D)**.

NOTA

- Conservare con cura la porta e il fondo della cella freezer per evitare danneggiamenti.
- Eseguire il montaggio nella sequenza inversa.

7.13 Sbrinamento del frigorifero

AVVISO!
Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.

NOTA
Con il tempo si forma la brina sulle alette di raffreddamento all'interno del frigorifero. Quando questo strato di brina raggiunge circa 3 mm, si consiglia di scongelare il frigorifero.

➤ Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.

➤ Svuotare il frigorifero.

➤ Appoggiare un asciugamano nella cella freezer e nel vano refrigerato per raccogliere l'acqua in eccesso.

➤ Lasciare la porta aperta.

✓ La condensa del vano frigorifero principale cade in un contenitore di raccolta sul lato posteriore del frigorifero e di lì evapora.

➤ Asciugare entrambi i vani con un panno.

7.14 Utilizzo a basse temperature esterne

AVVISO!
Durante il funzionamento a gas non montare le coperture invernali superiori (non fornite in dotazione). In questo modo si evita l'accumulo di calore e i gas di scarico della combinazione frigorifero-forno possono essere espulsi correttamente.

NOTA
- L'aria fredda può limitare le prestazioni del gruppo refrigerante. Montare le coperture invernali se, in caso di basse temperature esterne, notate un calo della capacità di raffreddamento. Queste coprono il gruppo refrigerante dall'aria troppo fredda che potrebbe altrimenti ridurne la potenza.
- Montare le coperture invernali se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.

Montare le coperture invernali su entrambe le griglie di ventilazione. A questo scopo procedere come rappresentato.

- Griglia di ventilazione LS330: fig. **19**, pagina 6
- Griglia di ventilazione LS230: fig. **20**, pagina 7

NOTA
Si riconosce la copertura invernale montata sulla griglia di ventilazione LS230 dai bulloni che sporgono dalla griglia (fig. **20** 1, pagina 7).

7.15 Sostituzione della batteria dell'accensione (solo RMLT9430)

Procedere nel seguente modo (fig. **21**, pagina 8):

➤ Premere con un cacciavite sul coperchio dell'accensione a batteria per 2 o 3 mm e ruotarlo a sinistra di 90° **(A)**.

➤ Estrarre il coperchio **(B)**.

➤ Estrarre la batteria **(B)**.

➤ Inserire la nuova batteria (tipo AAA). Fare attenzione che la polarità sia corretta.

➤ Riposizionare il coperchio.

7.16 Cambio del lato di apertura della porta

➤ Rimuovere la copertura con i comandi:
- **RMLT9430**: Estrarre con attenzione le manopole e allentare le viti (fig. 22, pagina 8)
- **RMLT9431/9435**: Aprire la porta del frigorifero e allentare le viti sul lato inferiore della copertura con i comandi (fig. 23, pagina 8)

➤ Rimuovere la vite sulla cerniera superiore della porta e conservarla (fig. 24, pagina 8).

➤ Sollevare la porta e asportarla (fig. 25, pagina 8).

➤ Rimuovere le due viti sul bloccaggio della porta ed estrarre il bloccaggio della porta (fig. 26, pagina 8).

➤ Riposizionare il bloccaggio della porta sull'altro lato e fissarlo con le due viti (fig. 27, pagina 8).

➤ Svitare il perno della cerniera (fig. 28, pagina 9) e inserirlo sull'altro lato (fig. 29, pagina 9).

➤ Ruotare la porta di 180° (fig. 30, pagina 9).

➤ Posizionare la porta sul perno della cerniera.

➤ Serrare la vite sulla cerniera superiore della porta.

➤ Riapplicare la copertura con i comandi e avvitarla.

7.17 Sostituzione del pannello decorativo della porta

AVVISO! Pericolo di danni!
Posizionare il frigorifero solo sul lato e mai sul lato posteriore. Altrimenti il gruppo refrigerante può essere danneggiato.

Procedere nel seguente modo (fig. 31, pagina 9):

➤ Estrarre con cautela la barra della porta che è solo applicata e mantenuta da piccoli ganci **(A)**.

➤ Estrarre lateralmente dalla porta il vecchio pannello decorativo **(A)**.

➤ Spingere il nuovo pannello decorativo nell'apertura **(B)**.

➤ Riapplicare la barra della porta **(B)**.

✓ La barra della porta è fissata correttamente quando si sente lo scatto.

Se avete posizionato il frigorifero sul lato per inserire la decorazione:

➤ Attendere alcune ore prima di mettere in funzione il frigorifero.

8 Uso del forno

ATTENZIONE!

- Alcuni componenti del forno diventano molto caldi durante il funzionamento. Proteggete voi stessi e in particolare i bambini dal contatto con i componenti caldi.
- Accendere il forno solo con la porta del forno completamente aperta.
- Posizionare i cibi da cuocere, la griglia e la teglia raccogli grasso in modo tale che non entrino in contatto con la fiamma.
- Utilizzare i guanti di protezione quando si maneggiano oggetti caldi.

NOTA

- Mentre si cucina al forno garantire un'ulteriore aerazione, ad esempio aprendo le finestre.
- Non utilizzare il forno per riscaldare l'ambiente interno.
- Mettere in funzione il forno vuoto (ovvero senza alimenti) per la prima volta per 30 minuti alla massima temperatura. Disattivare quindi il forno e lasciarlo spento per almeno 1 minuto prima di riaccenderlo.

8.1 Inserimento del ripiano a griglia

➤ Aprire completamente la porta del forno.

➤ Posizionare il ripiano a griglia (fig. **6** 3, pagina 3) nel forno in modo tale che poggi sui supporti sinistro e destro montati sulla parete del forno.

8.2 Attivazione del forno

Accensione automatica (fig. 7, pagina 3)

➤ Aprire completamente la porta del forno.

➤ Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia accesa.

➤ Premere e tenere premuto il termoregolatore **(1)**.

➤ Ruotare il termoregolatore verso sinistra in una posizione da 2 a 6 sulla scala della temperatura.

➤ Tenere premuto il termoregolatore per altri 5 – 10 secondi.

✓ Il bruciatore si accende automaticamente.

➤ Ruotare il termoregolatore nella posizione desiderata (vedi capitolo "Regolazione della temperatura" a pagina 101).

➤ Chiudere la porta del forno.

Se il bruciatore non si accende automaticamente, ripetere i passaggi. Se anche così il bruciatore non si accende:

➤ Portare il termoregolatore in posizione ● .

➤ Attendere un minuto.

➤ Accendere il bruciatore manualmente.

Accensione manuale (fig. 7, pagina 3)

➤ Aprire completamente la porta del forno.

➤ Assicurarsi che l'alimentazione del gas sia accesa.

➤ Premere e tenere premuto il termoregolatore **(1)**.

➤ Ruotare il termoregolatore verso sinistra in una posizione da 2 a 6 sulla scala della temperatura.

➤ Accendere il bruciatore con un fiammifero o con un accendigas.

➤ Tenere premuto il termoregolatore per altri 5 – 10 secondi.

➤ Ruotare il termoregolatore nella posizione desiderata (vedi capitolo "Regolazione della temperatura" a pagina 101).

➤ Chiudere la porta del forno.

Se il bruciatore non si accende, ripetere i passaggi. Se nemmeno allora il bruciatore si accende, rivolgersi al Servizio Assistenza Clienti autorizzato.

8.3 Regolazione della temperatura

NOTA
La temperatura impostata può differire dai valori sotto indicati fino a ±20 °C.

Con il termoregolatore (fig. **7** 1, pagina 3) impostare la temperatura desiderata:

Posizione	Temperatura in °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Se la fiamma si spegne durante il funzionamento:

➤ Portare il termoregolatore in posizione ● .

➤ Attendere un minuto.

➤ Accendere nuovamente il forno.

8.4 Disattivazione del forno

➤ Portare il termoregolatore in posizione ● .

NOTA
Se non si utilizza il forno e il frigorifero per lungo tempo:
Chiudere l'alimentazione di gas nel veicolo e la valvola della bombola del gas.

8.5 Sostituzione dell'illuminazione

➤ Disattivare il forno.

➤ Svitare la copertura in vetro dell'illuminazione.

➤ Estrarre la lampada alogena dalla presa e inserire la nuova lampada (G4, 5 W). Utilizzare un panno per non danneggiare la nuova lampada.

9 Eliminazione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Nel funzionamento a corrente alternata: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nella rete di alimentazione alternata è guasto.	Sostituire il fusibile.
	Il veicolo non è collegato alla rete di alimentazione alternata.	Collegare il veicolo alla rete di alimentazione alternata.
	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: Il frigorifero non funziona.	Il fusibile nel cavo di corrente continua è guasto.	Sostituire il fusibile.
	La batteria del veicolo è scarica.	Controllare la batteria del veicolo e ricaricarla.
	L'accensione non è inserita.	Inserire l'accensione.
	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a gas: Il frigorifero non funziona.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas.
	La valvola del gas è chiusa.	Aprire la valvola del gas.
	C'è aria nel tubo.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. Ripetere l'operazione eventualmente tre o quattro volte.

Guasto	Possibile causa	Proposta di soluzione
Nel funzionamento automatico: Il frigorifero è in funzionamento a gas sebbene sia collegato alla rete di alimentazione alternata.	La tensione di rete è troppo bassa.	Il frigorifero passa automaticamente al funzionamento a corrente alternata non appena la tensione di rete torna a essere sufficiente.
Il frigorifero non raffredda a sufficienza.	La ventilazione intorno al gruppo refrigerante è insufficiente.	Verificare che le griglie di ventilazione siano libere.
	L'evaporatore è ghiacciato.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Sbrinare il frigorifero.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Impostare una temperatura più bassa.
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Estrarre temporaneamente le griglie di ventilazione per far sì che l'aria calda fuoriesca più rapidamente.
	Sono stati inseriti troppi generi alimentari contemporaneamente nel frigorifero.	Togliere una parte dei generi alimentari.
	Sono stati inseriti contemporaneamente troppi generi alimentari caldi nel frigorifero.	Estrarre i generi alimentari caldi e lasciarli raffreddare prima di riporli nel frigorifero.
	Il frigorifero non è ancora in funzione da abbastanza tempo.	Controllare nuovamente la temperatura dopo quattro o cinque ore.

Guasti indicati e segnale acustico (solo RMLT9431 e RMLT9435)

I guasti vengono visualizzati con il lampeggio dei singoli tasti sul campo di comando, un segnale acustico o una combinazione di entrambi.

Indicazione	Guasto	Proposta di soluzione
Nel funzionamento a corrente alternata: e lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'elemento riscaldante a corrente alternata è guasto.	Rivolgersi al servizio assistenza clienti autorizzato.
Nel funzionamento a corrente continua: e lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'elemento riscaldante a corrente continua è guasto.	
e lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	Il bruciatore o il gruppo refrigerante è guasto.	
e lampeggiano con luce intensa	Il bruciatore o il gruppo refrigerante è guasto.	
lampeggia	Il sensore di temperatura ha un contatto o è guasto.	
Nel funzionamento a corrente alternata: e lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente alternata, l'alimentazione elettrica e il fusibile.
Nel funzionamento a corrente continua: e lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	L'alimentazione elettrica non è disponibile o non è sufficiente.	Controllare il cavo di collegamento di corrente continua, la batteria del veicolo e il fusibile. **Solo RMLT9435:** Controllare il segnale D+ sul veicolo.

Indicazione	Guasto	Proposta di soluzione
Nel funzionamento a gas e automatico: [⌂] e [⚠] lampeggiano, il segnale acustico suona per 20 s	La fiamma del bruciatore non è accesa.	Controllare l'alimentazione del gas (bombola del gas, valvola del gas). Dopo l'eliminazione del guasto premere il tasto [⚠].
Nel funzionamento a gas: [⌂] e [⚠] lampeggiano con luce intensa	La fiamma del bruciatore non è accesa.	
Il segnale acustico suona per 15 secondi a intervalli di due minuti	L'illuminazione interna è accesa.	Verificare che la porta del frigorifero si chiuda correttamente. Chiudere la porta del frigorifero.
Il segnale acustico suona ogni 15 secondi	Le batterie nel vano sono scariche o guaste.	Sostituire le batterie nel vano.
Il frigorifero non passa automaticamente dall'alimentazione elettrica esterna a quella interna attraverso il vano batteria quando viene meno l'alimentazione di corrente della batteria del veicolo.	Il frigorifero non funziona. Il funzionamento a gas non è possibile, anche se sono inserite le batterie.	Spegnere e riaccendere il frigorifero. L'alimentazione elettrica dalla batteria del veicolo è stata interrotta, mentre veniva avviato il funzionamento a gas. Nota: Durante l'accensione non ha luogo una commutazione automatica.

10 Pulizia e cura

AVVERTENZA!
Staccare il frigorifero e il forno dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.

ATTENZIONE! Pericolo di ustioni!
Lasciar raffreddare il forno prima di pulirlo.

AVVISO!
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero e il forno.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

➤ Con un panno umido pulire il frigorifero e il forno regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.

➤ Lasciar raffreddare il forno prima di pulirlo. Le superfici calde possono danneggiarsi con l'acqua fredda o un panno umido.

➤ Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.

➤ Dopo aver pulito il frigorifero e il forno, asciugarli con un panno.

➤ Controllare il deflusso della condensa con regolarità.

Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.

➤ Assicurarsi che la griglia di ventilazione e lo sfiatatoio a tetto (fig. **32**, pagina 10) della combinazione frigorifero-forno siano prive di polvere e sporcizia, in modo da permettere al calore generato durante il funzionamento di fuoriuscire e di non danneggiare la combinazione frigorifero-forno.

11 Manutenzione

AVVERTENZA!
I lavori all'impianto del gas ed elettrico possono essere eseguiti solo da personale specializzato e autorizzato.

NOTA
Eseguire la manutenzione del frigorifero dopo un lungo periodo in cui il veicolo non è stato utilizzato. Entrare in contatto con il servizio assistenza clienti.

➤ Far verificare l'impianto del gas e i condotti fumi collegati prima della messa in funzione iniziale e ogni due anni, da parte di un esperto autorizzato, secondo la norma EN 1949.

➤ Il bruciatore deve essere pulito quando necessario, tuttavia almeno una volta all'anno. In caso di utilizzo di GPL (serbatoio o bombole ricaricabili), l'intervallo di manutenzione si accorcia a sei o tre mesi, a seconda del grado di sporcizia accumulatosi. Questo si evidenzia da una ridotta capacità di raffreddamento nel funzionamento a gas.

➤ Conservare i comprovanti delle manutenzioni eseguite al vostro frigorifero.

12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

13 Smaltimento

AVVERTENZA! Situazione di pericolo per bambini
Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
- Smontare il cassetto.
- Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.

➤ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

Proteggete l'ambiente!
Gli accumulatori e le batterie non devono essere raccolti insieme ai rifiuti domestici.
Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta.

14 Specifiche tecniche

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Tensione di allacciamento:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Capacità lorda:	146 l		
Cella freezer:	12 l		
Volume interno (cella freezer esclusa):	151 l		
Capacità netta:	142 l		
Capacità netta (cella freezer esclusa):	148 l		
Potenza assorbita:	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Consumo energetico:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Consumo di gas:	380 g/24 h		
Consumo di gas del forno:	80 g/1 h		
Classe climatica:	SN		
Emissioni acustiche:	0 dB(A)		
Accensione:	Manuale	Automatica	Automatica
Selezione energetica:	Manuale	Manuale	Automatica
Dimensioni:	fig. 33, pagina 10		
Peso:	52 kg		
Certificati di controllo:	CE E1		

NOTA
Per la dichiarazione di conformità CE rivolgersi a Dometic.

A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata 110
2 Biztonsági tudnivalók 111
3 A csomag tartalma 115
4 Tartozékok 115
5 Rendeltetésszerű használat 116
6 Műszaki leírás 116
7 A hűtőszekrény kezelése 120
8 A sütő kezelése 131
9 Üzemzavarok elhárítása 134
10 Tisztítás és ápolás 138
11 Karbantartás 139
12 Szavatosság 139
13 Ártalmatlanítás 140
14 Műszaki adatok 141

1 Szimbólumok magyarázata

FIGYELMEZTETÉS!
Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS
A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és helytelen csatlakozási feszültség miatti károsodása
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság

FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- A készülék be-, és kiszerelését csak szakemberek végezhetik el.
- Ha a készüléken sérülések láthatók, akkor azt nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- Javítási és karbantartási munkákat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak, vagy a készülék károsodhat.

Tűzveszély

- A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
  A hűtőkör sérülése esetén (ammóniaszag):
  – Kapcsolja ki a készüléket.
  – Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
  – Szellőztesse ki jól a helyiséget.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat, például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat.

Egészségkárosodás veszélye

- Az abszorber aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Zúzódásveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Mindig tartsa tisztán a kondenzvíz nyílását.
- A készülék világítását csak a vevőszolgálat cserélheti ki.
- A jármű tisztítása során a szellőzőrács területén ne használjon nagynyomású tisztítóberendezést.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a szellőzőrács (tartozék) téli burkolatait.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- A hűtőszekrény nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- A hűtőszekrényt védje az esőtől.

2.2 Biztonság az üzemeltetés során



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Sérülésveszély

- Az utazás megkezdése előtt zárja be és reteszelje a készülék ajtaját.

- A készülék hátoldalán az aggregát üzem közben nagyon felforrósodik. Mielőtt leveszi a szellőzőrácsiot és hővezető alkatrészekhez érne hozzá, vegyen fel védőfelszerelést.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőrácsok ne legyenek lefedve.
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
  Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőszekrény megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgyaktól.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Védje a hűtőszekrényt és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

2.3 Biztonság gázüzem során



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A készülék **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, mely megfelel az országos előírásoknak.
- Utazás közben csak akkor üzemeltesse gázról a készüléket, ha a járműgyártó engedélyezi a menet közbeni gázüzemet (lásd a jármű útmutatójában).
- A készülék utazás közbeni gázüzemét illetően tájékozódjon az országos előírásokból.
- Soha ne használja a készüléket gázzal
  – benzinkútnál
  – parkolóházakban
  – kompon
  – a lakóautó, vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel való szállítása közben
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.

- Gázszag észlelése esetén:
  - Zárja el a gázellátás zárócsapját és a palackszelepet.
  - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
  - Ne működtesse az elektromos kapcsolókat.
  - Oltsa el a nyílt lángokat.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- **Soha** ne tárolja a folyékonygáz-palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- Védje a folyékonygáz-palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet 50 °C-nál nem lehet magasabb.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Csak folyékony gázt alkalmazzon, földgázt **tilos** (lásd az adattáblán).

MEGJEGYZÉS

- 1000 m feletti magasság felett gyújtási problémák léphetnek fel. Szükség esetén kapcsoljon át másik energiatípusra.

2.4 Biztonság kezelés közben

VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérséklet-emelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
  - Kapcsolja ki a készüléket.
  - Olvassza le a készüléket.
  - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
  - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a készülék ajtajában, az alsó tartórekeszben, vagy az alsó tartórácson tárolja.

2.5 Biztonság egyenáramú üzem során



FIGYELEM!

- Az egyenáramú üzemet (elemről történő üzemeltetés) csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget állít elő, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

2.6 Biztonság váltakozó áramú üzem során



FIGYELEM!

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőszekrényt csak a mellékelt csatlakozókábellel csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.

3 A csomag tartalma

- Hűtőszekrény-sütő kombináció
- Jégkockatartó
- Kezelési útmutató
- Szerelési útmutató

4 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés
Ventilátorkészlet a hűtési teljesítmény növeléséhez magas külső hőmérsékletek esetén
Téli burkolat a szellőzőrács számára
Rögzíthető ajtópolc

Megnevezés
Palacktartó a rögzíthető ajtópolchoz
Rögzíthető tartórács

Az összes tartozék a szakkereskedésekben vásárolható meg. Ha kérdései vannak, kérjük forduljon a szakkereskedéshez, vagy szervizpartneréhez.

5 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény-sütő kombináció lakóautókban vagy lakókocsikban való használatra készült. A hűtőszekrény kizárólag élelmiszerek hűtésére, mélyhűtésére és tárolására alkalmas. A hűtőszekrény gyógyszerek szakszerű tárolására nem alkalmas.

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!
Ellenőrizze, hogy a hűtőszekrény hűtési teljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek követelményeinek.

A hűtőszekrény egyenáramú-, és váltakozó áramú hálózati aljazról is ellátható árammal, valamint áramtól függetlenül folyékony gázzal (propánnal vagy butánnal) is üzemeltethető. A hűtőszekrényt **tilos** földgázzal, vagy közüzemi gázzal üzemeltetni.

A sütő kizárólag élelmiszerek párolására és sütésére alkalmas.

A sütő folyékony gázzal (propán, vagy bután) történő üzemeltetésre alkalmas. A sütőt **tilos** földgázzal, vagy közüzemi gázzal üzemeltetni.

6 Műszaki leírás

6.1 Leírás

A készülék egy hűtőszekrényből és sütőből álló kombináció, melyben ez a két komponens fixen össze van építve. A hűtőszekrény és a sütő egymástól függetlenül üzemeltethetők. A sütő a hűtőszekrény gázcsatlakozását használja, ezért nem kell külön csatlakoztatni.

A hűtőszekrény egy abszorberes hűtőszekrény. A hűtőszekrény különböző energiafajtákkal való üzemeltetésre alkalmas, és egyenáramról, vagy váltakozó áramról, vagy bután-/propángázról is üzemeltethető. Az egyenáramú üzemhez a jármű akkumulátora, vagy a járműre épített szolár-berendezés használható áramforrásként. Váltakozó áramú, vagy gázüzem során a termosztatikus szabályozás gondoskodik a hűtőszekrény egyenletes hőmérsékletéről, valamint arról, hogy az a lehető legalacsonyabb energiafogyasztással üzemeljen.

A hűtőszekrény olyan reteszelőmechanizmussal rendelkezik, amely egyidejűleg szállítási biztosításként is működik.

A hűtőszekrény rendelkezik leolvasztásból származó víz elvezetővel. A kifolyónyílás a hűtőszekrény hátoldalán található.

A hűtőszekrény automatikus lángvédelemmel rendelkezik, amely kb. 30 másodperc után önállóan megszakítja a gázellátást, ha kialszik a láng.

Az RMLT9435 hűtőszekrény rendelkezik egy automatikus üzemmóddal, mely automatikusan kiválasztja a csatlakoztatott energiatípusok közül a legtakarékosabbat.

A sütő élelmiszerek 110 – 220 °C közötti sütésére, vagy párolására alkalmas.

6.2 A hűtőszekrény-sütő kombináció komponensei

Tétel **1**. ábra, 2. oldal	Leírás
1	Sütő
2	Sütő kezelőeleme
3	Hűtőszekrény kezelőelemei
4	Fagyasztórekesz
5	Hűtőtér utófagyasztó egysége
6	Tárolók
7	Zöldségrekesz
8	Alsó szint palacktartóval
9	Felső szint

A hűtőszekrény típustábláját a hűtőszekrény belsejében találhatja meg. Innen leolvashatja a modell megnevezését, a termékszámot és a sorozatszámot. Ha felveszi a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal, vagy a cserealkatrész-rendeléssel, ezeket az információkat adja meg:

Tétel **2**. ábra, 2. oldal	Leírás
1	Modellszám
2	Termékszám
3	Sorozatszám
4	Elektromos csatlakozási értékek
5	Gáznyomás

A sütő típustábláját a sütő hátoldalán találhatja meg.

6.3 A hűtőszekrény kezelőelemei

Az RMLT9430 hűtőszekrény a következő kezelőelemekkel rendelkezik:

Tétel **3**. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Energiaválasztó kapcsoló
2	Hőmérséklet-szabályozó
3	Elemes gyújtás (gáz)
4	Lángjelző

Az energiaválasztó kapcsoló (**3**. ábra 1, 3. oldal) a következő beállítási lehetőségekkel rendelkezik:

Tétel **4**. ábra, 3. oldal		Leírás
1		KI
2		Üzemeltetés váltakozó áramról
3		Üzemeltetés egyenáramról
4		Gázzal való üzemeltetés

Az RMLT9431 és RMLT9435 hűtőszekrények a következő világító kezelőelemekkel rendelkeznek:

Tétel **5**. ábra, 3. oldal		Leírás
1		BE/KI gomb
2		Üzemeltetés váltakozó áramról
3		Gázzal való üzemeltetés
4		Üzemeltetés egyenáramról
5		Automatikus üzemmód **(csak az RMLT9435)**
6		A hőmérséklet beállítása
7		Hőmérsékletkijelzés
8		Üzemzavar kijelző Reset gomb gáz-üzemzavar esetére

6.4 A sütő komponensei

Tétel **6**. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Belső világítás
2	Felső égőfej
3	Rostély
4	Zsírfelfogó tálca

6.5 A sütő kezelőelemei

Tétel **7**. ábra, 3. oldal	Leírás
1	Hőmérséklet-szabályozó

7 A hűtőszekrény kezelése



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.



MEGJEGYZÉS

- Mielőtt az új hűtőszekrényt üzembe helyezné, higiéniai okokból tisztítsa meg belül és kívül nedves ruhával.
- A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:
  - a környezeti hőmérséklet,
  - a konzerválandó élelmiszerek mennyisége,
  - az ajtónyitás gyakorisága.
- A hűtőszekrény első üzembe helyezése során szagképződés történhet, mely egy pár óra múltán megszűnik. Alaposan szellőztesse át a lakóhelyiséget.
- Állítsa vízszintes helyre a járművel, különösen üzembe helyezéskor, és az utazás megkezdése előtt töltse fel a hűtőszekrényt.
- A hűtőszekrény aggregát zajmentesen üzemel.
- A bekapcsolást követő körülbelül egy óra elteltével a hűtőszekrény fagyasztórekeszének hidegnek kell lennie. A hűtőszekrény egy pár óra elteltével éri el üzemi hőmérsékletét.
- **Csak az RMLT9431 / 9435 modelleknél:** Ha a jármű motorját 30 percnél hosszabb időre leállítják, akkor az akkumulátorkezelő rendszer kikapcsolja a hűtőszekrény áramellátását. A hűtőszekrénynek az üzemeléshez folyamatos egyenáramú tápellátásra van szüksége. Ha az Ön járműve rendelkezik akkumulátorkezelő rendszerrel, kapcsolja ki azt.

7.1 Energiatakarékossági tippek

- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat betárolná.
- Ne nyissa ki a hűtőszekrényt a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.
- Rendezze el az élelmiszert úgy, hogy a levegő a hűtőszekrényben keringhessen.
- A hűtött áru és az utópárologtató között hagyjon legalább 10 mm távolságot.

7.2 A hűtőszekrény bekapcsolása (RMLT9430)

Üzemeltetés váltakozó áramról

➤ Az energiaválasztó kapcsoló helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

Üzemeltetés egyenáramról

FIGYELEM!
Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzemeltetés) csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget állít elő, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

➤ Az energiaválasztó kapcsoló helyzetbe forgatásával kapcsolhatja be a hűtőszekrényt.

Gázzal történő üzemeltetés (8. ábra, 4. oldal)

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!
Benzinkutakon tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni.

MEGJEGYZÉS
Autógázzal (LPG) való üzemeltetés esetén az égőfejet gyakrabban kell tisztítani (évente két-háromszor).

➤ Biztosítsa, hogy a gázellátás be legyen kapcsolva.

➤ Forgassa az energiaválasztó kapcsolót állásba.

➤ Állítsa a hőmérséklet-szabályozót maximális fokozatra **(A)**.

➤ Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

➤ Nyomja be és tartsa benyomva az elemes gyújtást. **(B)**.

✓ A gyújtás automatikusan megtörténik. Miután az égőfej begyulladt, a lángjelző mutatója a zöld tartományban mozog **(C)**.

➤ További 15 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

7.3 A hűtőszekrény bekapcsolása (RMLT9431 / RMLT9435)

➤ Tartsa lenyomva két másodpercig a ⏻ gombot.

✓ A hűtőszekrény a legutoljára kiválasztott energiatípussal indul el.

Üzemeltetés váltakozó áramról

➤ Nyomja meg a(z) gombot.

Üzemeltetés egyenáramról

FIGYELEM!
Az egyenáramú üzemet (akkumulátorról történő üzemeltetés) csak akkor válassza, ha a jármű motorja üzemel és a generátor elegendő feszültséget állít elő, vagy ha akkumulátorfelügyelőt alkalmaz.

➤ Nyomja meg a(z) gombot.

Gázzal való üzemeltetés

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!
Benzinkutakon tilos a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni.

MEGJEGYZÉS
Autógázzal (LPG) való üzemeltetés esetén az égőfejet gyakrabban kell tisztítani (évente két-háromszor).

➤ Nyomja meg a(z) gombot.

✓ A készülék automatikusan begyújtja az égőfejet.

Automatikus üzem (csak az RMLT9435 modellnél)

MEGJEGYZÉS

- Annak érdekében, hogy kizárható legyen a tankolás közben véletlen átkapcsolás gázüzemre, az automatika a gázüzemet csak a motor leállítását követően 15 perccel indítja el.
- Ha a tankolási megállás 15 percnél tovább tart, akkor kapcsolja ki a hűtőszekrényt, vagy állítsa át egy másik üzemmódra.

A hűtőszekrény automatikus üzemmódban önállóan kiválasztja a legtakarékosabb rendelkezésre álló üzemelési lehetőséget.

Prioritás	Üzemmód
1	Szolár (egyenáram)
2	Váltakozó áram
3	Egyenáram
4	Gáz

➤ Nyomja meg a(z) [A] gombot.

7.4 A hűtőszekrény ajtajának zárása

➤ Addig nyomja az ajtót, amíg egy határozott kattanást nem hall.

✓ Az ajtó be van zárva és reteszelve van.

7.5 A hőmérséklet kiválasztása

MEGJEGYZÉS

- +15 °C és +25 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza a középső állást (**9** . ábra 1, 4. oldal). Az aggregát az optimális teljesítmény tartományban üzemel.
- Egyenáramú üzem esetén a hűtőszekrény termosztát szabályozás nélkül üzemel (folyamatos üzem).

➤ **RMLT9430:** Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (**3** . ábra 2, 3. oldal) a kívánt hőmérsékletet:
- keskeny sáv = legalacsonyabb hűtési teljesítmény
- széles sáv = legmagasabb hűtési teljesítmény

➤ **RMLT9431/9435:** Állítsa be a [gombbal a kívánt hőmérsékletet. A beállított hőmérséklet fokozatot a kijelzőn tekintheti meg [▫▫▫▫▫]:
- egy sáv = legalacsonyabb hűtési teljesítmény
- öt sáv = legmagasabb hűtési teljesítmény

7.6 Élelmiszerek tárolására vonatkozó útmutatások

VIGYÁZAT!
A nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, a zöldségrekeszben, vagy az alsó rácson tárolja.

A hűtőszekrény rekeszeiben a következő élelmiszerek tárolása javasolt:

Tétel **10**. ábra, 4. oldal	Élelmiszer
1	Mélyhűtött áruk
2	Tejtermékek, készételek Franciaországban érvényes: A tejtermékeket kizárólag ebben a rekeszben tárolja.
3	Hús, hal, felolvasztandó termékek
4	Saláta, zöldség, gyümölcs
5	Palackos, vagy tasakos italok
6	Öntetek, ketchup, lekvár
7	Tojás, vaj

Az élelmiszerek tárolásához vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

MEGJEGYZÉS

- A fagyasztórekeszben ne tartson szénsavas italokat.
- A fagyasztórekesz jégkocka készítésre és fagyasztott élelmiszerek rövid távú tárolására alkalmas. Élelmiszerek lefagyasztására nem alkalmas.
- Ha a hűtőszekrény hosszabb ideig +10 °C alatti hőmérsékleten van akkor nem garantálható a fagyasztórekesz hőmérsékletének egyenletes szabályozása. Ez a fagyasztórekesz hőmérsékletének megemelkedését és a behelyezett áru felolvadását okozhatja.
- A nyers és a főtt árukat külön csomagolja.
- Vegye figyelembe a csomagolásokon lévő lejárati dátumokat.
- A hűtött árukat ne tartsa túl sokáig a hűtőszekrényen kívül.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét.

7.7 Jégkocka készítése

➤ Töltse meg a jégtálkát háromnegyed részig vízzel.

➤ Helyezze be a jégtálkát a hűtőszekrény fagyasztórekeszébe (**1**. ábra 4, 2. oldal).

7.8 A hűtőszekrény kikapcsolása

Ehhez a következő módon járjon el:

➤ **RMLT9430:** Forgassa az energiaválasztó kapcsolót ⎕ állásba.

➤ **RMLT9431/9435:** Tartsa lenyomva három másodpercig a ⏻ gombot.

✓ A jelzés eltűnik és a hűtőszekrény teljesen kikapcsol.

➤ Zárja el a járműben lévő gázellátást és a gázpalack csapját.

Téli helyzet beállítása

Ha hosszabb ideig nem használja a hűtőszekrényt, állítsa azt téli helyzetbe:

➤ Kihúzással és előre billentéssel oldja ki az ajtózár reteszelőkampóját (**11**. ábra, 5. oldal). Ha ebben a helyzetben bezárja az ajtót, akkor egy résnyire nyitva marad. Így elkerülhető a bepenészedés.

➤ Vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.

Téli helyzetben a következő módon nyissa ki az ajtót (**12**. ábra, 5. oldal):

➤ Enyhén nyomja meg az ajtót úgy, hogy az ajtó rajta legyen az ajtóreteszelés reteszelőkampóján.

➤ Az ajtó nyitása nélkül húzza maga felé az ajtót.

FIGYELEM!
Amikor az ajtót az ajtófogantyú működtetésével együtt nyitja ki, akkor megsérül az ajtóreteszelés reteszelőkampója.

➤ Nyissa ki az ajtót.

7.9 Az opcionális elemrekesz használata (csak az RMLT9431 modellnél)

Az opcióként kapható elemrekesz közvetlenül a hűtőszekrény kezelőmezője mögött található (**1**. ábra 3, 2. oldal).

Arra az esetre, ha a jármű akkumulátora nem biztosítaná az áramellátást, környezetfüggetlen áramforrásként nyolc darab AA típusú elemet helyezhet be az elemrekeszbe. Az elemrekesz automatikusan bekapcsol. Az elemrekeszről történő áramellátás közben a hűtőszekrény csak gázról üzemeltethető.

Az elemek behelyezése/cseréje (13. ábra, 5. oldal)

➤ A(z) „A hűtőszekrény kikapcsolása" fej., 125. oldal részben leírtaknak megfelelően kapcsolja ki a hűtőszekrényt.

➤ Nyomja meg a kezelőmezőn lévő oldalsó füleket.

➤ Az elemrekesszel együtt húzza ki a kezelőmezőt.

➤ Vegye ki az összes elemet.

Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók.
Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

➤ Helyezzen be nyolc új elemet (AA típus). Ügyeljen a helyes polaritásra.

➤ Tolja vissza az elemrekeszt, amíg az hallhatóan a helyére nem pattan.

FIGYELEM!
- Eltérő elemtípusokat ne használjon vegyesen.
- Kerülje az elemrekesz érintkezőinek rövidre zárását.

7.10 Tárolók elhelyezése

A tároló eltávolítása (14. ábra, 5. oldal)

➤ Oldja ki a tároló oldalainál lévő két reteszelést.

➤ Kissé emelje meg a tárolót és húzza ki.

A tároló behelyezése (15. ábra, 5. oldal)

➤ Csúsztassa a tárolót a sínen a kívánt helyzetbe.

➤ Mindkét oldalon zárja le a tároló reteszelését.

A terméktartók beállítása

A terméktartók (15. ábra 1, 5. oldal) a helyükre vannak illesztve és húzással, vagy tolással fokozatmentesen állíthatók.

7.11 A zöldségrekesz eltávolítása/behelyezése

A zöldségrekesz eltávolítása (16. ábra, 6. oldal)

➤ Nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját 90°-kal.

➤ A zárig húzza ki a zöldségrekeszt.

➤ Nyomja be a két sínen található zárat.

➤ Vegye ki a zöldségrekeszt.

A zöldségrekesz behelyezése (17. ábra, 6. oldal)

➤ Nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját 90°-kal.

➤ Helyezze be a zöldségrekeszt a sínekbe.

➤ Teljesen tolja be a zöldségrekeszt.

✓ Miután a helyére pattant, a zöldségrekesz ismét védve van a teljes kihúzás ellen.

7.12 A fagyasztórekesz eltávolítása

Ehhez a következő módon járjon el (18. ábra, 6. oldal):

➤ Egy csavarhúzóval oldja ki a fagyasztórekesz ajtaját **(A)**.

➤ Húzza ki a fagyasztórekesz ajtaját **(B)**.

➤ Két oldalon oldja ki a fagyasztórekesz padlózatának reteszelését **(C)**.

➤ Húzza ki a fagyasztórekesz padlózatát **(D)**.

MEGJEGYZÉS

- A sérülések elkerülése érdekében a fagyasztórekeszt és a fagyasztórekesz padlózatát óvatosan tárolja.
- A beszerelést a szétszerelés lépéseinek fordított sorrendben történő végrehajtásával végezze el.

7.13 A hűtőszekrény leolvasztása

FIGYELEM!
A jégrétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására ne használjon mechanikus szerszámokat.

MEGJEGYZÉS
A hűtőszekrény belsejében, a hűtőbordákon idővel dér képződik. Ha ez a dérréteg eléri a kb. 3 mm vastagságot, akkor le kell olvasztani a hűtőszekrényt.

➤ Szakítsa meg a tápfeszültség- és gázellátást.

➤ Ürítse ki a hűtőszekrényt.

➤ Helyezzen egy kendőt a fagyasztórekeszbe és a hűtőtérbe, így felitathatja a leolvadó vizet.

➤ Hagyja nyitva az ajtót.

✓ A fő hűtőrekesz olvadékvize a hűtőszekrény hátoldalán lévő gyűjtőtartályba folyik és onnan elpárolog.

➤ Száraz kendővel törölje ki mindkét hűtőrekeszt.

7.14 Üzemeltetés alacsony külső hőmérséklet esetén

FIGYELEM!
Gázról történő üzemeltetés közben ne szerelje le a felső téli burkolatot (a szállítmány nem tartalmazza). Ezáltal elkerülhető a hő feltorlódása és megfelelően elvezethetők a hűtőszekrény-sütő kombinációból távozó gázok.

MEGJEGYZÉS
- A hideg levegő negatívan befolyásolhatja az aggregát teljesítményét. Ha alacsony külső hőmérséklet esetén csökkentést tapasztal a hűtési teljesítményben, akkor szerelje fel a téli burkolatokat. Ez végi az aggregátot a túl hideg levegő ellen, mely egyébként csökkentené az aggregát teljesítményét.
- Ha kívülről tisztítja a járművet, vagy ha hosszabb ideig nem használja azt, szerelje fel a téli burkolatokat.

Mindkét szellőzőrácsra szerelje fel a téli burkolatokat. Ehhez az ábrán látható módon járjon el:

- LS330 szellőzőrács: **19**. ábra, 6. oldal
- LS230 szellőzőrács: **20**. ábra, 7. oldal

MEGJEGYZÉS
Az LS230 szellőzőrácsra szerelt téli burkolatot a szellőzőrácsból kiálló csapról ismerheti meg (**20**. ábra 1, 7. oldal).

7.15 Elemcsere a gyújtásban (csak az RMLT9430 modellnél)

Ehhez a következő módon járjon el (**21**. ábra, 8. oldal):

➤ Egy csavarhúzó használatával tolja el 2 – 3 mm-rel az elemes gyújtószerkezet kupakját és forgassa el 90°-kal balra **(A)**.

➤ Húzza ki a kupakot **(B)**.

➤ Vegye ki az elemet **(B)**.

➤ Helyezzen be egy új elemet (AAA típus). Ügyeljen a helyes polaritásra.

➤ Helyezze vissza a kupakot.

7.16 Az ajtópánt cseréje

➤ Távolítsa el a kezelőlemezt:
- **RMLT9430**: Óvatosan húzza le a forgatógombokat és oldja meg a csavarokat (**22**. ábra, 8. oldal)
- **RMLT9431/9435**: Nyissa ki a hűtőszekrény ajtaját és oldja meg a kezelőlemez alsó részén lévő csavarokat (**23**. ábra, 8. oldal)

➤ Tekerje ki a pántcsavarokat a felső ajtópántból és rakja félre ezeket (**24**. ábra, 8. oldal).

➤ Emelje meg az ajtót és vegye le (**25**. ábra, 8. oldal).

➤ Oldja meg az ajtóreteszelés két csavarját és vegye le az ajtóreteszt (**26**. ábra, 8. oldal).

➤ Helyezze fel a másik oldalra az ajtóreteszt és rögzítse ott a két csavarral (**27**. ábra, 8. oldal).

➤ Csavarja ki a csuklópánt csavarját (**28**. ábra, 9. oldal) és helyezze fel a másik oldalra (**29**. ábra, 9. oldal).

➤ Fordítsa el az ajtót 180°-kal (**30**. ábra, 9. oldal).

➤ Helyezze fel az ajtót a csuklópánt csavarjára.

➤ Húzza meg a felső ajtó-csuklópánton lévő csuklópántcsavart.

➤ Helyezze vissza a kezelőlemezt és a csavarokkal rögzítse azt.

7.17 Az ajtódíszítés cseréje

FIGYELEM! Sérülésveszély!
A hűtőszekrényt csak az oldalára – és soha ne a hátoldalára – fektesse. Ellenkező esetben az aggregát károsodhat.

Ehhez a következő módon járjon el (**31**. ábra, 9. oldal):

➤ Óvatosan húzza le az ajtólécet. Ez most csak fel van akasztva és csak a kis kampó tartja **(A)**.

➤ Oldalirányba húzza ki az ajtóból a régi dekort **(A)**.

➤ Csúsztassa be az új dekort a nyílásba **(B)**.

➤ Helyezze vissza az ajtólécet **(B)**.

✓ Az ajtóléc akkor van jól rögzítve, ha hallhatóan a helyére pattan.

A hűtőszekrényt a dekor behelyezéséhez az oldalára döntötte:

➤ A hűtőszekrény üzembe helyezését megelőzően várjon néhány órát.

8 A sütő kezelése

VIGYÁZAT!
- A sütő egyes részei a használat során nagyon felforrósodhatnak. Ezért különösen a gyermekeket védje a forró részekhez való hozzáéréstől.
- A sütőt teljesen kinyitott sütőajtóval gyújtsa be.
- Úgy helyezze el a párolandó ételt, a rostélyt és a zsírfelfogó tálcát, hogy azok ne érjenek hozzá a lánghoz.
- A forró tárgyak kezelésekor használjon védőkesztyűt.

MEGJEGYZÉS
- A sütés során gondoskodjon plusz szellőzésről, pl. nyitott ablakkal.
- A sütőt tilos a belső tér fűtésére használni.
- Az első használat előtt üresen (élelmiszer nélkül) üzemeltesse 30 percig maximális hőmérsékleten a sütőt. Ezt követően kapcsolja ki a sütőt és hagyja legalább 1 percig kikapcsolva, mielőtt ismét begyújtja.

8.1 A rostély behelyezése

➤ Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.

➤ Helyezze be a rostélyt (**6**. ábra 3, 3. oldal) a sütőbe olyan módon, hogy az ráfeküdjön a sütő falára jobb és bal oldalra felszerelt tartóra.

8.2 A sütő bekapcsolása

Automatikus gyújtás (7. ábra, 3. oldal)

➤ Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.

➤ Biztosítsa, hogy a gázellátás be legyen kapcsolva.

➤ Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót **(1)**.

➤ Forgassa el balra a hőmérsékletszabályozót, a hőmérsékletskálán lévő 2 – 6 fokozat egyikére.

➤ További 5 – 10 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

✓ A készülék automatikusan begyújtja az égőfejet.

➤ Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót a kívánt helyzetbe (lásd: „Hőmérséklet beállítása" fej., 133. oldal).

➤ Zárja be a sütő ajtaját.

Ha nem gyullad meg automatikusan az égőfej, ismételje meg a lépéseket. Ha ekkor sem gyullad meg az égőfej:

➤ Forgassa a hőmérséklet-szabályozót ● állásba.

➤ Várjon egy percet.

➤ Gyújtsa be kézzel az égőfejet.

Kézi gyújtás (7. ábra, 3. oldal)

➤ Nyissa ki teljesen a sütő ajtaját.

➤ Biztosítsa, hogy a gázellátás be legyen kapcsolva.

➤ Nyomja meg és tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót **(1)**.

➤ Forgassa el balra a hőmérsékletszabályozót, a hőmérsékletskálán lévő 2 – 6 fokozat egyikére.

➤ Egy gyufával vagy egy gázgyújtóval gyújtsa meg az égőfejet.

➤ További 5 – 10 másodpercig tartsa nyomva a hőmérséklet-szabályozót.

➤ Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót a kívánt helyzetbe (lásd: „Hőmérséklet beállítása" fej., 133. oldal).

➤ Zárja be a sütő ajtaját.

Ha nem gyullad meg az égőfej, ismételje meg a lépéseket. Ha az égőfej ekkor sem gyullad meg, kérjük forduljon a hivatalos ügyfélszolgálathoz.

8.3 Hőmérséklet beállítása

MEGJEGYZÉS
A beállított hőmérséklet ± 20 °C-kal térhet el az alább megadott értékektől.

Állítsa be a hőmérséklet-szabályozóval (**7** . ábra 1, 3. oldal) a kívánt hőmérsékletet:

Helyzet	Hőmérséklet °C-ban
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Ha a láng üzem közben kialszik:

➤ Forgassa a hőmérséklet-szabályozót ● állásba.

➤ Várjon egy percet.

➤ Ismét gyújtsa be a sütőt.

8.4 A sütő kikapcsolása

➤ Forgassa a hőmérséklet-szabályozót ● állásba.

MEGJEGYZÉS
Ha hosszabb ideig nem használja a sütőt és a hűtőszekrényt:
Zárja el a járműben lévő gázellátást és a gázpalack csapját.

8.5 A világítás cseréje

➤ Kapcsolja ki a sütőt.

➤ Tekerje le a világítás üveg borítását.

➤ Húzza ki a halogén izzót a foglalatból és helyezzen be egy új izzót (G4, 5 W). Annak érdekében, hogy az izzó ne sérüljön, ehhez használjon egy kendőt.

9 Üzemzavarok elhárítása

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	A váltakozó áramú hálózat biztosítéka meghibásodott.	Cseréje ki a biztosítékot.
	A jármű nem csatlakozik a váltakozó áramú hálózatra.	Csatlakoztassa a járművet a váltakozó áramú hálózatra.
	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
Egyenáramú üzemben: A hűtőszekrény nem működik.	Az egyenáramú üzem biztosítéka meghibásodott.	Cseréje ki a biztosítékot.
	A járműakkumulátor le van merülve.	Ellenőrizze és szükség esetén töltse fel a járműakkumulátort.
	A gyújtás nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a gyújtást.
	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldási javaslat
Gázüzemeltetés esetén: A hűtőszekrény nem működik.	A gázpalack üres.	Cseréje ki a gázpalackot.
	A gázcsap zárva van.	Nyissa ki a gázcsapot.
	A vezetékben levegő található.	Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. Szükség esetén három-négyszer ismételje meg a műveletet.
Automatikus üzemben: A hűtőszekrény annak ellenére gázüzemben működik, hogy csatlakoztatva van a váltakozó áramú hálózathoz.	A hálózati feszültség túl alacsony.	Amint a hálózati feszültség ismét megfelelő, a hűtőszekrény automatikusan visszakapcsol váltakozó áramú üzembe.
A hűtőszekrény nem hűt megfelelően.	Az aggregát körüli levegőkeringés nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a szellőzőrácsok szabadok-e.
	A párologtató eljegesedett.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Olvassza le a hűtőszekrényt.
	A hőmérséklet túl magasra van beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Időnként vegye le a szellőzőrácsot, így hamarabb bejuthat a meleg levegő.
	Egyszerre túl sok élelmiszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki az élelmiszerek egy részét.
	Egyszerre túl sok meleg élelmiszer van behelyezve a hűtőszekrénybe.	Vegye ki a meleg élelmiszert és a hűtőszekrénybe helyezés előtt hagyja kihűlni.
	A hűtőszekrény még nem üzemel rég óta.	Négy-öt óra elteltével ismét ellenőrizze a hőmérsékletet.

Jelzett üzemzavarok és hangjelzés (csak az RMLT9431 és az RMLT9435 modelleknél)

Az üzemzavarokat a kezelőmezőn lévő egyes gombok villogása, hangjelzés, vagy a kettő kombinációja jelzi.

Kijelző	Üzemzavar	Megoldási javaslat
Váltakozó áramú üzemben:  és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Meghibásodott a váltakozó áramú fűtőelem.	Forduljon az egyik hivatalos ügyfélszolgálathoz.
Egyenáramú üzemben:  és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Meghibásodott az egyenáramú fűtőelem.	
 és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Az égőfej, vagy az aggregát meghibásodott.	
 és a  világosan villognak	Az égőfej, vagy az aggregát meghibásodott.	
 villog	A hőérzékelő nem érintkezik, vagy meghibásodott.	
Váltakozó áramú üzemben:  és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem kap áramellátást, vagy nem megfelelő az áramellátás.	Ellenőrizze a váltakozó áramú csatlakozókábelt, az áramellátást és a biztosítékot.
Egyenáramú üzemben:  és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem kap áramellátást, vagy nem megfelelő az áramellátás.	Ellenőrizze az egyenáramú csatlakozókábelt, az járműakkumulátort és a biztosítékot. **Csak RMLT9435:** Ellenőrizze a járművön a D+ jelet.

Kijelző	Üzemzavar	Megoldási javaslat
Gáz-, és automatikus üzemben:  és a  villognak, 20 másodpercig hangjelzés hallható	Nem gyulladt meg az égőfej lángja.	Ellenőrizze a gázellátást (gázpalack, gázszelep). Az üzemzavar elhárítása után nyomja meg a(z)  gombot.
Gázüzemeltetés esetén:  és a  világosan villognak	Nem gyulladt meg az égőfej lángja.	
Két percenként 15 másodpercre megszólal a hangjelzés	A belső világítás be van kapcsolva.	Ellenőrizze, hogy megfelelően záródik-e a hűtőszekrény ajtaja. Zárja be a hűtőszekrény ajtaját.
15 másodpercenként megszólal a hangjelzés	Az elemrekeszben lévő elemek lemerültek, vagy meghibásodtak.	Cserélje ki az elemrekeszben lévő elemeket.
Ha a járműakkumulátorról történő áramellátás megszűnik, akkor a hűtőszekrény külső áramellátásról automatikusan az elemrekesszel történő belső áramellátásra kapcsol át.	A hűtőszekrény nem működik. Gázüzem nem lehetséges, annak ellenére, hogy be vannak helyezve az elemek.	Kapcsolja ki, majd újból be a hűtőszekrényt. A gázüzem indítása közben a járműakkumulátorról történő áramellátás megszakadt. Útmutatás: Gyújtás közben nem történik automatikus átkapcsolás.

10 Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS!
A hűtőszekrényt és a sütőt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.

VIGYÁZAT! Égésveszély!
Tisztítás előtt hagyja lehűlni a sütőt.

FIGYELEM!
- A tisztításhoz ne használjon éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert ezek károsíthatják a hűtőszekrényt és a sütőt.
- A jégrétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

➤ A hűtőszekrényt és a sütőt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves kendővel.

➤ Tisztítás előtt hagyja lehűlni a sütőt. A forró felületekben a hideg víz, vagy a nedves kendő is kárt tehet.

➤ Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.

➤ Tisztítás után egy kendővel törölje szárazra a hűtőszekrényt és a sütőt.

➤ Ellenőrizze rendszeresen a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.

Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.

➤ Biztosítsa, hogy a hűtőszekrény-sütő kombináció szellőzőrácsa és tetőszellőzője (**32**. ábra, 10. oldal) por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben keletkező hő távozhat és nem tesz kárt a hűtőszekrény-sütő kombinációban.

11 Karbantartás

FIGYELMEZTETÉS!
A gáz-, és elektromos berendezéseken csak engedéllyel rendelkező szakember végezhet munkát.

MEGJEGYZÉS
A jármű hosszabb használaton kívül helyezését követően végeztesse el a hűtőszekrény karbantartását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.

➤ A gázberendezést és a csatlakoztatott gázelvezető elemeket az első üzembe helyezés előtt, valamint két év elteltével, az EN 1949 szabvány betartása mellett ellenőriztesse egy hivatalos szakemberrel.

➤ Szükség esetén, de legalább évente egyszer meg kell tisztítani a gáz égőfejet a szennyeződésektől. Autógáz használata esetén (tartály, vagy utántölthető palack) a karbantartási intervallum a szennyezettségi foktól függően fél, vagy negyed évre csökken. Ezt a gázüzem csökkenő hűtési teljesítménye révén lehet észlelni.

➤ Az elvégzett karbantartások tanúsítványait őrizze meg a hűtőszekrényhez.

12 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd a hátoldalon), il-letve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

13 Ártalmatlanítás

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekcsapda
A régi hűtőszekrény ártalmatlanítása előtt:
- Szerelje ki a fiókot.
- Hagyja a polcokat a hűtőszekrényben, hogy gyermekek ne mászhassanak bele.

➤ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.

Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

Védje környezetét!
Az akkumulátorok és elemek nem a háztartási hulladékba valók.
Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen.

14 Műszaki adatok

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Névleges feszültség:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Bruttó űrtartalom:	146 l		
Fagyasztórekesz:	12 l		
Bruttó űrtartalom (eltávolított fagyasztórekesszel):	151 l		
Nettó űrtartalom:	142 l		
Nettó űrtartalom (eltávolított fagyasztórekesszel):	148 l		
Teljesítményfelvétel:	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Energiafogyasztás:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Gázfogyasztás:	380 g/24 h		
Sütő gázfogyasztása:	80 g/1 h		
Klímaosztály:	SN		
Zajkibocsátás:	0 dB(A)		
Gyújtás:	Kézi	Automatikus	Automatikus
Energiaválasztás:	Kézi	Kézi	Automatikus
Méretek:	**33**. ábra, 10. oldal		
Súly:	52 kg		
Vizsgálat / tanúsítvány:	CE E1		

MEGJEGYZÉS
Az EK-megfelelőségi nyilatkozatot a Dometic vállalattól igényelheti meg.

Πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και φυλάξτε το. Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος δώστε το εγχειρίδιο στο νέο χρήστη.

Περιεχόμενα

1 Εξήγηση των συμβόλων 142
2 Υποδείξεις ασφαλείας 143
3 Περιεχόμενα συσκευασίας 148
4 Πρόσθετος εξοπλισμός 148
5 Προβλεπόμενη χρήση 149
6 Τεχνική περιγραφή 149
7 Χρήση ψυγείου 153
8 Χρήση φούρνου 165
9 Αντιμετώπιση βλαβών 168
10 Καθαρισμός και φροντίδα 172
11 Συντήρηση 173
12 Εγγύηση 173
13 Ανακύκλωση 174
14 Τεχνικά χαρακτηριστικά 175

1 Εξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Υπόδειξη ασφαλείας για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού, εάν δεν αποφευχθεί.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
Υπόδειξη ασφαλείας για μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση τραυματισμού ελαφριάς ή μεσαίας σοβαρότητας, εάν δεν αποφευχθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Υπόδειξη για μια κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια την πρόκληση υλικών ζημιών, εάν δεν αποφευχθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Συμπληρωματικές πληροφορίες για το χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

Στις παρακάτω περιπτώσεις ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές:

- Ζημιές στο προϊόν λόγω μηχανικών επιδράσεων και λανθασμένης τάσης σύνδεσης
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για άλλους σκοπούς από ότι περιγράφεται στις οδηγίες

2.1 Γενικά περί ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει εμφανείς ζημιές, δεν επιτρέπεται να την θέσετε σε λειτουργία.
- Αν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης του ψυγείου, τότε για την αποφυγή κινδύνων το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή από ειδικευμένο τεχνικό.
- Οι εργασίες επισκευής και συντήρησης της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Τυχόν μη ενδεδειγμένες εργασίες επισκευής ενδέχεται να αποτελέσουν αιτία πρόκλησης σοβαρών κινδύνων και ζημιών στη συσκευή.

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα ψύξης είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο. Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα ψύξης (οσμή αμμωνίας):
  – Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  – Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες ανάφλεξης.
  – Αερίστε καλά τον χώρο.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες, όπως π.χ. φιάλες αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό αέριο, στη συσκευή.

Κίνδυνος για την υγεία

- Απαγορεύεται να ανοίγετε τον ψυκτικό μηχανισμό. Ο ψυκτικός μηχανισμός βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, αν ανοιχθεί.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να τοποθετούν τρόφιμα στις συσκευές ψύξης και να βγάζουν τρόφιμα από αυτές



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος σύνθλιψης

- Μη βάζετε τα χέρια σας στο μεντεσέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Το άνοιγμα για το νερό συμπυκνώματος πρέπει να διατηρείται πάντοτε καθαρό.
- Το φως της συσκευής επιτρέπεται να αντικαθίσταται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Κατά τον καθαρισμό του οχήματος, μη χρησιμοποιείτε συσκευή υψηλής πίεσης στο πλέγμα αερισμού.

- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα των πλεγμάτων αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός), εάν καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά ή εάν το αφήσετε ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Απαγορεύεται να ανοίξετε το κύκλωμα ψύξης.
- Το ψυγείο δεν είναι κατάλληλο για τη φύλαξη καυστικών ή διαλυτικών ουσιών.
- Το ψυγείο δεν πρέπει να εκτίθεται στη βροχή.

2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Κλείνετε και ασφαλίζετε την πόρτα της συσκευής πριν από την έναρξη της οδήγησης.
- Κατά τη λειτουργία, το συγκρότημα στην πίσω πλευρά της συσκευής φτάνει σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Εάν έχουν αφαιρεθεί τα πλέγματα αερισμού, προστατευθείτε από την επαφή με θερμά εξαρτήματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό του ψυγείου, εκτός και αν κάτι τέτοιο το συνιστά ο κατασκευαστής τους.
- Βεβαιωθείτε ότι τα πλέγματα αερισμού δεν καλύπτονται.
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
  Κατά τη λειτουργία φροντίζετε πάντα ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα που δημιουργείται. Φροντίστε να τοποθετείτε το ψυγείο σε επαρκή απόσταση από τους τοίχους ή τα αντικείμενα ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Μην γεμίζετε με υγρά ή πάγο το εσωτερικό δοχείο.
- Προστατέψτε το ψυγείο και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
- Τα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να ακουμπούν στα εσωτερικά τοιχώματα του ψυγείου.

2.3 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **αποκλειστικά** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά την οδήγηση με αέριο μόνο εφόσον ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη χρήση του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλέπε εγχειρίδιο χρήσης του οχήματος).
- Ελέγξτε τους εθνικούς κανονισμούς για τη χρήση της συσκευής με αέριο κατά την οδήγηση.
- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή με αέριο
  – σε πρατήρια καυσίμων
  – σε χώρους στάθμευσης
  – σε πλοία
  – κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχόσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα
- Μην ελέγχετε ποτέ τη συσκευή για διαρροές με γυμνή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
  – Κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
  – Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
  – Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
  – Σβήστε τυχόν γυμνές φλόγες.
  – Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- **Απαγορεύεται** να φυλάσσετε τις φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενα σημεία ή κάτω από το επίπεδο του δαπέδου (σε κωνικούς λάκκους).
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Η θερμοκρασία απαγορεύεται να ξεπεράσει τους 50 °C.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο, **όχι** φυσικό αέριο (βλέπε πινακίδα τύπου).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υψόμετρα επάνω από 1000 m, ενδέχεται να παρουσιαστούν προβλήματα ανάφλεξης. Εάν είναι δυνατόν, επιλέξτε ένα άλλο είδος ενέργειας.

2.4 Ασφάλεια κατά τη χρήση

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Ελέγξτε εάν η ψυκτική ισχύς της συσκευής ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε κατάλληλα δοχεία.
- Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους της συσκευής.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα ή να στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν η συσκευή παραμείνει άδεια για μεγάλο χρονικό διάστημα:
  – Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
  – Πραγματοποιήστε απόψυξη της συσκευής.
  – Καθαρίστε και στεγνώστε τη συσκευή.
  – Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας στο εσωτερικό της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς

- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα της συσκευής, στην κάτω λεκάνη ή στην κάτω σχάρα.

2.5 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Επιλέγετε τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα (από την μπαταρία) μόνον όταν ο κινητήρας του οχήματος είναι σε λειτουργία και το δυναμό παράγει αρκετή ηλεκτρική τάση ή εάν χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη μπαταρίας.

2.6 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Συγκρίνετε την τιμή της τάσης στην πινακίδα χαρακτηριστικών με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.
- Συνδέετε το ψυγείο στο ηλεκτρικό ρεύμα μόνο με το αντίστοιχο καλώδιο σύνδεσης.
- Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

3 Περιεχόμενα συσκευασίας

- Συνδυασμός ψυγείου-φούρνου
- Θήκη για παγάκια
- Οδηγίες χειρισμού
- Οδηγίες τοποθέτησης

4 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία):

Ονομασία
Σετ ανεμιστήρα για αύξηση τις ψύξης σε υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες
Κάλυμμα χειμώνα για το πλέγμα αερισμού
Ασφαλιζόμενη θήκη πόρτας
Στήριγμα φιαλών για θήκη πόρτας
Ασφαλιζόμενη σχάρα

Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται στα ειδικά καταστήματα. Αν έχετε ερωτήσεις απευθυνθείτε κατευθείαν στα ειδικά καταστήματα.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Ο συνδυασμός ψυγείου-φούρνου προορίζεται για τοποθέτηση σε συρόμενα ή αυτοκινούμενα τροχόσπιτα. Το ψυγείο ενδείκνυται μόνο για ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων. Το ψυγείο δεν ενδείκνυται για τη σωστή αποθήκευση φαρμάκων.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία!
Εξετάστε αν η ψυκτική ισχύς του ψυγείου ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των τροφίμων που θέλετε να ψύξετε.

Το ψυγείο είναι σχεδιασμένο για λειτουργία με συνεχές ή με εναλλασσόμενο ρεύμα και μπορεί επίσης να λειτουργεί με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο) ανεξάρτητα από το ηλεκτρικό ρεύμα. Το ψυγείο **απαγορεύεται** να λειτουργεί με φυσικό αέριο ή αέριο πόλης.

Ο φούρνος ενδείκνυται μόνο για μαγείρεμα και ψήσιμο τροφίμων.

Ο φούρνος είναι σχεδιασμένος για λειτουργία με υγραέριο (προπάνιο ή βουτάνιο). Ο φούρνος **δεν** επιτρέπεται να λειτουργήσει με φυσικό αέριο ή με αέριο πόλης.

6 Τεχνική περιγραφή

6.1 Περιγραφή

Η συσκευή είναι ένας συνδυασμός από ψυγείο και φούρνο που είναι σταθερά βιδωμένα μεταξύ τους. Το ψυγείο και ο φούρνος μπορούν να λειτουργούν ανεξάρτητα το ένα από το άλλο. Ο φούρνος χρησιμοποιεί τη σύνδεση αερίου του ψυγείου και δεν χρειάζεται ξεχωριστή σύνδεση.

Το ψυγείο είναι ένα ψυγείο υγραερίου/ρεύματος. Το ψυγείο έχει σχεδιαστεί για λειτουργία με διάφορα είδη ενέργειας, και μπορεί να λειτουργεί με εναλλασσόμενο ή συνεχές ηλεκτρικό ρεύμα, αλλά και με βουτάνιο ή προπάνιο. Για τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μπαταρία του οχήματος ή κάποιο φωτοβολταϊκό πάνελ του οχήματος. Σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα ή με αέριο ο αυτόματος θερμοστατικός έλεγχος φροντίζει ώστε η θερμοκρασία του ψυγείου να παραμένει σταθερή και να καταναλώνεται όσο το δυνατό λιγότερη ενέργεια.

Το ψυγείο διαθέτει έναν μηχανισμό ασφάλισης, ο οποίος χρησιμεύει επίσης ως ασφάλεια μεταφοράς.

Το ψυγείο διαθέτει ένα σημείο εκροής του συμπυκνωμένου νερού. Το άνοιγμα εκροής βρίσκεται στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου.

Το ψυγείο έχει εξοπλιστεί με αυτόματη προστασία από φλόγες, η οποία διακόπτει αυτόματα την παροχή αερίου μετά από 30 δευτερόλεπτα από το σβήσιμο της φλόγας.

Το ψυγείο RMLT9435 διαθέτει μια αυτόματη λειτουργία, με την οποία επιλέγεται αυτόματα η πιο οικονομική συνδεδεμένη πηγή ενέργειας.

Στο φούρνο μπορούν να μαγειρεύονται ή να ψήνονται φαγητά στους 110 – 220 °C.

6.2 Εξαρτήματα του συνδυασμού ψυγείου-φούρνου

Θέση στο σχ. 1, σελίδα 2	Περιγραφή
1	Φούρνος
2	Όργανα χειρισμού φούρνου
3	Όργανα χειρισμού ψυγείου
4	Καταψύκτης
5	Εξατμιστής χώρου ψύξης
6	Ράφια
7	Λεκάνη λαχανικών
8	Κάτω ράφι με στηρίγματα φιαλών
9	Επάνω ράφι

Η πινακίδα τύπου του ψυγείου βρίσκεται στο εσωτερικό του. Εκεί μπορείτε να διαβάσετε την ονομασία μοντέλου, τον κωδικό προϊόντος και το σειριακό αριθμό. Αυτά τα στοιχεία τα χρειάζεστε κατά την επικοινωνία με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών ή κατά την παραγγελία ανταλλακτικών:

Θέση στο σχ. 2, σελίδα 2	Περιγραφή
1	Αριθμός μοντέλου
2	Κωδικός προϊόντος
3	Σειριακός αριθμός
4	Τιμές ηλεκτρικής σύνδεσης
5	Πίεση αερίου

Η πινακίδα τύπου του φούρνου βρίσκεται στο πίσω μέρος του.

6.3 Όργανα χειρισμού του ψυγείου

Το ψυγείο RMLT9430 διαθέτει τα παρακάτω όργανα χειρισμού:

Θέση στο σχ. 3, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Διακόπτης επιλογής
2	Ρυθμιστής θερμοκρασίας
3	Αναπτήρας μπαταρίας (αέριο)
4	Ένδειξη φλόγας

Ο διακόπτης επιλογής (σχ. 3 1, σελίδα 3) διαθέτει τις παρακάτω δυνατότητες ρύθμισης:

Θέση στο σχ. 4, σελίδα 3		Περιγραφή
1		OFF
2		Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
3		Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
4		Λειτουργία με αέριο

Τα ψυγεία RMLT9431 και RMLT9435 διαθέτουν τα παρακάτω φωτιζόμενα όργανα χειρισμού:

Θέση στο σχ. 5, σελίδα 3		Περιγραφή
1		Πλήκτρο ON/OFF
2		Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα
3		Λειτουργία με αέριο
4		Λειτουργία με συνεχές ρεύμα
5		Αυτόματη λειτουργία **(μόνο στα RMLT9435)**
6		Ρύθμιση θερμοκρασίας
7		Ένδειξη θερμοκρασίας
8		Δείκτης για βλάβη Πλήκτρο επαναφοράς για βλάβη αερίου

6.4 Μέρη του φούρνου

Θέση στο σχ. 6, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Εσωτερικός φωτισμός
2	Καυστήρας φούρνου
3	Σχάρα
4	Ταψί λίπους

6.5 Όργανα χειρισμού του φούρνου

Θέση στο σχ. 7, σελίδα 3	Περιγραφή
1	Ρυθμιστής θερμοκρασίας

7 Χρήση ψυγείου

ΠΡΟΣΟΧΗ!
- Μέσα στο ψυγείο πρέπει να υπάρχουν μόνο προϊόντα που επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
- Τα τρόφιμα θα πρέπει να διατηρούνται μόνο στην αρχική συσκευασία τους ή σε ειδικά δοχεία.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το νέο ψυγείο, θα πρέπει για λόγους υγιεινής να το καθαρίσετε με ένα υγρό πανί εσωτερικά και εξωτερικά.
- Η ισχύς ψύξης μπορεί να επηρεάζεται από
  – τη θερμοκρασία περιβάλλοντος,
  – την ποσότητα των τροφίμων,
  – τη συχνότητα ανοίγματος της πόρτας.
- Κατά την πρώτη έναρξη χρήσης του ψυγείου ενδέχεται να δημιουργηθούν οσμές, οι οποίες εξατμίζονται μετά από μερικές ώρες. Αερίζετε καλά το χώρο.
- Παρκάρετε το όχημα σε οριζόντια επιφάνεια, κυρίως πριν από την έναρξη χρήσης και την πλήρωση του ψυγείου πριν το ταξίδι.
- Το ψυγείο λειτουργεί χωρίς θορύβους.
- Ο καταψύκτης ψύχεται περίπου μια ώρα μετά την ενεργοποίηση του ψυγείου. Το ψυγείο επιτυγχάνει τη θερμοκρασία λειτουργίας του μετά από μερικές ώρες.
- **Μόνο στα RMLT9431/9435:** Τα συστήματα διαχείρισης μπαταρίας απενεργοποιούν την τροφοδοσία ρεύματος, μετά από 30 λεπτά που θα σβήσει ο κινητήρας του οχήματος. Για τη λειτουργία το ψυγείο χρειάζεται διαρκή τροφοδοσία με συνεχές ρεύμα. Αν το όχημά σας διαθέτει σύστημα διαχείρισης της μπαταρίας, απενεργοποιήστε το.

7.1 Συμβουλές για εξοικονόμηση ενέργειας

- Τα ζεστά γεύματα πρέπει να κρυώσουν προτού τα βάλετε στο ψυγείο.
- Μην ανοίγετε το ψυγείο πιο συχνά απ' ότι χρειάζεται.
- Μην αφήνετε την πόρτα ανοιχτή για πολύ ώρα.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα με τέτοιον τρόπο, ώστε να μπορεί να κυκλοφορεί αέρας στο ψυγείο.

- Ανάμεσα στο τρόφιμα και στον εξατμιστή αφήνετε απόσταση 10 mm.

7.2 Ενεργοποίηση ψυγείου (RMLT9430)

Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα

➤ Για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση ⌲.

Λειτουργία με συνεχές ρεύμα

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Επιλέγετε τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα (τροφοδοσία από την μπαταρία) μόνο, όταν λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος και το δυναμό παρέχει αρκετή τάση ή όταν χρησιμοποιείτε ένα σύστημα επιτήρησης της μπαταρίας.

➤ Για να ενεργοποιήσετε το ψυγείο γυρίστε το διακόπτη επιλογής στη θέση 🔋.

Λειτουργία με αέριο (σχ. 8, σελίδα 4)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Σε πρατήρια βενζίνης ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Κατά τη λειτουργία με αέριο κίνησης (LPG) θα πρέπει να καθαρίζετε συχνότερα τον καυστήρα (2 έως 3 φορές το χρόνο).

➤ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου έχει ενεργοποιηθεί.

➤ Γυρίστε το διακόπτη επιλογής ενέργειας στη θέση 🔥.

➤ Ρυθμίστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη μέγιστη βαθμίδα **(A)**.

➤ Πιέστε και κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας.

➤ Επίσης κρατήστε πατημένο τον αναπτήρα μπαταρίας **(B)**.

✓ Η ανάφλεξη γίνεται αυτόματα. Μετά την ανάφλεξη του καυστήρα, ο δείκτης φλόγας μετακινείται στην πράσινη περιοχή **(C)**.

➤ Κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας για 15 δευτερόλεπτα ακόμη.

7.3 Ενεργοποίηση ψυγείου (RMLT9431/RMLT9435)

➤ Κρατήστε το πλήκτρο ⏻ πατημένο για 2 δευτερόλεπτα.

✓ Το ψυγείο ξεκινά να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο που λειτούργησε την τελευταία φορά.

Λειτουργία με εναλλασσόμενο ρεύμα

➤ Πιέστε το πλήκτρο .

Λειτουργία με συνεχές ρεύμα

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Επιλέγετε τη λειτουργία με συνεχές ρεύμα (τροφοδοσία από την μπαταρία) μόνο, όταν λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος και το δυναμό παρέχει αρκετή τάση ή όταν χρησιμοποιείτε ένα σύστημα επιτήρησης της μπαταρίας.

➤ Πιέστε το πλήκτρο .

Λειτουργία με αέριο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!
Σε πρατήρια βενζίνης ποτέ μη λειτουργείτε το ψυγείο με αέριο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Κατά τη λειτουργία με αέριο κίνησης (LPG) θα πρέπει να καθαρίζετε συχνότερα τον καυστήρα (2 έως 3 φορές το χρόνο).

➤ Πιέστε το πλήκτρο .

✓ Ο καυστήρας ανάβει αυτόματα.

Αυτόματη λειτουργία (μόνο στο RMLT9435)

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
- Για να αποκλειστεί τυχόν ανεπιθύμητη αλλαγή σε λειτουργία με αέριο κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού, η λειτουργία με αέριο ενεργοποιείται αυτόματα μόνο αφού περάσουν 15 λεπτά μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Αν ο ανεφοδιασμός καυσίμων διαρκεί περισσότερο από 15 λεπτά απενεργοποιήστε το ψυγείο ή αλλάξτε σε άλλο τρόπο λειτουργίας.

Το ψυγείο επιλέγει από μόνο του στην αυτόματη λειτουργία τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας.

Προτεραιότητα	Τρόπος λειτουργίας
1	Φωτοβολταϊκά (συνεχές ρεύμα)
2	Εναλλασσόμενο ρεύμα
3	Συνεχές ρεύμα
4	Αέριο

➤ Πιέστε το πλήκτρο [A].

7.4 Κλείσιμο πόρτας ψυγείου

➤ Πιέστε την πόρτα μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος.

✓ Η πόρτα έχει κλείσει και ασφαλίσει.

7.5 Επιλογή θερμοκρασίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος +15 °C – +25 °C επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση (σχ. **9** 1, σελίδα 4). Ο ψυκτικός μηχανισμός λειτουργεί στην ιδανική περιοχή ισχύος.
- Στη λειτουργία συνεχούς ρεύματος το ψυγείο λειτουργεί χωρίς θερμοστατική ρύθμιση (διαρκής λειτουργία).

➤ **RMLT9430:** Με το ρυθμιστή θερμοκρασίας (σχ. **3** 2, σελίδα 3) ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία:
– Λεπτή μπάρα = η πιο χαμηλή ισχύς ψύξης
– Φαρδιά μπάρα = η πιο υψηλή ισχύς ψύξης

➤ **RMLT9431/9435:** Με το πλήκτρο [8°] ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία. Η ρυθμισμένη βαθμίδα θερμοκρασίας εμφανίζεται στην οθόνη [▫▫▫▫▫]:
– Μία μπάρα = η πιο χαμηλή ισχύς ψύξης
– Πέντε μπάρες = η πιο υψηλή ισχύς ψύξης

7.6 Οδηγίες για την αποθήκευση των τροφίμων

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!
Τα βαριά αντικείμενα όπως π.χ. μπουκάλια, κουτιά ποτών, κονσέρβες πρέπει να τοποθετούνται στην πόρτα του ψυγείου, στο συρτάρι λαχανικών ή στην κάτω σχάρα.

Οι θήκες του ψυγείου είναι προτιμότερες για τα παρακάτω τρόφιμα:

Θέση στο σχ. **10**, σελίδα 4	Τρόφιμα
1	Κατεψυγμένα τρόφιμα
2	Γαλακτοκομικά προϊόντα, μαγειρεμένα φαγητά Για τη Γαλλία ισχύει: Τα γαλακτοκομικά προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται μόνο σε αυτήν τη θήκη.
3	Κρέας, ψάρι, τρόφιμα για ξεπάγωμα
4	Σαλάτες, λαχανικά, φρούτα
5	Ποτά σε φιάλες ή χάρτινες συσκευασίες
6	Σάλτσες, κέτσαπ, μαρμελάδες
7	Αυγά, βούτυρο

Για την αποθήκευση των τροφίμων προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μη βάζετε στην κατάψυξη ανθρακούχα ποτά.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον καταψύκτη για να φτιάξετε παγάκια και για τη σύντομη φύλαξη κατεψυγμένων τροφίμων. Ο καταψύκτης δεν ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων.
- Αν το ψυγείο εκτεθεί σε θερμοκρασία δωματίου χαμηλότερη από +10 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, τότε δε μπορεί να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη ρύθμιση της θερμοκρασίας καταψύκτη. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε πιθανή αύξηση της θερμοκρασίας στην κατάψυξη, καθώς και σε ξεπάγωμα των αποθηκευμένων τροφίμων.
- Συσκευάζετε ξεχωριστά τα ωμά και τα μαγειρεμένα τρόφιμα.
- Λαμβάνετε υπόψη την ημερομηνία λήξης των τροφίμων πάνω στις συσκευασίες τους.
- Μην αφήνετε τα κρύα τρόφιμα πολύ ώρα εκτός ψυγείου.
- Καθαρίζετε το εσωτερικό του ψυγείου ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

7.7 Δημιουργία παγακιών

➤ Γεμίστε τις θήκες για τα παγάκια κατά τα τρία τέταρτα με νερό.

➤ Τοποθετήστε την παγοθήκη στην κατάψυξη (σχ. **1** 4, σελίδα 2) του ψυγείου.

7.8 Απενεργοποίηση ψυγείου

Ενεργήστε ως εξής:

➤ **RMLT9430:** Γυρίστε το διακόπτη επιλογής ενέργειας στη θέση ⏻.

➤ **RMLT9431/9435:** Κρατήστε το πλήκτρο ⏻ πατημένο για 3 δευτερόλεπτα.

✓ Η ένδειξη σβήνει και το ψυγείο απενεργοποιείται εντελώς.

➤ Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στο όχημα, καθώς και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

Ρύθμιση θέσης χειμώνα

Αν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το ψυγείο για μεγάλο διάστημα ρυθμίστε τη θέση χειμώνα:

➤ Απασφαλίστε το γαντζάκι στην ασφάλεια της πόρτας βγάζοντάς το και στρέφοντάς το προς τα εμπρός (σχ. **11**, σελίδα 5). Αν τώρα κλείσετε την πόρτα, θα παραμείνει μια σχισμή ανοιχτή. Με τον τρόπο αυτό αποτρέπεται η δημιουργία μούχλας.

➤ Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.

Ανοίξτε την πόρτα στη θέση χειμώνα ως εξής (σχ. **12**, σελίδα 5):

➤ Πιέστε την πόρτα πολύ μαλακά έτσι ώστε να ακουμπά στο γαντζάκι της ασφάλειας της πόρτας.

➤ Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας προς εσάς χωρίς να ανοίξετε την πόρτα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Αν ανοίξετε την πόρτα ταυτόχρονα με το πάτημα της λαβής, το γαντζάκι της ασφάλειας θα υποστεί ζημιά.

➤ Ανοίξτε την πόρτα.

7.9 Προαιρετική χρήση θήκης μπαταριών (μόνο στο RMLT9431)

Η θήκη μπαταριών βρίσκεται ακριβώς πίσω από τον πίνακα πλήκτρων του ψυγείου (σχ. **1** 3, σελίδα 2).

Μπορείτε να τοποθετήσετε οχτώ μπαταρίες τύπου AA, ώστε να διασφαλίζεται η αυτόνομη ηλεκτρική τροφοδοσία σε περίπτωση που μειωθεί η τάση τροφοδοσίας από την μπαταρία του οχήματος. Η θήκη μπαταριών ενεργοποιείται αυτόματα. Κατά τη διάρκεια της τροφοδοσίας από τη θήκη μπαταριών το ψυγείο μπορεί να λειτουργεί μόνο με αέριο.

Τοποθέτηση/αντικατάσταση των μπαταριών (σχ. 13, σελίδα 5)

➤ Απενεργοποιήστε το ψυγείο όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Απενεργοποίηση ψυγείου» στη σελίδα 158.

➤ Πιέστε τις πλαϊνές γλώσσες στον πίνακα πλήκτρων.

➤ Βγάλτε τον πίνακα πλήκτρων μαζί με τη θήκη μπαταριών.

➤ Αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες.

Προστατέψτε το περιβάλλον!
Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!
Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

➤ Τοποθετήστε οχτώ καινούργιες μπαταρίες (τύπου AA). Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

➤ Σπρώξτε τη θήκη μπαταριών πάλι πίσω μέχρι που να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
- Δεν επιτρέπεται να αναμειγνύονται διάφοροι τύποι μπαταριών.
- Αποφεύγετε τα βραχυκυκλώματα στις επαφές της θήκης μπαταριών.

7.10 Τοποθέτηση ραφιών

Αφαίρεση ραφιού (σχ. 14, σελίδα 5)

➤ Λύστε τις δύο ασφάλειες στα πλάγια του ραφιού.

➤ Ανασηκώστε ελαφρά το ράφι και τραβήξτε το προς τα έξω.

Τοποθέτηση ραφιού (σχ. 15, σελίδα 5)

➤ Σπρώξτε το ράφι πάνω στις ράγες στην επιθυμητή θέση.

➤ Ασφαλίστε το ράφι και στις δύο πλευρές.

Ρύθμιση στηριγμάτων τροφίμων

Τα στηρίγματα τροφίμων (σχ. 15 1, σελίδα 5) μπαίνουν κουμπωτά και μπορούν να ρυθμίζονται αδιαβάθμητα (πιέστε και τραβήξτε).

7.11 Αφαίρεση/τοποθέτηση λεκάνης λαχανικών

Αφαίρεση λεκάνης λαχανικών (σχ. 16, σελίδα 6)

➤ Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου κατά 90°.

➤ Τραβήξτε τη λεκάνη λαχανικών προς τα έξω μέχρι την ασφάλεια.

➤ Πιέστε την ασφάλεια προς τα μέσα και στις δύο ράγες.

➤ Αφαιρέστε τη λεκάνη λαχανικών.

Τοποθέτηση λεκάνης λαχανικών (σχ. 17, σελίδα 6)

➤ Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου κατά 90°.

➤ Βάλτε τη λεκάνη λαχανικών στις ράγες.

➤ Σπρώξτε τη λεκάνη τελείως μέσα.

✓ Όταν πιάσει στις ασφάλειες η λεκάνη λαχανικών συγκρατείται πλέον ώστε να μην μπορεί να βγει τελείως.

7.12 Αφαίρεση καταψύκτη

Ενεργήστε ως εξής (σχ. 18, σελίδα 6):

➤ Με ένα κατσαβίδι απασφαλίστε την πόρτα κατάψυξης **(A)**.

➤ Τραβήξτε την πόρτα καταψύκτη προς τα έξω **(B)**.

➤ Απασφαλίστε το δάπεδο του καταψύκτη και από τις δύο πλευρές **(C)**.

➤ Αφαιρέστε το δάπεδο του καταψύκτη προς τα έξω **(D)**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Αποθηκεύστε την πόρτα και το δάπεδο του καταψύκτη προσεκτικά ώστε να μην υποστούν ζημιά.
- Η τοποθέτηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

7.13 Απόψυξη ψυγείου

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την απομάκρυνση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Με την πάροδο του χρόνου σχηματίζεται παγετός στα πτερύγια ψύξης, στο εσωτερικό του ψυγείου. Αν αυτό το στρώμα πάγου είναι περίπου 3 mm, τότε θα πρέπει να αποψύξετε το ψυγείο.

➤ Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης και αερίου.

➤ Αδειάστε το ψυγείο.

➤ Τοποθετήστε ένα πανί στην κατάψυξη και στο χώρο κανονικής ψύξης για να συλλέξετε το νερό που ενδεχομένως υπάρχει.

➤ Αφήστε ανοιχτή την πόρτα.

✓ Το νερό τήξης από την κανονική ψύξη διοχετεύεται σε ένα δοχείο συλλογής στην πίσω πλευρά του ψυγείου όπου και εξατμίζεται.

➤ Με ένα πανί, στεγνώστε και τους δύο χώρους ψύξης.

7.14 Λειτουργία με χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κατά τη λειτουργία με αέριο μην τοποθετείτε τα πάνω χειμερινά καλύμματα (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία). Έτσι αποτρέπεται η συσσώρευση θερμότητας και τα καυσαέρια του συνδυασμού ψυγείου-φούρνου μπορούν να διαφεύγουν σωστά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
- Ο κρύος αέρας μπορεί να περιορίσει την ισχύ του ψυκτικού μηχανισμού. Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα σε περίπτωση χαμηλών εξωτερικών θερμοκρασιών, αν διαπιστώσετε απώλεια της ψυκτικής ισχύος. Με τον τρόπο αυτό, ο ψυκτικός μηχανισμός προστατεύεται από τον κρύο αέρα ο οποίος, σε διαφορετική περίπτωση, θα περιόριζε την ισχύ ψύξης.
- Τοποθετήστε τα χειμερινά καλύμματα, αν καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά ή αν το αφήσετε ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Τοποθετήστε τα καλύμματα χειμώνα και στα δύο πλέγματα αερισμού. Για το σκοπό αυτό ενεργήστε όπως παρουσιάστηκε:

- Πλέγμα αερισμού LS330: σχ. **19**, σελίδα 6
- Πλέγμα αερισμού LS230: σχ. **20**, σελίδα 7

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Ένα τοποθετημένο κάλυμμα χειμώνα στο πλέγμα αερισμού LS230 διακρίνεται από τον πείρο (σχ. **20** 1, σελίδα 7) που προεξέχει από το πλέγμα.

7.15 Αλλαγή μπαταρίας στον αναπτήρα (μόνο στο RMLT9430)

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **21**, σελίδα 8):

➤ Με ένα κατσαβίδι πιέστε το καπάκι του αναπτήρα μπαταρίας 2 έως 3 mm και στρέψτε το κατά 90° προς τα αριστερά **(A)**.

➤ Αφαιρέστε το καπάκι **(B)**.

➤ Βγάλτε την μπαταρία **(B)**.

➤ Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία (τύπου AAA). Προσέξτε τη σωστή πολικότητα.

➤ Τοποθετήστε πάλι το καπάκι.

7.16 Αλλαγή οδηγού πόρτας

➤ Αφαιρέστε την πρόσοψη οργάνων χειρισμού:
  – **RMLT9430**: Αφαιρέστε προσεκτικά τα περιστρεφόμενα κουμπιά και λύστε τις βίδες (σχ. **22**, σελίδα 8)
  – **RMLT9431/9435**: Ανοίξτε την πόρτα του ψυγείου και λύστε τις βίδες στην κάτω πλευρά της πρόσοψης οργάνων χειρισμού (σχ. **23**, σελίδα 8)

➤ Ξεβιδώστε τη βίδα μεντεσέ από τον επάνω μεντεσέ της πόρτας και φυλάξτε την (σχ. **24**, σελίδα 8).

➤ Ανασηκώστε την πόρτα και αφαιρέστε την (σχ. **25**, σελίδα 8).

➤ Λύστε τις δύο βίδες στην ασφάλεια της πόρτας και αφαιρέστε την ασφάλεια (σχ. **26**, σελίδα 8).

➤ Τοποθετήστε την ασφάλεια της πόρτας στην άλλη πλευρά και βιδώστε την γερά και με τις δύο βίδες (σχ. **27**, σελίδα 8).

➤ Ξεβιδώστε τον πείρο του μεντεσέ (σχ. **28**, σελίδα 9) και τοποθετήστε τον στην άλλη πλευρά (σχ. **29**, σελίδα 9).

➤ Στρέψτε την πόρτα κατά 180° (σχ. **30**, σελίδα 9).

➤ Τοποθετήστε την πόρτα πάνω στον πείρο του μεντεσέ.

➤ Βιδώστε σφιχτά τη βίδα στον επάνω μεντεσέ της πόρτας.

➤ Τοποθετήστε την πρόσοψη οργάνων χειρισμού και βιδώστε το σφιχτά.

7.17 Αντικατάσταση ντεκόρ πόρτας

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιάς!
Ξαπλώνετε το ψυγείο μόνο με το πλάι και ποτέ πάνω στην πίσω πλευρά. Διαφορετικά ο ψυκτικός μηχανισμός μπορεί να υποστεί ζημιές.

Ενεργήστε ως εξής (σχ. **31**, σελίδα 9):

➤ Αφαιρέστε προσεκτικά τον πήχη της πόρτας. Είναι τοποθετημένος μόνο κουμπωτά και συγκρατείται από μικρά γαντζάκια **(A)**.

➤ Αφαιρέστε το παλιό διακοσμητικό κάλυμμα από την πόρτα προς το πλάι **(A)**.

➤ Σπρώξτε το νέο διακοσμητικό μέσα στο άνοιγμα **(B)**.

➤ Κουμπώστε πάλι τον πήχη της πόρτας **(B)**.

✓ Ο πήχης έχει στερεωθεί σωστά αν ακουστεί καθώς κουμπώνει.

Αν ξαπλώσατε το ψυγείο στο πλάι για την εγκατάσταση του ντεκόρ:

➤ Περιμένετε μερικές ώρες προτού θέσετε σε λειτουργία το ψυγείο.

8 Χρήση φούρνου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

- Κατά τη λειτουργία μερικά μέρη του φούρνου ζεσταίνονται πάρα πολύ. Προστατευτείτε και κυρίως προστατέψτε τα παιδιά από το άγγιγμα καυτών εξαρτημάτων.
- Ανάβετε το φούρνο μόνο όταν η πόρτα του είναι τελείως ανοιχτή.
- Τοποθετείτε τα τρόφιμα που θα ψηθούν, τη σχάρα και το ταψί λίπους έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τη φλόγα.
- Κατά το πιάσιμο καυτών αντικειμένων χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά το ψήσιμο φροντίζετε να υπάρχει επαρκής αερισμός, π.χ. με ανοιχτά παράθυρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο για να θερμάνετε τον εσωτερικό χώρο.
- Πριν από την πρώτη χρήση θέστε το φούρνο σε λειτουργία άδειο (χωρίς τρόφιμα) για 30 λεπτά στην πιο υψηλή θερμοκρασία. Στη συνέχεια σβήστε το φούρνο και αφήστε τον τουλάχιστον για 1 λεπτό σβηστό πριν τον ανάψετε πάλι.

8.1 Τοποθέτηση σχάρας

➤ Ανοίξτε την πόρτα του φούρνου τελείως.

➤ Τοποθετήστε τη σχάρα (σχ. **6** 3, σελίδα 3) μέσα στο φούρνο έτσι ώστε να στηρίζεται πάνω στα στηρίγματα δεξιά και αριστερά στην πόρτα του φούρνου.

8.2 Ενεργοποίηση φούρνου

Αυτόματη ανάφλεξη (σχ. 7, σελίδα 3)

➤ Ανοίξτε την πόρτα του φούρνου τελείως.

➤ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου έχει ενεργοποιηθεί.

➤ Πιέστε και κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας **(1)**.

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας προς τα αριστερά σε μία θέση μεταξύ 2 – 6 στην κλίμακα θερμοκρασίας.

➤ Κρατήστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πατημένο για 5 – 10 δευτερόλεπτα ακόμη.

✓ Ο καυστήρας ανάβει αυτόματα.

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην θέση που θέλετε (βλ. κεφάλαιο «Ρύθμιση θερμοκρασίας» στη σελίδα 167).

➤ Κλείστε την πόρτα του φούρνου.

Αν ο καυστήρας δεν ανάψει αυτόματα, επαναλάβετε τα βήματα. Αν ο καυστήρας εξακολουθεί να μην ανάβει:

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ● .

➤ Περιμένετε ένα λεπτό.

➤ Ανάψτε τον καυστήρα με το χέρι.

Χειροκίνητη ανάφλεξη (σχ. 7, σελίδα 3)

➤ Ανοίξτε την πόρτα του φούρνου τελείως.

➤ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία αερίου έχει ενεργοποιηθεί.

➤ Πιέστε και κρατήστε πατημένο το ρυθμιστή θερμοκρασίας **(1)**.

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας προς τα αριστερά σε μία θέση μεταξύ 2 – 6 στην κλίμακα θερμοκρασίας.

➤ Ανάψτε τον καυστήρα με ένα σπίρτο ή με έναν αναπτήρα γκαζιού.

➤ Κρατήστε το ρυθμιστή θερμοκρασίας πατημένο για 5 – 10 δευτερόλεπτα ακόμη.

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στην θέση που θέλετε (βλ. κεφάλαιο «Ρύθμιση θερμοκρασίας» στη σελίδα 167).

➤ Κλείστε την πόρτα του φούρνου.

Αν ο καυστήρας δεν ανάψει, επαναλάβετε τα βήματα. Αν ο καυστήρας εξακολουθεί να μην ανάβει απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα.

8.3 Ρύθμιση θερμοκρασίας

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Η ρυθμισμένη θερμοκρασία μπορεί να διαφέρει από τις παρακάτω αναγραφόμενες τιμές μέχρι και κατά ±20 °C.

Με το ρυθμιστή θερμοκρασίας (σχ. **7** 1, σελίδα 3) ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία:

Θέση	Θερμοκρασία σε °C
●	0
1	110
2	140
3	160
4	180
5	200
6	220

Αν κατά τη λειτουργία η φλόγα σβήσει:

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ● .

➤ Περιμένετε ένα λεπτό.

➤ Ανάψτε πάλι το φούρνο.

8.4 Απενεργοποίηση φούρνου

➤ Στρέψτε το ρυθμιστή θερμοκρασίας στη θέση ● .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Αν δεν χρησιμοποιήσετε το φούρνο και το ψυγείο για μεγάλο χρονικό διάστημα:
Κλείστε την τροφοδοσία αερίου στο όχημα, καθώς και τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

8.5 Αντικατάσταση φωτός

➤ Απενεργοποιήστε το φούρνο.

➤ Ξεβιδώστε το γυάλινο κάλυμμα του φωτός.

➤ Αφαιρέστε το λαμπτήρα αλογόνου από το ντουί και τοποθετήστε έναν νέο λαμπτήρα (G4, 5 W). Χρησιμοποιήστε καλύτερα ένα πανί ώστε να μην προκληθεί ζημιά στον νέο λαμπτήρα.

9 Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία εναλλασσομένου ρεύματος: Το ψυγείο δε λειτουργεί.	Η ασφάλεια στο δίκτυο εναλλασσομένου ρεύματος είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Το όχημα δεν είναι συνδεδεμένο στο εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα.	Συνδέστε το όχημα στο εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα.
	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσομένου ρεύματος είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: Το ψυγείο δε λειτουργεί.	Η ασφάλεια στο καλώδιο συνεχούς ρεύματος είναι χαλασμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Η μπαταρία του οχήματος έχει αποφορτιστεί.	Ελέγξτε την μπαταρία του οχήματος και φορτίστε την.
	Ο διακόπτης εκκίνησης δεν είναι ενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε το διακόπτη εκκίνησης.
	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Στη λειτουργία με αέριο: Το ψυγείο δε λειτουργεί.	Η φιάλη αερίου είναι άδεια.	Αντικαταστήστε τη φιάλη αερίου.
	Η βαλβίδα αερίου είναι κλειστή.	Ανοίξτε τη βαλβίδα αερίου.
	Υπάρχει αέρας στον αγωγό.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ψυγείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία τρεις έως τέσσερις φορές.
Στην αυτόματη λειτουργία: Το ψυγείο είναι σε λειτουργία με αέριο αν και είναι συνδεδεμένο στο εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα.	Η ηλεκτρική τάση είναι πολύ χαμηλή.	Το ψυγείο αλλάζει αυτόματα σε λειτουργία με εναλλασσόμενο ηλεκτρικό ρεύμα μόλις υπάρχει πάλι επαρκής ηλεκτρική τάση.
Το ψυγείο δεν παρέχει επαρκή ψύξη.	Ανεπαρκής αερισμός γύρω από τον ψυκτικό μηχανισμό.	Ελέγξτε αν έχουν μπλοκάρει τα πλέγματα αερισμού.
	Ο εξατμιστής έχει παγώσει.	Ελέγξτε αν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Κάντε απόψυξη του ψυγείου.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ υψηλή θερμοκρασία.	Ρυθμίστε μια χαμηλότερη θερμοκρασία.
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αφαιρείτε κατά διαστήματα τα πλέγματα αερισμού, ώστε ο ζεστός αέρας να διαφεύγει γρηγορότερα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά τρόφιμα.	Αφαιρέστε μερικά τρόφιμα.
	Στο ψυγείο τοποθετήθηκαν ταυτόχρονα πάρα πολλά ζεστά τρόφιμα.	Αφαιρέστε τα ζεστά τρόφιμα και αφήστε τα πρώτα να κρυώσουν λίγο.
	Το ψυγείο δεν λειτουργεί για πολύ ώρα.	Ελέγξτε ξανά τη θερμοκρασία μετά από 4 έως 5 ώρες.

Εμφανιζόμενες βλάβες και ηχητικό σήμα (μόνο στα RMLT9431 και RMLT9435)

Οι βλάβες γίνονται αντιληπτές από το αναβόσβημα ορισμένων πλήκτρων στον πίνακα, από έναν ήχο ή από συνδυασμό και των δύο.

Ένδειξη	Βλάβη	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία εναλλασσομένου ρεύματος: και αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Το θερμαντικό στοιχείο εναλλασσομένου ρεύματος είναι ελαττωματικό.	Απευθυνθείτε στο αρμόδιο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: και αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Το θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος είναι ελαττωματικό.	
και αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Ο καυστήρας ή ο μηχανισμός ψύξης είναι ελαττωματικός.	
και αναβοσβήνουν φωτεινά	Ο καυστήρας ή ο μηχανισμός ψύξης είναι ελαττωματικός.	
αναβοσβήνει	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας δεν κάνει επαφή ή είναι χαλασμένος.	
Σε λειτουργία εναλλασσομένου ρεύματος: και αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία ή δεν επαρκεί.	Ελέγξτε το καλώδιο εναλλασσομένου ρεύματος, την ηλεκτρική τροφοδοσία και την ασφάλεια.
Σε λειτουργία συνεχούς ρεύματος: και αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία ή δεν επαρκεί.	Ελέγξτε το καλώδιο συνεχούς ρεύματος, την μπαταρία του οχήματος και την ασφάλεια. **Μόνο στα RMLT9435:** Ελέγξτε το σήμα D+ στο όχημα.

Ένδειξη	Βλάβη	Προτεινόμενη λύση
Σε λειτουργία αερίου και σε αυτόματη λειτουργία: [⌂] και [⚠] αναβοσβήνουν, ακούγεται σήμα για 20 δευτ/πτα	Η φλόγα δεν έχει ανάψει.	Ελέγξτε την παροχή αερίου (φιάλη αερίου, βαλβίδα αερίου). Μετά την επιδιόρθωση της βλάβης πατήστε το πλήκτρο [⚠].
Στη λειτουργία με αέριο: [⌂] και [⚠] αναβοσβήνουν φωτεινά	Η φλόγα δεν έχει ανάψει.	
Ακούγεται ένα σήμα για 15 δευτ/πτα κάθε δύο λεπτά	Ο εσωτερικός φωτισμός είναι σβηστός.	Ελέγξτε αν κλείνει σωστά η πόρτα του ψυγείου. Κλείστε την πόρτα του ψυγείου.
Ακούγεται σήμα κάθε 15 δευτερόλεπτα	Οι μπαταρίες στη θήκη μπαταριών είναι άδειες ή χαλασμένες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες στη θήκη.
Το ψυγείο δεν αλλάζει αυτόματα από εξωτερική σε εσωτερική ηλεκτρική τροφοδοσία από την μπαταρία, όταν δεν υπάρχει η ηλεκτρική τροφοδοσία από την μπαταρία του οχήματος.	Το ψυγείο δε λειτουργεί. Η λειτουργία με αέριο δεν είναι εφικτή αν και τοποθετήθηκαν μπαταρίες.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά το ψυγείο. Η ηλεκτρική τροφοδοσία από την μπαταρία του οχήματος διακόπηκε ενώ ξεκίνησε η λειτουργία με αέριο. Υπόδειξη: Κατά την ανάφλεξη δεν γίνεται αυτόματη αλλαγή.

10 Καθαρισμός και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και φροντίδας, αποσυνδέετε το ψυγείο και το φούρνο από το ηλεκτρικό ρεύμα.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Πριν καθαρίσετε το φούρνο αφήστε τον να κρυώσει.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
- Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά μέσα ούτε σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προξενήσουν ζημιές στο ψυγείο και το φούρνο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά εργαλεία για αφαίρεση των στρωμάτων πάγου και την αφαίρεση παγωμένων, κολλημένων τροφίμων.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικά ή άλλα βοηθητικά μέσα για να επιταχύνετε την απόψυξη.

➤ Με ένα υγρό πανί καθαρίζετε το ψυγείο και το φούρνο τακτικά καθώς και όποτε είναι λερωμένα.

➤ Πριν καθαρίσετε το φούρνο αφήστε τον να κρυώσει. Οι καυτές επιφάνειες μπορεί να πάθουν ζημιά από το κρύο νερό ή από ένα υγρό πανί.

➤ Προσέξτε ώστε στα λάστιχα στεγανοποίησης να μη στάζει καθόλου νερό. Ειδάλλως μπορεί να προκληθεί ζημιά στα ηλεκτρονικά.

➤ Μετά τον καθαρισμό σκουπίζετε το ψυγείο και το φούρνο με ένα στεγνό πανί.

➤ Ελέγχετε τακτικά το σημείο εκροής νερού.

Αν χρειάζεται καθαρίζετε το σημείο εκροής νερού. Αν είναι βουλωμένο, το νερό θα συγκεντρώνεται στο κάτω μέρος του ψυγείου.

➤ Βεβαιωθείτε ότι στις οπές αερισμού και ο ανεμιστήρας οροφής (σχ. **32**, σελίδα 10) του συνδυασμού ψυγείου-φούρνου δεν υπάρχουν σκόνες ούτε ακαθαρσίες, ώστε η θερμότητα που δημιουργείται κατά τη λειτουργία να μπορεί να απάγεται και να μην προκαλούνται ζημιές στο ψυγείο και το φούρνο.

11 Συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Οι εργασίες στο σύστημα αερίου και στο ηλεκτρικό σύστημα επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Το ψυγείο πρέπει να συντηρηθεί αν το όχημα παραμείνει ακινητοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Για το σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών.

➤ Το σύστημα αερίου και η συνδεδεμένη καπνοδόχος πρέπει να ελέγχονται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1949, πριν από την πρώτη έναρξη χρήσης και μετά την πάροδο δύο χρόνων.

➤ Ωστόσο, ο καυστήρας αερίου πρέπει να καθαρίζεται από ακαθαρσίες το λιγότερο μια φορά ετησίως. Κατά τη χρήση αερίου κίνησης (από δοχείο αερίου ή φιάλες επαναπλήρωσης), η συντήρηση πρέπει να γίνεται πιο συχνά, 2 ή 4 φορές το χρόνο, ανάλογα με το βαθμό βρομιάς. Αυτό θα το διαπιστώσετε από τη μειωμένη ψυκτική ισχύ κατά τη λειτουργία με αέριο.

➤ Φυλάσσετε όλες τις αποδείξεις που αφορούν τις διεξαχθείσες εργασίες συντήρησης στο ψυγείο.

12 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν έχει ελαττώματα, απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε πίσω σελίδα) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τη διεξαγωγή της επισκευής ή για διεκπεραίωση της εγγύησης πρέπει να αποστείλετε και τα εξής έγγραφα:

- ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς,
- το λόγο για την υποβολή των παραπόνων ή μια περιγραφή του σφάλματος.

13 Ανακύκλωση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Παγίδευση παιδιών
Πριν από την ανακύκλωση του παλιού ψυγείου:
- Αποσυναρμολογήστε το συρτάρι.
- Αφήστε τα ράφια μέσα στο ψυγείο ώστε να μην μπορούν να μπουν μέσα τα παιδιά.

➤ Αν είναι εφικτό να απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Εάν η συσκευή τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας, ενημερωθείτε στο κοντινότερο κέντρο ανακύκλωσης ή στα ειδικά καταστήματα για τους σχετικούς κανονισμούς απόρριψης.

Προστατέψτε το περιβάλλον!
Οι παλιές μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα σκουπίδια του σπιτιού!
Τις χαλασμένες και τις άδειες μπαταρίες πρέπει να τις παραδίδετε πίσω στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

14 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RMLT9430	RMLT9431	RMLT9435
Ηλεκτρική τάση:	230 V~ / 50 Hz 12 V⎓		
Ολική χωρητικότητα:	146 l		
Καταψύκτης:	12 l		
Ολική χωρητικότητα (χωρίς καταψύκτη):	151 l		
Καθαρή χωρητικότητα:	142 l		
Καθαρή χωρητικότητα (χωρίς καταψύκτη):	148 l		
Κατανάλωση ισχύος:	170 W (230 V~) 170 W (12 V⎓)		
Ηλεκτρική κατανάλωση:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V⎓)		
Κατανάλωση αερίου:	380 g/24 h		
Κατανάλωση αερίου, φούρνος:	80 g/1 h		
Κατηγορία κλίματος:	SN		
Εκπομπή θορύβου:	0 dB(A)		
Ανάφλεξη:	Χειροκίνητα	Αυτόματα	Αυτόματα
Επιλογή ενέργειας:	Χειροκίνητα	Χειροκίνητα	Αυτόματα
Διαστάσεις:	σχ. **33**, σελίδα 10		
Βάρος:	52 kg		
Έλεγχος / πιστοποιητικό:	CE E1		

ΥΠΟΔΕΙΞΗ
Η δήλωση συμμόρφωσης CE παρέχεται από την Dometic.

Mobile living made easy.

DOMETIC

dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

4445101554 2890608871 10/2019

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden